

# DEBATE

Vol. VII N°34 Revista Bimestral Setiembre 1985 Precio: S/. 18,000



EL MOMENTO APRISTA: Opinan Alfonso Grados Bertorini/  
Enrique Bernalles, Carlos Franco, José Matos Mar, Hernando  
de Soto / Roberto Abusada, Carlos Amat y León, José Graña  
Miró Quesada, Alfredo Romero, Jürgen Schuldt, César  
Vásquez, Miguel Vega Alvear

UNMSM-CEDOC



# En Comercio Exterior, el consejo de expertos es decisivo.

Desde hace 96 años,  
el BANCO DE CREDITO  
ha venido demostrando  
que su prestigio  
no conoce fronteras.  
Por eso, antes de iniciar  
sus operaciones  
con el país que usted  
haya escogido,  
recuerde que El Banco  
le ofrece el más  
completo asesoramiento,  
poniendo al servicio  
de su empresa:

- Líneas financieras
- Amplia capacidad operativa
- Profesionales altamente especializados
- La más extensa red bancaria del Perú
- Sucursales en Nueva York y Nassau
- Oficinas de representación en:  
España y Alemania
- Corresponsales en el mundo entero

Además, la División Internacional de El Banco,  
a través del Servicio de Intercambios Comerciales,  
le brinda asesoría especializada poniendo a su  
disposición boletines comerciales y  
publicaciones técnicas en esta rama. Asimismo, facilita sus  
contactos comerciales con el exterior  
y pone a su alcance un Banco Computarizado  
de Datos, donde usted puede obtener la más amplia y  
exacta información.

**Comercio Exterior : Ventajas para su empresa;  
beneficios para el país.**



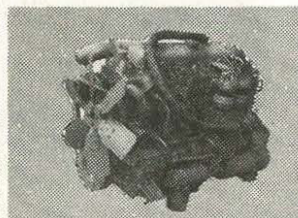
# Donde se hace Perú...



**Cargadores frontales  
CATERPILLAR**



**Tractores agrícolas  
MASSEY FERGUSON**



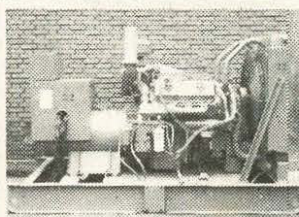
**Motores y Grupos electrógenos  
PERKINS**



**Tractores CATERPILLAR**



**Cosechadoras combinadas  
MASSEY FERGUSON**



**Motores y Grupos electrógenos  
CATERPILLAR**



**Motoniveladoras  
CATERPILLAR**



**Excavadoras CATERPILLAR**



**Talleres especializados.**



**Servicio de campo**



**Servicio de Muestreo Atómico**



**Repuestos legítimos**

ENRIQUE FERREYROS S.A. hace cada día Perú, en todo el Perú. CATERPILLAR, PERKINS, MASSEY FERGUSON, son marcas que cuentan con la garantía de la gran experiencia, el servicio técnico y la asesoría permanente de ENRIQUE FERREYROS S.A. Nuestra filosofía es servir al país, con el mejor equipo y servicio para respaldar su inversión.

**Donde se hace Perú...**



**ENRIQUE FERREYROS S.A.**

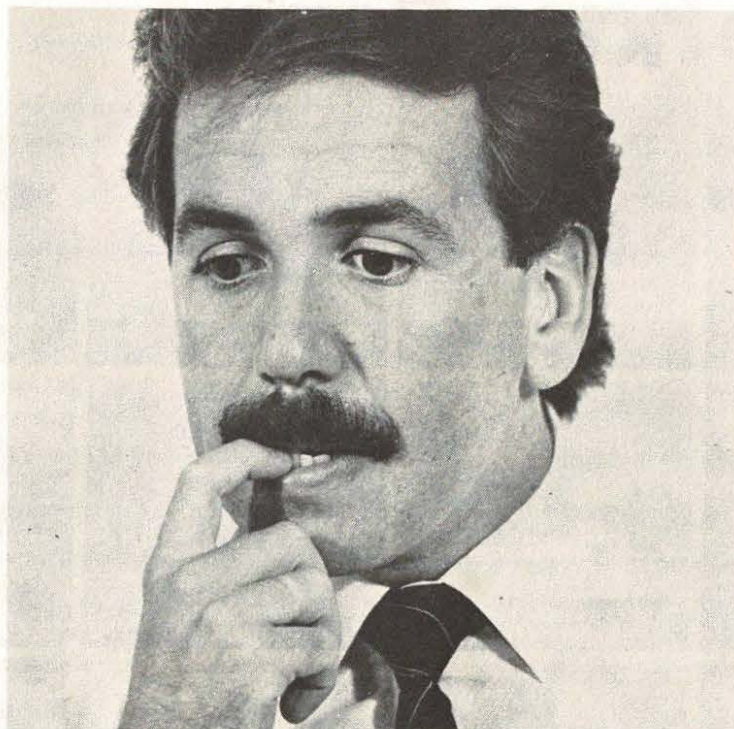
**Hace equipo con usted**

**LIMA:** Av. Industrial 675 Teléfono 52-3070 Apartado 150  
**SUCURSALES:** Piura-Chiclayo-Trujillo-Chimbote-Ica-Arequipa-Cusco.  
**ORVISA:** Iquitos-Pucallpa-Tarapoto.

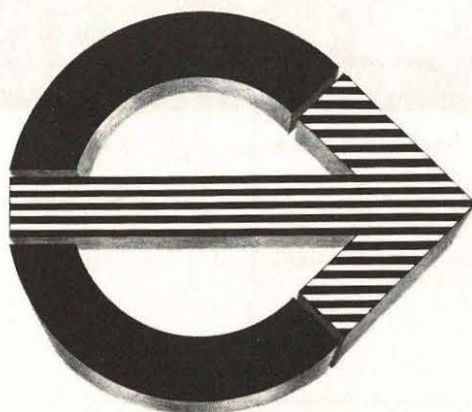
UNMSM-CEDOC



# ¿Y SI MI CLIENTE EN NUEVA YORK NO ME PAGA?



**SECREX asume el riesgo.**



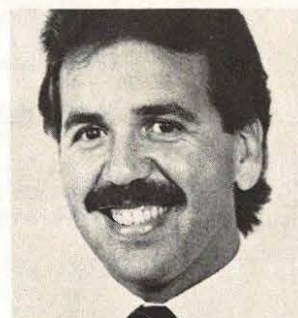
**SECREX**

  
**SECREX**

compañía peruana de seguro de crédito a la exportación s. a.

Av. Angamos 1234, Miraflores - Teléfono: 417565 - Casilla 5255 - Lima 18 PERU - Telex 20388 - PE SECREX

**EXPORTE  
TRANQUILO.**

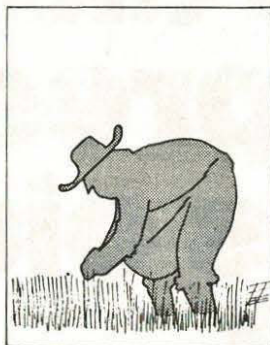


UNMSM-CEDOC

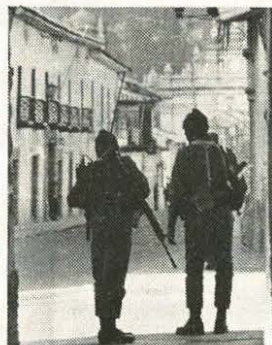




Cuatro investigadores de orientaciones distintas: Enrique Bernalles, Carlos Franco, José Matos Mar y Hernando de Soto conversan sobre los cambios en la sociedad peruana, las pautas de gobierno, y la nueva imagen del Apra.



Las medidas económicas del gobierno son analizadas por Roberto Abusada, Carlos Amat y León, José Graña Miró Quesada, Alfredo Romero, Jürgen Schuldt, César Vásquez y Miguel Vega Alvear.



Un sondeo hecho por APOYO señala que la violencia ha aumentado significativamente en Lima durante los últimos años. La percepción de esta violencia a través del terrorismo y de la delincuencia es mostrada a lo largo de una encuesta hecha a limeños de diferentes edades y niveles.



Escribir, conversar y vivir parecen fundirse en el nombre de Alfredo Bryce. Abelardo Sánchez León hace un recuento de encuentros con Bryce y las relaciones con sus últimas novelas.

## Debate: Las bases sociales del gobierno aprista y el "modelo peruano" / Enrique Bernalles, Carlos Franco,

8

José Matos Mar y Hernando de Soto

## Alcances y riesgos de un tiempo nuevo / Alfonso Grados Bertorini

27

## La medida de las medidas / Opinan: Roberto Abusada, Carlos

Amat y León, José Graña Miró Quesada, Alfredo Romero, Jürgen Schuldt, César Vásquez y Miguel Vega Alvear.

38

## Encuesta: Terrorismo y violencia

50

## "Guachimanes" y guardaespaldas:

## Con licencia para morir / Lorena Ausejo

57

## Fidel contra Felipe

## Fidel contra Alan / José Rodríguez Elizondo

60

## Alfredo Bryce y su deshuevo / Abelardo Sánchez León

67

## Aparición y desapariciones / José Angel Valente

71

## SECCIONES

## ARQUITECTURA EN JUEGO / Augusto Ortiz de Zevallos

75

## CINE FRANCÉS EN LIMA / Federico de Cárdenas

77

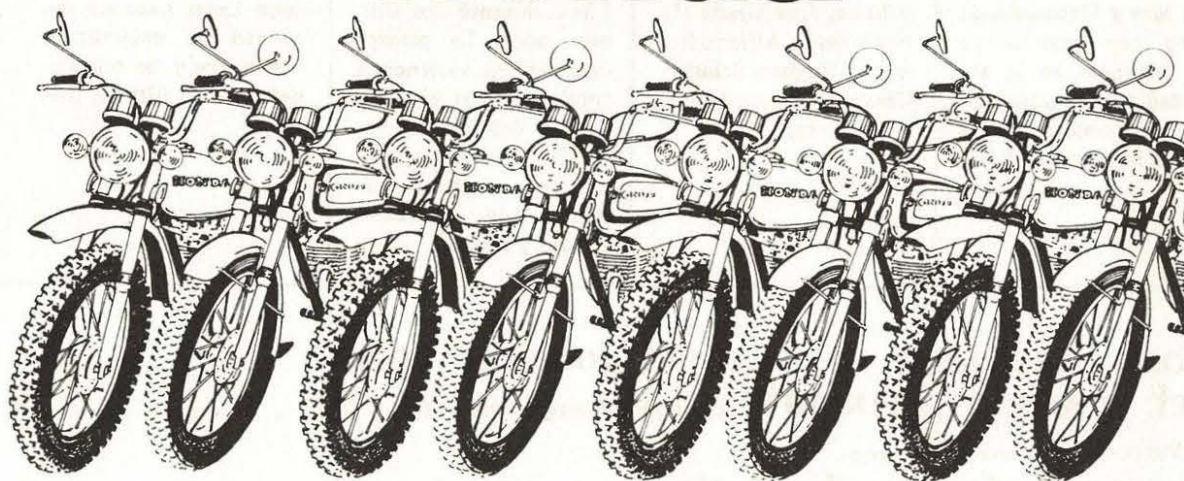
## Libros

80

Carátula: Fernando Gagliuffi



# Cada día más empresas fijan sus ojos en Honda

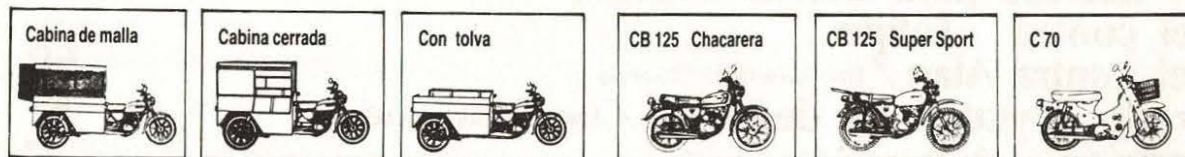


Fíjese usted también sus ojos en las Motocicletas HONDA.

Importantes empresas como Lima Tours, Banco Wiese, Banco Agrario, Embajada de E.E.U.U., Textilería Peruana, Datacont S.A., DHL International, Revista Caretas S.A.; han adquirido **Motocicletas HONDA** para su personal de Cobranzas, Trámites y Ventas, etc., por considerar que este vehículo representa la solución a las incesantes alzas del combustible y la inútil pérdida de tiempo.

- **GRAN ECONOMIA**  
Un galón de 84 octanos rinde más de 300 Km.
- **SERVICIO TECNICO**  
Servicio y repuestos garantizados.

Si usted maneja una empresa que necesita hacer gestiones con rapidez, versatilidad y eficiencia, las **Motocicletas HONDA** son su mejor inversión.



**MAVILA**  
una empresa... confiable!

Av. 28 de Julio 2101 - Tlf.: 321010 - **La Victoria**  
Av. Nicolás de Piérola 750 - Tlf.: 239609 - **Lima**  
Jr. Carabaya 926 - Tlf.: 280881 - **Lima**  
Ctr. Com. Arenales: Tda. 2-34 - Tlf.: 717515 - **Lince**  
Av. República de Panamá 3494 - Tlf.: 409939 - **San Isidro**  
Ctro. Com. Plaza San Miguel - Tlf.: 529466 - **San Miguel**  
Av. Angamos Este 858 - Tlf.: 462247 - **Surquillo**

**Sucursales:**  
**Piura.** Telf.: 324831  
Esquina Sánchez Cerro - Arequipa - Grau 348  
**Chiclayo.** Telf.: 238534  
Elias Aguirre 420 Pedro Ruiz 939 Luis Gonzales 691  
**Trujillo.** Telf.: 241761  
Colón 554 Bolívar 529 Calle Tren s/n. Casagrande



una publicación de APOYO S.A.

Gonzales Larrañaga 265,  
Lima 18, Perú  
Dirección Postal: Apartado 671,  
Lima 100  
Teléfonos: 467070 - 455946

APOYO S.A.

PRESIDENTE

Felipe Ortiz de Zevallos M.

EQUIPO PROFESIONAL

Alonso Cueto, Oscar Fernández  
Orozco, Teresa Ortiz de Zevallos,  
Gastón Pacheco, Patricia  
Ralston, Alfredo Torres

"Debate es una revista bimestral que a través de la recolección y confrontación de ideas plurales busca lograr para el Perú una mejor conciencia de lugar, tiempo, colectividad y cultura."

EDITOR

Augusto Ortiz de Zevallos

EDITOR EJECUTIVO

Alonso Cueto

ASESOR ARTISTICO

Fernando Gagliuffi

COORDINACION Y

DIAGRAMACION

Oscar Fernández Orozco

COMITE EJECUTIVO

Alberto Bustamante, Abelardo

Sánchez León

COMITE CONSULTIVO

Alfredo Ostojá, Alonso Polar,

José Rodríguez Elizondo,

Guillermo Thornberry

REDACCION

José Salazar A., Lorena Ausejo

COLABORADORES

Pablo Macera, Federico de

Cárdenas, Emilio Adolfo Westphalen

ILUSTRACIONES

José Cárdenas, Pepe San Martín

FOTOGRAFIA

César Cox Beuzeville, Gabriela Córdova,

Marcos G. Beathyate

CORRECCION

Juana Iglesias

PUBLICIDAD

Roberto La Madrid, Pilar Dávila

IMPRESION: Industrial Gráfica S.A.

Chavín 45, Breña, Lima-Perú

DISTRIBUCION

Selecciones del Perú

Los artículos firmados expresan la opinión de sus autores y no comprometen en modo alguno a la revista.

© APOYO S.A. Derechos Reservados.  
La reproducción total o parcial del contenido de esta edición requiere la autorización del Editor.

El gobierno nuevo viene imprimiendo un ritmo a sus decisiones que además de ser inusual es casi contrario a esa tradicional prosapia y ceremoniosidad sin contenido en que parecía consistir el arte de gobernar entre nosotros. Gobierno joven de país joven y ya aburrido de alimentarse de pompa y circunstancia, el nuevo estilo viene dando frutos y ampliando la base de representatividad democrática y la correspondencia, en las intenciones cuando menos, entre poder y realidad.

Pero esta velocidad y diversidad de frentes abiertos a la vez asemejan la acción del gobierno a un vehículo en movimiento, cuya velocidad impide ver con claridad quiénes van en él y adónde. Este primer DEBATE busca por ello entregar lo que pudiera describirse como *un retrato en movimiento*.

Para interpretar las leyes de este movimiento, la física y la química de este cambio político, hemos convocado a un plural y amplio espectro de observadores calificados y hemos abierto un cuadro de interrogantes principales: *las bases sociales* duraderas o no con que cuenta y contará este gobierno, según sus opciones; pregunta crítica si observamos el insólito adelgazamiento de respaldo que experimentó el anterior tras un inicio de análoga aceptación inicial. También, *el cuadro internacional* en que se moverá Alan García, sus socios y rivales y sus posibles espacios y foros para sostener una posición autonomista y afirmativa de nuestro papel internacional. *Las medidas económicas* y su carácter de plan o de sola emergencia; para discutir a quién ayudan y a quién perjudican, además de ver si los números cuadran y si las predicciones son alentadoras o descreídas. *La violencia*, aún aguda entre nosotros y sin bajar su ritmo, como si quisiera significarse con esto que para sus autores no ha cambiado nada.

Estos temas convocan a analistas tan calificados como Enrique Bernales, Carlos Franco, José Matos Mar, Hernando de Soto, Alfonso Grados Bertorini, Roberto Abusada, Carlos Amat, José Graña, Alfredo Romero, Jürgen Schuldt, César Vásquez, Miguel Vega y José Rodríguez Elizondo.

Para idear el número contribuyeron varios personajes más, hábitos y amigos de DEBATE. Y se inhibieron no pocos otros, de dentro y fuera de ese vehículo en movimiento.

Y APOYO desarrolló la reveladora encuesta sobre violencia en sus formas de terrorismo y delincuencia en Lima Metropolitana.

Nuestro espacio cultural presenta dos importantes notas de interpretación a dos escritores peruanos. Abelardo Sánchez León entrega una muy personal y reveladora versión sobre la *Octavia* de Alfredo Bryce, ese amante exagerado que consigue cada vez más su propósito de escribir para que lo quieran y a quien le va mejor con sus lectores que con sus mujeres. José Angel Valente devela con inteligencia la silente poesía de Westphalen.

En nuestras secciones comentamos la saludable aparición en la escena cultural y polémica de la *arquitectura*, esa señora antes demasiado recatada y exclusivista. Y más allá de eso, la confrontación de opciones locales al afrontarla: la evasión o el realismo. Y está también una presentación del cine francés, tanto tiempo ausente de entre nosotros y del cual nos hemos perdido tanto.

Las reseñas de libros recogen títulos muy actuales e importantes y presentamos esta vez a otro humorista internacional, Mingote.

Lima, setiembre 1985







## Las bases sociales del gobierno aprista y el "modelo peruano"

*Hablar del APRA ahora es aludir a un espectro de problemas sociales, políticos y económicos que constituyen la labor de gobierno. También es sin embargo referirse a la posibilidad de una renovación en las estructuras que determinan esos problemas. Sobre las bases sociales, las proyecciones y el entorno social y económico con que debe lidiar el nuevo gobierno, DEBATE invitó a conversar a cuatro investigadores de profesiones y orientaciones diversas: Enrique Bernales (senador de la República), Carlos Franco (miembro de la unidad de investigaciones del CEDEP), José Matos Mar (investigador del IEP) y Hernando de Soto (Director del Instituto Libertad y Democracia). A esta conversación también fue invitado el diputado Carlos Roca, quien por razones de viaje no pudo asistir.*

**DEBATE:** ¿En qué medida puede el actual gobierno apoyarse en la maquinaria del Apra? En otras palabras, ¿hasta dónde la militancia puede secundar disciplinadamente las medidas del gobierno, sobre todo en las circunstancias difíciles que le vayan a tocar? Y por otra parte, ¿qué política debería ejecutar el Apra para variar el espectro social y ensanchar en su parte media la pirámide de que habla el Presidente García?

**BERNALES:** Es una pregunta difícil de responder porque, a mi juicio, éste es el primer gobierno de partido que tiene el Perú en su historia y, por consiguiente, no hay antecedentes o parámetros a los cuales referirnos para establecer una relación orgánica partido-gobierno. Vamos a soslayar por el momento esta primera dificultad. La segunda cuestión implica reconocer un gran vacío; implica una interpelación a los historiadores y científicos sociales de este país —y me incluyo modestamente en esta categoría—, porque a estas alturas deberíamos los peruanos conocer mejor lo que es el Apra. Deberíamos haber sido capaces de proponerle al país un diagnóstico, una bibliografía del partido, un serio estudio. Aparte de los trabajos de los propios apristas y sus parcializados intentos



*De izquierda a derecha: Hernando de Soto, Enrique Bernales, José Matos Mar y Carlos Franco durante el debate sobre las bases sociales del gobierno*

de analizar al Apra, hay sólo cosas al pasar. Julio Cotler, por ejemplo, tiene excelentes apuntes, pero no un trabajo sobre el Apra. Así, la bibliografía que nos viene de fuera —tal vez porque no está condicionada por la sospecha de antiaprismo— muestra mejores cosas escritas sobre el Apra: el libro de Peter Klaren, los trabajos de François Bourricaud y Lisa North... ¿Cómo resolver entonces la ausencia de *referentes*? Arriesgo una opinión: Alan va a gobernar con mucho apoyo partidario, pero su comunicación vital no

va a ser con la dirigencia sino con el pueblo aprista, y no son la misma cosa...

**DEBATE:** Respecto a su primera aseveración, de que éste sería el primer gobierno de partido, ¿le parece positivo?

**BERNALES:** Absolutamente positivo. Creo que es un avance significativo que hayamos podido superar los anticuerpos, los encantos puramente carismáticos y las fanfarrias típicas de campaña electoral, que son las cosas que siempre aprovecharon partidos organizados para



ganar las elecciones, pero no para gobernar el país en base a un proyecto concreto. Pero la democracia no depende de la genialidad de líderes carismáticos y predestinados, cuanto de la consistencia de las estructuras políticas en las que basan su acción, como es el caso de los partidos. Esto significa una relación estable que, desde determinadas orientaciones, puede y debe significar control, fiscalización, exigencia, movilización para apoyar, cuando no para exigir. Por ello, si Alan logra mantener la dinámica de los primeros días, rápidamente va a desbordar a la dirigencia del partido y va a conectar con los sustratos más profundos de éste: el pueblo aprista. He sostenido en mis escritos sobre el Apra, tema que vengo trabajando desde 1977, que la genialidad de Haya de la Torre radicó no en sus elaboraciones ideológicas, sino en su capacidad de organizar al pueblo peruano y darle un instrumento de acción política; no en la profundidad de sus formulaciones teóricas, sino en la intuición para descubrir, llamar y tocar fibras relacionadas con un sentimiento popular nacional y hacer del partido un ente de identidad.

Por eso sostengo que el Apra forma parte del movimiento popular y es parte sustantiva de él. Es verdad que tenemos un movimiento popular empobrecido, con muchas carencias. Creo sin embargo que el dinamismo de Alan puede conectar con el pueblo aprista y a través de él con todo el pueblo, dándole respuesta a sus necesidades materiales, parcialmente, y satisfaciendo las carencias con sentido de identificación, de afecto y emoción, que funciona mucho en nuestro pueblo y más en lo que llamo la cultura aprista. Quisiera dejar allí mi primera intervención, que reconozco muy provisional.

**MATOS MAR:** En relación a ese primer tema, creo que la respuesta la ha dado el propio Presidente al decir que su compromiso es con todos los peruanos. Ha hecho con ello una gran apertura. Por

primera vez en nuestra vida republicana hay un gobierno donde se conjugan el partido, el líder joven y el poder democráticamente ejercido. Esto es una coyuntura bastante singular en todo el proceso peruano. Reparemos que la votación de abril del 85 es una votación de izquierda —más del 80%— en la que el Apra capta un caudal enorme, después de seis décadas de espera. Ha existido en ciertos sectores y por miles de razones, un prejuicio contra el Apra. Los pocos estudios existentes no han sido suficientes para esclarecer esta situación. Yo recién comencé a comprender al Apra y sus líderes a través de conversaciones personales en la década del 70. Cuando era social progresista en el 56, había intuido que debíamos trabajar con el Apra. Pero éramos pocos los que pensábamos así.

Hoy, revisando el “Antiimperialismo y el Apra”, hallamos una ideología sólida, y también un planteamiento autóctono, que sigue siendo una de sus grandes vigencias.

**DEBATE.**— En las condiciones actuales que menciona, de esa relación entre partido, líder y poder, ¿cree realmente válido hablar de esa ideología primigenia?

**MATOS MAR:** Yo creo que sí. Esa es la nota singular. Creo que vamos a vivir una nueva etapa en la historia del Perú, porque llega al po-

der un hombre que representa un partido, con una ideología y con antecedentes de mucha gente que ha discutido y luchado por una idea profundamente nacionalista. Por ello no creo que el problema sea la relación de la maquinaria del partido con el gobierno. Esta vez se trata de un partido que está planteando un compromiso con todos y que a pesar de sus discrepancias internas está al servicio de todos, liderados por una figura joven que ha hecho una carrera meteórica en nuestra política.

**FRANCO:** Alan García no sólo ha formulado una convocatoria a todos los peruanos sino un programa de transformación que genera coincidencias en un rango muy amplio de fuerzas sociales y políticas. Recordemos que siendo el actual un gobierno de partido, simultáneamente es un gobierno de alianzas: la Democracia Cristiana, el SO-DE e independientes participan en la administración pública.

La decisión de Alan García de buscar la colaboración del mayor número de fuerzas sociales y políticas, me hace pensar que el suyo va a ser un gobierno nacional más que partidario. Como este proceso se desarrolla en circunstancias en que el conjunto de la sociedad está sometida a cambios profundos, considero inevitable que sus institucio-



*“Alan García ha formulado un programa de transformación que genera coincidencias en un rango muy amplio de fuerzas sociales y políticas”*



nes políticas los sufran también. Y creo que en el Apra ya comenzó un proceso de transformación interna. Mirado así, el problema que su pregunta plantea no puede ser percibido en los términos de una mecánica relación de alianza u oposición entre Alan García, su gobierno y su propia estructura partidaria. El Apra, con el asentamiento histórico que tiene, creo que encontrará las fórmulas más adecuadas para procesar estos cambios reteniendo, por un lado, su unidad interna y, por otro, su individualidad política e ideológica. Pero debe cambiar, y esto es lo más importante, estableciendo un nuevo tejido de relaciones con el conjunto de la sociedad. Obviamente éste no es un proceso lineal. En las relaciones entre Alan y su partido inevitablemente se generarán tensiones, pero el proceso mismo permite confiar que esta relación será más profunda en la medida en que se entienda que no será posible transformar el país sin el concurso de otras fuerzas sociales y políticas.

**DEBATE:** ¿No cree posible el riesgo de que el Apra pierda cohesión en la medida en que, aparentemente, hay una apristización de la sociedad? Hay que recordar que buena parte de su solidez interna está dada por su tradición como partido luchador, y en la oposición.

**FRANCO:** No estaría de acuerdo con la afirmación de que la sociedad se ha apristizado: considero que lo que ocurre es una nacionalización de la política, una democratización de los partidos y un giro pronunciado hacia la izquierda por parte de la población. Esto, en mi opinión, genera las condiciones de un ensanchamiento progresivo de la base social y política de un gobierno que transformando el país se transforma también a sí mismo y abre la posibilidad de canales de participación inéditos. Convencido como estoy de que García es consciente de ello, soy relativamente optimista con respecto al desarrollo de las transformaciones en el país. Ciertamente existen riesgos, pero éstos forman parte inherente del



*"El dinamismo de Alan puede conectar con el pueblo aprista y a través de él, con todo el pueblo dándole respuesta a sus necesidades materiales"*

quehacer político y, por tanto, no es allí donde creo necesario concentrar la atención sino en las posibilidades que se abren al país de realizar, a través de medios democráticos, cambios sociales profundos. En tal sentido, yo creo que ésta es, acaso, la primera oportunidad histórica en que democracia política y cambios sociales, poder civil y poder militar, estado y sociedad, tienen las posibilidades de forjarse como un matrimonio. Como en todos, en éste habrán tensiones, pero quisiera que fuera una relación de pareja duradera.

**DE SOTO:** No conozco personalmente al Presidente García. No puedo, entonces, hablar como conocedor del hombre, pero aventuro la siguiente especulación. Tengo la impresión de que es un hombre inteligente y como tal una persona sumamente pragmática. Ha comenzado con una tónica orientada hacia la izquierda, pero es difícil ver, si nos guiamos solamente por los estudios que haya acerca del Apra en los últimos setenta años, hacia dónde irá. Existen hoy problemas que no existían hace cinco años, como por ejemplo el problema de la deuda externa e interna; el problema de un Estado que, se ha comprobado, no funciona (basta ver la corrupción policial) y de una estructura estatal incapaz. Se ha arranca-

do con un programa económico de medidas "shock"; antes, esto hubiera sido calificado como extremista, pero resulta que hoy es parte de una política progresista, imaginativa, aunque no se pueda percibir todavía claramente por dónde vaya a venir el crecimiento económico. Esto me hace pensar que de todas maneras se van a encontrar soluciones nuevas. Mitterrand en Francia ha desarrollado la "economía de la oferta francesa", y es un socialista el que la está haciendo; Felipe González es un ferviente convencido de la economía de mercado, pero ha sabido hacer las transformaciones del caso ajustándose a la crisis, a los problemas del momento y al potencial de su país. Ten Siao Pin está volteando a China en otro sentido. De otro lado, el Presidente Belaúnde, acusado de ser liberal, mantuvo sin embargo una gran parte de las estructuras estatistas que había creado el Presidente Velasco y que continuaron con Morales Bermúdez.

Creo que el Presidente García se ha dado cuenta, o se va a dar cuenta, que los que van a triunfar son los flexibles, los que se adaptan con ideas nuevas a hechos totalmente nuevos. De hecho, sus propuestas son bastante heterodoxas, interesantes y revelan muchísima imaginación. Las pocas conversaciones que tuve con Haya de la Torre re-



velaban a un hombre esencialmente pragmático, un hombre que podía encontrarle una respuesta cultural o artística a cualquier problema, sin ceñirse necesariamente a una ideología perfecta. Por el momento, mi hipótesis de trabajo es que el Presidente García comparte esas características.

**DEBATE.**— *¿Da la impresión que estamos ante un gobierno sumamente pragmático, que se enfrenta a problemas realmente nuevos, independientemente de qué ideología o qué partido están detrás de él?*

**DE SOTO:** Ningún gobierno que tiene apenas unas semanas es pragmático, o flexible, o ideológico; eso lo vamos a ver en los meses que vienen. Es un gobierno que necesariamente está enfrentando tantos problemas nuevos el día de hoy y que ha tentado ya algunas soluciones nuevas como por ejemplo ligar la deuda externa a un porcentaje determinado de las exportaciones. Se muestra como un gobierno capaz de experimentar y deseoso de hacerlo.

De otro lado, hace ya varias décadas que nuestro pueblo se ha ido independizando del Estado y sabe lo que es autosostenerse. Por tanto, es esencialmente un pueblo pragmático. Al igual que quienes votaron por el Presidente Belaúnde en 1980, los electores del Dr. García en 1985 no lo van a seguir o a dejar de seguirlo en la medida en que cumpla o no con alguna orientación ideológica, sino en la medida en que tenga o no éxito. Un pueblo que actualmente tiene graves deficiencias y cuyo nivel de vida ha bajado en un 25% en los últimos 6 ó 7 años, que padece de enfermedades, hambre y falta de oportunidades, va a seguir a aquellos que tengan éxito. Mi especulación es que el Presidente García ha demostrado ser un político muy hábil y, por lo tanto, seguramente será un hombre bastante pragmático.

**BERNALES:** Yo quisiera compartir el optimismo de Carlos Franco, pero tengo algunas dudas. Creo que es sincera la intención y el

enunciado de Alan, que está en su discurso de instalación, de hacer un gobierno nacionalista democrático y popular. Ciertamente eso solamente se logra a través de la construcción de lo que todavía no tenemos: un Estado Nacional. Pero esta tarea tendrá dificultades; no se consigue tal Estado en cinco años, menos en el contexto de grave crisis y de escasez que tiene el país. Tampoco se consigue en la perspectiva de lo que fue su amplia convocatoria electoral: "Mi compromiso es con todos los perua-

---

***"ha existido  
en ciertos  
sectores,  
y por miles  
de razones,  
un prejuicio  
contra el Apra"***

---

nos". Creo que si Alan quiere llevar a la práctica la construcción de ese Estado Nacional, va a chocar de inmediato con intereses muy concretos y se van a agudizar contradicciones existentes en nuestro país. El dilema de Alan será el de todo aquel que se halla ante la circunstancia de decidir cómo pasar a la historia, si porque conservó o porque cambió. Alan va a tener que optar y podemos poner algunos ejemplos al respecto. Si quiere llevar hasta sus más extremas consecuencias lo que ha presentado al parlamento, la ley antimonopolios y la quiebra de monopolios que significan el control de la industria agro-alimentaria, se va a romper el encantamiento, porque se generará un frente de contradicción y de lucha. Otro ejemplo: si el gobierno aprista lleva adelante lo que está proclamando, trabajando con las provincias, los municipios y no solamente con su partido, y procede a dotar de organización efectiva y

autónoma al pueblo, ¡bueno, el Partido Popular Cristiano se ha adelantado ya a decir que esto es totalitarismo! Por allí pues se va a plantear un frente de lucha ideológica porque evidentemente no es fácil pasar de una etapa histórica caracterizada por la marginación de cualquier mecanismo de participación popular, a otra donde el éxito de los objetivos políticos que se persiguen va a reposar, o debiera reposar en la organización y participación popular.

**DEBATE:** *¿Está diciendo implícitamente que el efecto en la población de las medidas anti-inflacionarias será exitoso en la medida que se cambie la psicología?*

**BERNALES:** Algo anterior a eso: se trata de pasar de una sociedad de dominación a una sociedad libre, de un Estado privatizado a un Estado integrado; a un Estado Nacional. Y no podemos ignorar que de por medio está romper determinadas estructuras y quebrar intereses, porque no vamos a incurrir en la ingenuidad de ignorar que aquí hay sectores, grupos, clases sociales que detentan porciones importantes del control del aparato productivo, a pesar de las reformas de Velasco. Entonces, este gobierno de partido, con alianzas de grupos pequeños (Democracia Cristiana, SODE) requiere una convocatoria más grande; requiere ir al encuentro de una fuerza con la cual dialogar comprensivamente y ella es la Izquierda Unida. Pero esa fuerza tiene exigencias concretas que están justamente por la vía de un programa realmente anti-imperialista, por consiguiente, nacionalista, de ruptura con los grupos dominantes, basado en la dinamización de la participación popular, en la ruptura de los monopolios y en buscar con un gran esfuerzo creativo un proceso de desarrollo hacia adentro, que en la situación de escasez que vivimos sólo se puede conseguir en la medida en que se rompan esos intereses a los que me he referido anteriormente.

**DEBATE:** *¿Ese matrimonio de que hablaba antes Carlos Franco*





# Nuestro Banco...

En el BANCO POPULAR, nuestra familia  
ha encontrado solidez, experiencia, el mejor trato.

Atención en todo el Perú,  
un excelente horario, y sobre todo  
la confianza, que nos hace decir...

# B

**BANCO POPULAR DEL PERU**

*Nuestro Banco*

UNMSM-CEDOC



también implica un matrimonio entre el Apra e IU?

**BERNALES:** Creo que no se trata de matrimonio; alguna vez dije y —se me criticó por ello— que en algún momento de su desarrollo IU y el Apra tenían que encontrarse y tenían que asumir un compromiso de trabajo nacional, porque la gran energía popular, la gran aspiración de transformación social revolucionaria, no se puede resolver exclusivamente con políticas de coyuntura o con transformaciones que se quedan en el cambio de la reforma. Eso lo intentó Velasco y el resultado fue parcial, cuando no trunco. Lo que cambia fundamentalmente de ese momento a éste es que ahora hay posibilidad de una gran convocatoria, de una gran participación del pueblo como protagonista histórico del proceso. Y en eso radica la responsabilidad del Apra y de la IU y —personalizo— de Alan García y de Alfonso Barrientes.

**DEBATE.— Dr. Matos Mar, en relación a lo que estamos conversando, ¿no cree que esa capacidad de convocatoria debe ser sustentada por indicadores claros, pruebas de esa voluntad de cambio?**

**MATOS MAR:** Creo que es muy temprano todavía para hablar en esos términos; recién son semanas. Lo que hay que considerar es que estamos ante una coyuntura excepcional; estamos ante lo que he llamado el fin del Estado Criollo, de un estado endogámico en crisis. Hemos llegado al 28 de julio de este año con una sociedad en crisis total, como consecuencia del desborde popular. Hemos pasado en 45 años de 6 a 20 millones de peruanos. Hay un desborde en la economía, la informalidad; hay un desborde en la educación, en la religión y en todo orden de cosas. Esto sumado a una sociedad afectada por una serie de tremendos problemas: la corrupción administrativa, el contrabando, el narcotráfico, el endeudamiento externo y el movimiento terrorista de Sendero Luminoso, que aún no alcanzamos a entender. Estos dos hechos provocan una se-

paración entre Estado y Sociedad, el comienzo de un cambio estructural, esta vez con marcada tendencia cultural y de una reestructuración de clases sociales, porque el Estado Criollo no representaba a la sociedad en desborde. Ahora surge esta época de esperanza, en la que el nuevo poder entrará en diálogo con las masas. Alan García lo entiende así; por eso busca el diálogo. Esto es síntoma de que estamos a las puertas del gran cambio que todos esperamos.

**DEBATE: Dr. Franco, aparentemente hay un acuerdo de que el momento es excepcional, no imaginado ni por los propios intelectuales. Frente a ello, ¿qué podemos esperar del Apra? ¿Qué puede hacer este gobierno para que termine ese**

la sociedad, del Estado. Pero es una crisis también de la dependencia y de la dominación interna. Los diferentes ciclos de la dependencia histórica del Perú de alguna manera permitieron siempre que ciertos grupos nacionales pudieran encontrar, dentro del marco de la dependencia, formas para ejercer su dominio sobre el conjunto de la sociedad; tal fue el caso en las primeras décadas del siglo, cuando los grupos agromineros estuvieron en condiciones de liderar el Estado y la sociedad. Ocurrió lo mismo cuando la dependencia tecnológica e industrial permitió, de alguna manera, el surgimiento de grupos empresariales que estuvieron en condiciones de dinamizar la sociedad pero, al propio tiempo, de instalar un nue-



*Enrique Bernal: "Este gobierno de partido requiere una convocatoria más grande; requiere ir al encuentro de una fuerza con la cual dialogar comprensivamente y ella es la Izquierda Unida"*

#### **divorcio entre el Perú profundo y el Perú oficial?**

**FRANCO:** Creo que la pregunta no debe ser formulada en los términos de qué debe hacer el Apra, sino qué deben hacer todos los hombres, fuerzas y organizaciones para transformar al Perú en la circunstancia actual. Yo comparto el punto de vista desarrollado por Pepe Matos hace un momento. Nos enfrentamos a una crisis de la economía, de

vo sistema de dominación.

Cuando se construye un sistema de dependencia financiera, sin embargo, no existe sector interno que esté en condiciones de mantener por largo tiempo su dominación sobre la sociedad. Cuando el gobierno en estos últimos cinco años se convirtió en instrumento ejecutivo de las decisiones tomadas por la banca internacional y el FMI, los grupos industriales urbanos no es-



tuvieron en condiciones de reproducir a través del Estado su dominio sobre la sociedad. Acaso por ello nos encontramos ahora con que ciertos grupos empresariales cambian sus comportamientos tradicionales. Sus intereses no coinciden con el mantenimiento de la dependencia financiera del país.

Por eso hoy la responsabilidad política del cambio no corresponde exclusivamente al Apra, aunque el Apra está comprometida con él, sino que corresponde a todos. Ella debe expresarse en una modificación sustantiva de las formas en que los peruanos nos acercamos al país y nos relacionamos. Tengo la impresión de que, contrariamente a lo que ocurrió en el pasado, no existe hoy una relación mecánica entre determinados grupos de interés económico y social y la representación política partidaria o gubernamental. En otros términos, no creo que en una situación de crisis generalizada se pueda seguir afirmando que Alan García representa exclusivamente los intereses de una parte de la sociedad. Lo que encuentro extraordinariamente positivo es el hecho de que Alan intenta representar los intereses de un vasto movimiento nacional que está en desarrollo. El Apra y la izquierda no son sino dos de las expresiones de ese movimiento nacional. El talento de García consiste entonces en colocar su discurso en la intersección de los intereses de todos los agentes sociales y políticos nacionales.

Mi impresión es que el programa que pretende desarrollar precisamente va a intentar una transformación profunda del cuadro social, político y económico que encontró en el país. El está obligado, si quiere construir una sociedad nacional distinta, a transformar las relaciones que hasta ahora se han mantenido entre la ciudad y el campo, y pienso que el conjunto de medidas que se están tomando en este sentido, constituyen el inicio de una revolución agraria tan profunda como lo fue el cambio en la tenencia de la tierra durante los 70. Estoy convencido que el programa eco-

---

***“En el Perú  
la sociedad es  
muchísimo más  
grande y más  
compleja de lo  
que ha sido el  
Estado Republicano”***

---

nómico de emergencia se va a continuar con un proceso progresivo de reactivación reestructuradora del aparato productivo, a través de un enfoque basado en líneas de crecimiento que permitan rearticular el conjunto de flujos económicos del país y autocentrar la economía peruana. Alan García tendrá asimismo que procesar una transformación radical de la estructura del Estado, la descentralización; y modificar sustantivamente las relaciones del país con la economía internacional. Ello no ocurrirá simplemente porque Alan García lo decida así sino por una demanda práctica, factual, que surge de la naturaleza de los problemas nacionales. Cuando un país no puede descansar en los recursos externos para su propio desarrollo, no le queda otro camino que promover un proceso de desarrollo interno que genere los excedentes necesarios. Ante este cuadro de posibilidades, hay quienes dicen “primero ver y después creer”. Por mi parte, la experiencia de los años me

---

***“Hace ya varias  
décadas que  
nuestro pueblo  
se ha ido  
independizando del  
Estado y sabe  
autosostenerse”***

---

invita a discriminar entre lo que son mis dudas, que siempre son privadas, y mis optimismos, que siempre son públicos. Soy un creyente laico. Primero creo. Por creer, actúo. Por actuar, veo. Por tanto, primero creo y luego veo.

**DEBATE:** En el transcurso de esta conversación y en todo tipo de opiniones que se han vertido, siempre estamos hablando en los términos de Alan García, más que de su gobierno. ¿No hay una tendencia a personalizar demasiado la confianza en el líder ratificando que no somos un Estado “que”, sino un Estado “quien”?

**FRANCO:** En un estado de crisis tan profunda como la nuestra las gentes necesitan creer. Cuando no hay ninguna experiencia objetiva, ninguna evidencia real que sustente objetivamente las posibilidades de sobrevivir, las gentes se aferran a su fe, confían en personas, creen en la capacidad de los hombres y ello explica, al menos en parte, las expectativas abiertas y personalizadas en la gestión de Alan García. Que por allí hay riesgos, me parece evidente, pero no olvidemos también que la nuestra es una sociedad que cuenta con un tejido organizativo mucho más vasto del que los hombres de clase media advertimos. Esas organizaciones están presentes y actúan. Por tanto, a diferencia de las décadas pasadas, la política de participación popular ya no necesita basarse exclusivamente en la promoción organizativa, sino en el reconocimiento por parte del Estado de la existencia real de sujetos populares organizados. Entonces, lo que espero y creo, lo que me parece posible, es que nos encontremos muy pronto con una doble dinámica, en la que, por un lado, grupos populares, asumen por sí mismos la ampliación de sus propios espacios de acción mientras que, por el lado del poder, Alan García trata de impulsar las condiciones para el reconocimiento de esos espacios y del protagonismo del pueblo. En otros términos, lo que quiero decir es que se está desarrollando ante nosotros una suerte de nacionalis-





Complejo

# RANSA

## ALMACENAMIENTO:

Más de un millón de metros cuadrados para el almacenamiento en todo el país, cerca a los principales puertos de embarque.

## AGENCIA DE ADUANAS:

Servicios de trámite de gestión aduanera y financiación para sus despachos de importación y/o exportación.

## AGENCIA NAVIERA:

Nos hacemos cargo de su importación y/o exportación con cualquier ciudad del mundo.

## DEPOSITO ADUANERO:

Le permite almacenar su mercadería en nuestros depósitos con posibilidad de pagar los derechos en despachos parciales.

## FRIGORIFICOS:

Cámaras frigoríficas de 3,000 TM de capacidad de almacenamiento. Servicio de túnel de congelamiento.

## WARRANTS:

Emisión de Warrants, aceptados en toda la banca nacional y empresas financieras.

## REPRENSA:

Embalaje reprensado a alta densidad para exportación de fibras de algodón y otros.

## TERMINALES DE ALMACENAMIENTO:

Descarga directa y traslado de su mercadería del barco al "puerto seco" de nuestro terminal.

## TRANSPORTE TERRESTRE:

Una amplia flota de camiones que opera con todo tipo de cargas en el país.

Complejo

# RANSA

Av. Argentina 3257 Callao Telf. 299110

LIMA-CALLAO-PISCO  
HUACHO-PAITA-CHICLAYO  
TRUJILLO-AREQUIPA-PIURA-TALARA  
LA MERCED-IQUITOS.

UNMSM-CEDOC



mo societario distinto al nacionalismo estatal de los 70.

**DE SOTO:** Una pregunta, Carlos. ¿Cuáles serían las notas características de este nacionalismo societario como un concepto alternativo del nacionalismo estatal?

**FRANCO:** Cuando recuerdo la experiencia en la que participé, me siento inmediatamente tentado a establecer las diferencias que existen entre la situación política de esa época y la actual. Lo que quiero decir es que el gobierno de Velasco fue el gobierno de una minoría de militares y civiles que, por sí y ante sí, decidieron —*decidimos*— transformar el país usando como instrumento esencial la acción del Estado. Por tanto, en aquella época, incluso los más radicales proyectos de participación de alguna manera se movían dentro de los márgenes, de los límites que la propia organización del Estado nos imponía. La situación es ahora, para mí, sustantivamente distinta. Creo que las experiencias históricas acumuladas en el país, y especialmente la de los 70, permiten un protagonismo de las organizaciones populares mucho mayor que el que pudo esperarse en la década pasada.

**DEBATE:** ¿Esta amplia convocatoria, esta responsabilidad que no es exclusivamente del Apra como dice, sino de todos los peruanos, justifica que gente independiente, demócrata-cristiana y primafísica se esté subiendo al carro del Apra?

**FRANCO:** Me pregunto, ¿es la suya una forma adecuada de referirse a las relaciones de grupos no apristas con el Apra? No, personalmente no lo creo. Se trata básicamente de cooperar en la transformación del país. En mi caso personal, no he sido aprista, ni soy aprista, ni seré aprista. Probablemente no trabajaré tampoco en el Estado. Más aún, para trabajar por los cambios en el Perú no necesito renunciar a mi propia identidad, ni a mi pasado político. Más bien ocurre lo contrario. Tengo que basarme en mi experiencia y en mi propia posición para saber de qué manera pue-

do ser útil hoy. Nadie, por otro lado, me ha pedido nunca renunciar a mí mismo o afiliarme al Apra para ayudar. Una revolución que se quiere nacionalista, popular y democrática abre un espacio generoso para todos los que quieren al país y sus gentes.

**DE SOTO:** En primer lugar, yo coincido con todos en que una época ha terminado y otra está comenzando. Sin embargo, creo que esta época no terminó en 1985, sino antes, inclusive en los años 60. Está terminando en el Perú un período histórico que algunos economistas llamamos mercantilismo. El mercantilismo es un sistema económico y social dentro del cual solamente pocas personas o grupos tienen acceso a la empresa o a la participación política. Es el caso de Europa hacia el siglo XVIII y XIX cuando, para poder hacer una empresa o cualquier labor social, se necesitaba un permiso del rey, del noble o de un gran burgués. Este sistema restrictivo está siendo tumbado evidentemente en el Perú, para arran-

---

*“En un estado  
de crisis  
tan profunda  
como la nuestra  
las gentes  
necesitan creer”*

---

car, por los informales. Y los está siguiendo el resto del país. Lo que rompe con el estado mercantilista, si nos atenemos al estudio de otros países que han tenido el mismo síntoma, son las grandes migraciones hacia las ciudades. Cuando las poblaciones nacionales se concentran en las ciudades, en lugar de estar dispersas, son capaces de cruzar información y no tolerar ya las disparidades y la falta de oportunidades que tienen comparándose con las personas ya radicadas en ellas.

Es una época de conflicto para

todos estos países caracterizados por muchos de los síntomas que tenemos nosotros, y con grandes deudas externas que a veces causan incluso guerras. Es una época en la cual las autoridades se enfrentan a los gremios: las guerras entre ambulantes y gremios informales, de un lado, y el Estado de otro, son muy antiguas: datan del siglo XVII. En esos tiempos también existían alcaldes que, en lugar de reestructurar las instituciones legales para adecuarlas a la realidad, repartían —literalmente— vasos de leche y distribuían cocinas populares. Cuando ello ocurre, los gobiernos comienzan a perder su legitimidad. Creo que nosotros estamos en una etapa análoga. En otros países con síntomas similares, se produjeron entonces varios tipos de salida del mercantilismo: los países de Europa Occidental, después de grandes revoluciones sociales, se convirtieron, con más o menos violencia, en economías de mercado; en el caso de Rusia, se convirtió más bien en un país de comunismo totalitario. España y Portugal se convirtieron en gobiernos autoritarios y represivos de derecha, en donde persistió la pobreza y había miedo. Lo único que se puede decir del mercantilismo es que después de la concentración de los migrantes en las ciudades, ya no puede durar mucho más; el régimen de instituciones legales y las formas tradicionales de gobierno no pueden mantenerse y necesariamente viene un proceso transformador en un sentido u otro. O hacia la economía de mercado o hacia el totalitarismo, o hacia la represión y el miedo.

Por lo tanto, no coincido con Pepe Matos Mar en que la única salida sea la izquierda. Para comenzar, no creo que la derecha haya muerto. La derecha está infiltrada en todos los partidos políticos y velando por sus propios intereses, financiando las revistas y periódicos de todo el mundo, incluso los suyos propios. La derecha es mucho más dútil y más flexible de lo que la gente se imagina.

Creo, como el Dr. Franco —si lo interpreto bien—, que es muy difícil que un hombre o un partido sean



los que vayan a determinar cómo se va a desarrollar este proceso de transformación, sobre todo en un país democrático en donde, como dice Enrique Bernal, el choque de intereses debe producirse.

Va a ser muy interesante, por ejemplo, cuando el Estado se enfrente con los monopolios y se dé cuenta, eventualmente, que la razón de su existencia no es que haya monopolios automáticos y naturales, sino que los monopolios son el resultado de una legislación que los privilegia y los protege, y que posiblemente el monopolio tenga muchísimo más recursos que los funcionarios del Estado. Es como el caso de los narcotraficantes, que tienen más recursos que los funcionarios del Ministerio del Interior. Quizás la mejor manera de combatir los monopolios no es controlándolos sino todo lo contrario, dejando que las empresas compitan para los consumidores y que de esa manera se establezcan precios justos. En todo caso, supongo que el gobierno aprista y sus asesores están dispuestos a experimentar, porque eso es lo que vamos a seguir haciendo en el Perú, todavía por muchos años. Salvo, claro, que los desaciertos sean demasiados y nos venga la tercera solución que es el golpe militar de derecha, que mantendría las cosas en su sitio, a través del miedo y por muchos años.

**DEBATE.— Dr. De Soto, ¿podría intentar decirnos cuál es la situación de ese mercantilismo en el Perú?**

**DE SOTO:** El Estado mercantilista es, en primer lugar, esencialmente redistributivo, y trata él mismo de hacerlo todo. Su mensaje social, cuando lo tiene, es por la vía de las limosnas, a través de la asistencia estatal directa, que se hace con las mejores intenciones pero que, como será insuficiente, terminará siempre frustrada con sus instituciones desbordadas. Un ejemplo está dado por las cifras, recientemente reveladas por el Instituto Libertad y Democracia, que demuestran que en los últimos 22 años el Estado ha construido en Lima 139

***“Van a  
triunfar los  
flexibles, los  
que se adaptan  
con ideas  
nuevas a  
hechos nuevos”***

millones de dólares en viviendas para las clases populares. Sin embargo, los informales, por su cuenta, han construido más de 8,000 millones de dólares en viviendas, a precio de reposición. Es decir, que por cada casa creada por el gobierno en los últimos 22 años, los informales han construido 60 casas. Por cada mercado que ha construido la municipalidad limeña en los últimos 22 años, los informales han edificado 120 mercados. En consecuencia, una característica fundamental del Estado mercantilista es que trata de resolver por la vía directa y el presupuesto estatal—incluso usando el endeudamiento externo— los problemas sociales del país, y no puede hacerlo.

El mercantilismo significa también que la carga del aparato redistributivo obliga a muchas empresas a sobrevivir sobre la base de privilegios otorgados en compensación por el Estado. Tales privilegios son excluyentes y crean informalidad. Así, pues, el sector formal de la economía se va reduciendo y la carga

***“El dilema  
de Alan García  
será cómo  
pasar a la  
historia, si  
porque conservó o  
porque cambió”***

tributaria va recayendo sobre un grupo cada vez más pequeño de la población. Comienza así un círculo vicioso, pues las autoridades se encuentran obligadas a ayudarlos a través de subsidios, amnistías tributarias y subvenciones a la exportación. Al mismo tiempo, todos estos síntomas crean un sistema legal y una administración pública cada vez más complicada y alambicada, que se convierte en la primera causa de la informalidad. Un Estado mercantilista es, por lo tanto, un Estado excesivo, entrometido, esencialmente redistributivo (a veces en beneficio de los pobres y a veces para privilegiar a los ricos). Como resultado, complica la entrada al mercado formal del productor, y termina por hacer que la empresa formal sea privilegio de algunos. Mientras más complicada se vuelve la administración pública, mayores son las restricciones, mayor es el poder negociador de aquellos que están organizados para ello y para infiltrar, y menor es el poder de aquellos que están preparados solamente para producir. Ese es el Estado mercantilista.

Quizás otro ejemplo sirva para ilustrar al Estado mercantilista. La Compañía Peruana de Teléfonos es un monopolio formal y privilegiado. Un teléfono en el Perú cuesta, en el mejor de los casos, 20 veces más de lo que cuesta un teléfono en los Estados Unidos. Todos sabemos, además, que una instalación o reparación es difícilmente obtenible sin la correspondiente coima. Mientras tanto, un pasaje en ómnibus, servicio brindado esencialmente por la empresa popular, cuesta una quinceava parte de lo que cuesta en los Estados Unidos. Hasta ahora nadie logra doblegar a la Compañía Peruana de Teléfonos pero, en cambio, sí se persigue y se hace campaña contra los microbuseros. En conclusión, un Estado mercantilista es aquel que directa o indirectamente protege a los monopolios y persigue más bien a las personas que habría que alentar y tratar de integrar. Espero que el alcalde de Lima se vaya dando cuenta de esto.



**DEBATE.**— Vamos a ver qué dice IU respecto de esta situación.

**BERNALES:** Bueno, es que en realidad el problema no debe conducirnos a poner en la silla de acusado a Alfonso Barrantes, alcalde de Lima. Al fin y al cabo parte de los problemas del Estado que señala Hernando significan una presión de disfuncionalidad sobre el Municipio para que éste resuelva problemas que no ha creado el Municipio, que lo desbordan y sin atender a causalidades socio-económicas, históricas, culturales que son muy profundas.

Pero quisiera retomar la cosa por el lado de lo que ha planteado Carlos. El ha hablado del Estado que está poniendo fin a la dependencia y que yo he llamado privatizado. Creo que la coincidencia fundamen-

de una sociedad que ha aprendido a sobrevivir por sí misma. Con esto no quiero llegar a la solución absurda o anarquista de, por consiguiente, disolver el Estado. No; a lo que me refiero es al pueblo desasido que ha tenido que inventar una serie de modalidades de actividades económicas y financieras para poder sobrevivir; en el fondo lo que hay es un problema de penosa supervivencia, que implica no la desorganización histórica de esos grupos, sino su interpolación a un Estado que no los expresó. Creo que la cuestión fundamental es esa.

**DE SOTO:** Permíteme, Enrique, porque esa pregunta fue inducida. No creo que haya que poner, efectivamente, al Alcalde Barrantes que es un hombre que yo estimo y aprecio, en la silla del acusado. El pro-

blo de una tarea histórica, que no consiste en la liquidación del Estado, sino en la creación del verdadero Estado que nunca hemos tenido, del Estado que surge a partir de ese tramado social y de la presencia activa y creadora de las organizaciones populares; sin ellas, ningún gobierno conseguirá nada, ningún Estado nuevo se abrirá camino.

**DE SOTO:** De acuerdo que hay que ir hacia un Estado auténtico, pero no sólo se trata de dar los mecanismos comunitarios para que se organice el pueblo, sino también los organismos empresariales para que el pueblo se pueda manifestar en forma de empresa privada ahí donde el pueblo escoge hacerlo.

**BERNALES:** No estoy hablando sólo de una revolución en el campo social y político sino también de participación económica, de desconcentración de la propiedad, incluso mediante formas autogestionarias. Todo esto supone un cambio que va más allá del compromiso histórico de las fuerzas populares representadas por el APRA y la IU. Se tiene que cambiar la mediocridad y el silencio de la Universidad; lo mismo que la tolerancia de la Iglesia para algunas manifestaciones que violentan la paz social; también tiene que cambiar la Fuerza Armada, porque ella no es un estado de privilegio dentro de otro Estado; y tiene que cambiar la mentalidad del empresariado. Si éstos no se hacen autocrítica pueden cometer los mismos errores que cometieron durante la época de Velasco, y actuarán torpe y antihistóricamente. Estas exigencias de cambio, estas formas nuevas, incluidas las que se refirieron a la propiedad, tienen que ir sin embargo acompañadas de seguridad jurídica.

**DE SOTO:** Quiero añadir que una de las tantas cosas que vamos a tener que aprender en el Perú, si queremos el desarrollo de una sociedad en paz, es la de formular bien y defender los derechos de propiedad en el sentido más amplio de la palabra. Cuando la gente siente que su propiedad está protegida y sus ahorros salvaguardados, no fuga. Cuan-



*Carlos Franco: "El gobierno de Velasco fue el de una minoría de militares y civiles que, por sí y ante sí, decidieron transformar el país".*

tal sería en estos términos: está muriendo el Estado pequeño, el Estado que no ha sido capaz de integrar ni de expresar a la sociedad en su conjunto. En el Perú la sociedad es muy grande, muchísimo más grande, más compleja de lo que ha sido el Estado republicano. Parte de los problemas no resueltos y que se expresan a través de las migraciones, de la informalidad, significan justamente la crisis de ese Estado y el fenómeno realmente extraordinario

blema del enfrentamiento entre las autoridades y los informales no comienza con Alfonso Barrantes; comienza desde muchísimo antes y comienza con el gobierno central. Tampoco creo que la solución sea disolver el Estado. Yo no conozco desarrollo si un Estado fuerte, pero tampoco conozco mucho desarrollo con un Estado excesivamente grande.

**BERNALES:** Por eso mismo ha-



do la gente siente que el valor de su trabajo no va a ser manoseado, se queda. En los pueblos jóvenes, lo que hemos visto es que cuando el Estado titula y hay propiedad el valor de la construcción es cuarenta veces superior al de un pueblo vecino que no tiene título.

Allí donde la propiedad del pobre, o de quien sea, es respetada, cesan las fugas y comienza la inversión. Al margen de los sacrificios que se le puede exigir al miembro del pueblo joven o al empresario privado, ninguno de ellos va a invertir y va a producir si es que no se retira la incertidumbre que el actual sistema de derecho alienta.

**DEBATE.**— Perdón ¿pero esa seguridad únicamente la proporciona la propiedad privada? ¿O habrá otras formas de propiedad que considerar, que puedan generar esa confianza, por ejemplo la de tipo autogestionario?

**DE SOTO:** Varios tipos de propiedad han funcionado no solamente en el Perú sino en el mundo. Hay cosas que las cooperativas hacen mejor que las sociedades anónimas de propiedad privada, desde Alemania hasta el Perú, sobre todo en lo referente al consumo y la distribución de productos agrícolas. Por eso, hay que evitar ser dogmático y no tratar de privilegiar una de las formas de propiedad. Más bien, hay que asegurarse que los ciudadanos puedan tener acceso a todas las formas posibles de propiedad. Evidentemente, si un pueblo joven quiere organizarse para tener un sistema de desagüe, es dudoso que se vaya a establecer una sociedad anónima: lo

lógico es hacerlo a través de un sistema que implique propiedad o servicios comunales. Lo que me parece peligrosísimo es que nos adjudiquemos el derecho de pensar que el pueblo solamente merece o necesita un tipo determinado de propiedad. Hay que proveerle, más bien, acceso a todas las formas posibles de organización social que existan, incluso la propiedad privada, y dejar que cada quien escoja.

**BERNALES:** Ahora, quiero retomar y terminar mi idea. La energía creadora popular y las organizaciones populares están allí, existen, y las instituciones mediadoras de la sociedad civil también. Lo importante del momento histórico es la capacidad de convocatoria y de integración, en asignación de roles donde se pueda combinar el respeto a las correspondientes autonomías, con responsabilidades concretas que el Estado delegue. Eso es descentralización, desconcentración, pero es sobre todo un régimen basado en la confianza en las instituciones populares. Yo creo que hacia eso tenemos que marchar y dentro de ese contexto obviamente entra el problema de la propiedad y sus modalidades y seguridades, lo que también es por cierto importante.

**MATOS MAR:** Evidentemente estamos señalando una serie de problemas cruciales que están afectando a la sociedad peruana. Desde mi punto de vista de antropólogo que ha estado vinculado al estudio y la investigación de la realidad nacional, creo que estamos en condiciones de forjar el Estado Moderno, y que la creación de ese Estado Moderno tiene que pasar por el Socialismo Andino. Para sociedades del Tercer Mundo hay en estos momentos, la opción de poder crear un estado socialista y ese estado socialista tiene que cruzar por la vertiente andina.

**DEBATE.**— ¿Cuáles serían las características de ese Estado?

**MATOS MAR:** No podemos olvidarnos que somos una sociedad de larga historia. Cuando pensamos en nuestro país antes del 16 de noviembre de 1532, descubrimos cien-

---

***“Esta terminando  
en el Perú  
un período  
histórico que  
algunos economistas  
llamamos  
mercantilismo”***

---

to cincuenta siglos de desarrollo independiente que terminaron en el Estado Inca, y luego tenemos solamente cuatro siglos y medio de los cuales más de tres siglos fuimos colonia. La fuerza de este legado del pasado está presente hoy día en el Perú, en múltiples creencias, valores, costumbres, tecnologías, la minka, los andenes, la papa, la coca, la cooperación. No soy indigenista en ese sentido; no se trata de volver al pasado sino simplemente de recordar que la otra sociedad no pudo estar presente en la gesta del Perú. Un pequeño núcleo en Lima, en un país centralizado, creó un orden que se generalizó a todo el espacio. Este orden era el que imperaba y estuvo feliz cuando en el siglo XVII la población del Perú se llegó a reducir a 1'300,000 habitantes. Ya la población indígena desaparecía. Pero de repente esa población crece y cuando llegamos a veinte millones y se hace presente por las migraciones, impone un orden nuevo. Esta sociedad nueva está creando cosas extraordinarias. Ante un estado inoperante, el pueblo se ha hecho presente. El gran reto para el nuevo gobierno es canalizar, orientar, racionalizar todo esto. Si no lo hacemos hay riesgos, y pueden aparecer expresiones híbridas como la “chicha”, en la que se manifiesta la falta de una identidad cultural definida.

**DE SOTO:** ¿Cómo racionaliza la chicha?

**MATOS MAR:** Para mí, el huaylas debía ser la gran música del Perú si fuésemos auténticos. La “chicha” es interesante porque representa

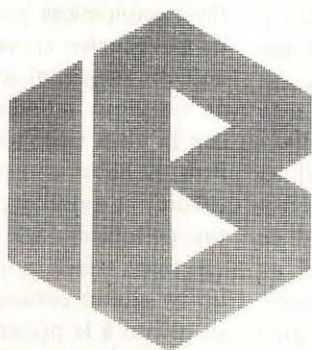
---

***“Hay que evitar  
ser dogmático  
y no tratar  
de privilegiar  
una de las  
formas de propiedad”***

---



# En estos momentos se aprecian mejor las ventajas de trabajar con un banco importante



Actualmente vivimos momentos de importantes cambios en la política económica para beneficio del Perú y los peruanos. Por eso, hoy más que nunca se hace necesario contar con la asesoría y versatilidad de un banco importante.

Interbanc, un banco con 171 Oficinas en todo el país, interconectadas por teleproceso;  
con 88 años

impulsando nuestro  
desarrollo, dándole  
importancia preferencial  
a nuestras provincias,  
**ES EL BANCO PARA  
TODOS LOS  
PERUANOS.**

- Ahorros
- Depósitos a Plazo
- Libreta Dorada
- Certificado Dorado
- CDR
- Cuentas Corrientes
- Colocaciones
- Giros y Transferencias
- Cobranzas
- Operaciones en Moneda Extranjera
- Otros Servicios.

**Interbanc**  
Banco Internacional del Perú  
*UN BANCO PARA TODOS*

TRABAJAMOS MAÑANA Y  
TARDE Y POR SUPUESTO.  
TAMBIEN LOS SABADOS.



una actitud contestataria de unos sectores populares que para estar en onda recogen lo externo y le dan su sabor nacional, como la Inka Kola, pero eso es un híbrido.

**DE SOTO:** Tú has dicho que lo espontáneo hay que racionalizarlo.

**MATOS MAR:** Efectivamente, de ahí el matrimonio con el pasado; claro, y me parece que la "chicha" es un invento muy rico. He señalado el ejemplo de la "chicha", porque es evidentemente el flanco más débil...

**DE SOTO:** Si me permites, Pepe, creo que mucho de lo espontáneo se va decantando con el tiempo y estoy seguro que la "chicha" ya es el resultado de una evolución. Si hay una competencia entre la "chicha" y la "salsa", por ejemplo, dejemos que el pueblo decida qué es lo que quiere. No es aceptable que la autoridad decida por ellos. Lo positivo de la revolución informal es, precisamente, que el pueblo decide por sí solo a pesar de estar sujeto a los constreñimientos legales. Sin querer calificar tu posición como pasadista, creo que el pasado peruano tiene muchas cosas que deben ser observadas. Casi todas las grandes civilizaciones del mundo comenzaron siendo colectivistas y no necesariamente terminan siéndolo. Conocemos los estudios de Franklin Pease en ese sentido y son muy interesantes. Durante la Conquista, llegado el Virrey Toledo al Perú, con la Ley de Indias y la organización de la Colonia, surgen varios empresarios indios, como Diego Caqui y Juan Nanasca. Incluso, uno de ellos tenía tres galeones con los que hacía el comercio con Panamá. Es la represión de la ley mercantilista española la que lo sofoca. Esa misma ley que hoy día obstaculiza la posibilidad de la manifestación productiva del pueblo peruano.

Uno de los grandes problemas que ha tenido nuestra civilización pre-incaica, incaica, colonial y republicana es que siempre se ha hablado de justicia redistributiva. A veces, como en el caso del gobierno militar, se trató de hacerla con las mejores intenciones. Inclusive las



*José Matos Mar: "No se trata de volver al pasado sino simplemente recordar que la otra sociedad no pudo estar presente en la gesta del Perú"*

dictaduras de derecha han hablado de redistribuir. Pero lo que ninguno ha considerado es que nuestro país padece sobre todo de una falta de justicia productiva. Es decir, de darle a todo el mundo el derecho de producir como mejor les parece. Creo que un camino inteligente y pragmático consiste en permitir que el pueblo tenga acceso a todas las formas de organización que sean posibles. Sabemos, como dice Enrique Bernal, que no es que ahora en teoría no se tenga acceso. Efectivamente existe la posibilidad de organizarse en propiedad social, en cooperativas, en sociedades anónimas e incluso en comités. El gran problema es que el acceso a todas esas formas empresariales es muy caro. Como tú has visto, Pepe, los estudios del ILD concluyen que hacer una sociedad anónima para un grupo de pobres ayacuchanos que hayan bajado a Lima y que saben tejer toma 289 días y que transformar un comité de microbuses en una empresa de transportes toma tres años. Creo que es muy importante comenzar a tener fe en la capacidad de nuestro pueblo para que no solamente se persiga la justicia distributiva sino también la justicia productiva.

**MATOS MAR:** Yo creo que el problema no es ese, Hernando. El

problema es que toda sociedad tiene que optar por un modelo, una posición ideológica.

Tenemos que conocer perfectamente qué está sucediendo en el mundo ahora. Sin el estudio de todas estas complejas relaciones políticas, económicas, sociales, culturales que ocurren ahora, no podemos nosotros juzgar, ni actuar. Y dentro de ese juego mundial, pienso que con la vieja tradición que tiene el Perú, de haber sido sede de una alta cultura, es posible crear un nuevo tipo de sociedad que, a mi modo de ver, tiene que ir por el sendero de un socialismo peruano y andino. Y en cuanto a la presencia de los sectores populares: ellos están imponiendo un nuevo estilo en la sociedad peruana. Entonces, el problema está en compaginar la larga tradición peruana con esta acción de los sectores populares, y de otros sectores que no están presentes todavía en el escenario nacional. Se trata no solamente de actuar en el trapecio andino, sino a nivel de todo el mundo rural, en las comunidades campesinas que son casi 5,000 depositarias de un potencial impresionante más allá de lo que nos imaginamos, en las cooperativas agrarias de producción y algunas SAIS exitosas. Se hace necesario poner orden al caos existente en el mundo rural,



apoyándose en instituciones y actuando sobre las antiguas etnias andinas y en microregiones.

**FRANCO:** Creo que esta marcha hacia alguna forma del socialismo, surge de la propia experiencia histórica, de las propias luchas populares. Lo nacional popular, por un lado, se está definiendo por una necesidad de liberación y de afirmación contra el Estado privatizado o mercantilista, contra la dependencia, contra una serie de patrones que han significado marginación, segmentación, ruptura. Y por allí hay una afirmación de la identidad por procesos donde la unión, la suma de esfuerzos, la lucha colectiva están muy presentes. Creo que es muy importante recuperar lo que viniendo del pasado, pero también como formas actuales, se ha dado a través de formas donde prima lo cooperativo, y donde inclusive las relaciones, que tú como antropólogo Pepe, conoces perfectamente, (relaciones de cordialidad, de compadrazgo, de vecindario, etc.), han permitido establecer nexos muy sólidos de convivencia en común. Están surgiendo formas de socialización donde, no el colectivismo sino la solidaridad, la cooperación, la unión, las maneras coparticipadas de realización son muy importantes.

**MATOS MAR:** Ahora, el drama nacional no está representado exclusivamente por ese fenómeno

de la migración y la presencia serrana en las ciudades costeras y principalmente en Lima. Lima tiene 6 millones de habitantes y el 80% de estos 6 millones son sectores populares que han sido moldeados por una elite que está viviendo como en ghettos pero que maneja todavía los controles del poder y entonces está siendo bombardeada por la TV, y la radio y las telenovelas. Pero, hacen acciones maravillosa de ayuda mutua, de todo lo que han traído, los múltiples legados y tradiciones de toda la pluralidad del Perú. Pero están cocinándola, organizándola, acomodándola recreativamente, creadoramente, bullentemente, frente a un impacto fuerte de algo externo como es la radio, la TV, los medios de comunicación, los estilos de vida que todavía siguen siendo modelos ajenos; allí hay un choque.

**FRANCO:** Pero los reprocesan.

**MATOS MAR:** Bueno, los reprocesan pero en ese reproceso si no hay una acción en la cual se tomen en cuenta los auténticos valores del país, lo que ellos realmente quisieran tener, esto que dice Hernando, de eliminarles el papel sellado, los trámites burocráticos para facilitarles el camino y lograr que creen entre ellos no es suficiente, se tiende a que se desvirtúe.

**DEBATE.— ¿Cómo puede manejar el Apra, con su estructura verti-**

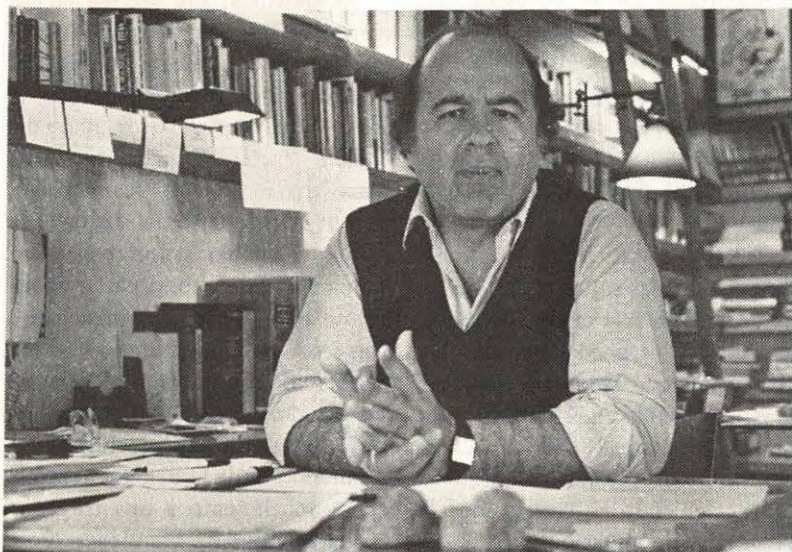
**cal, este rebasamiento histórico que ha sufrido por parte de las bases, por parte de los sectores populares?**

**DE SOTO:** Las mejores compañías privadas del mundo, desde la IBM hasta la XEROX, están verticalmente estructuradas y, sin embargo, se adaptan a los mercados con una facilidad increíble. Yo no veo ningún problema en que un partido verticalmente estructurado se adapte con tino y con juicio a las formas de organización popular que se están manifestando. Y allí hay de todo. Si bien, en los pueblos jóvenes, algunas cocinas son comunales, la vivienda es individual. Los microbuses que manejan los microbuseros y las carretas de los ambulantes son individuales.

**MATOS MAR:** Cuando hablamos de socialismo estamos mencionando algo que queda sobreentendido porque usamos un lenguaje común, cuatro colegas que estamos metidos en el mismo tema. Más claro: decimos que queremos una sociedad justa, democrática, redistributiva, en la cual todos coman bien, todos tengan trabajo, todos tengan la satisfacción de sus necesidades básicas. Es ese tipo de sociedad la que andamos buscando. A eso le ponemos un membrete: le llamamos socialismo. Yo creo que es mucho más simpático ese membrete que otros, pero estamos hablando de una sociedad en que todos participan, en la que todos sean actores de su propio destino, ¿no?

**FRANCO:** Dependemos de los hechos que ocurren y de las palabras que tenemos para nombrarlos... Lo que me parece fundamental es reconocer la necesidad del reencontro entre los peruanos para refundar la sociedad y el Estado. No habrá forma de refundarlos, sin embargo, si no se descubre el secreto histórico, pero actual también, de las relaciones entre el interés personal y el interés comunitario.

Si a ese encuentro, si a esa refundación, la llamamos socialismo o no, no es problema que me importe. El problema es cuán abiertos somos mentalmente para imaginar, y son palabras graves, una suerte de utopía peruana. La historia del país



*Hernando de Soto: "No creo que la derecha haya muerto; está infiltrada en todos los partidos políticos y velando por sus propios intereses"*



es mucho más rica de lo que creemos y excede las capacidades de comprensión que tenemos con respecto a los legados tradicionales del país, pero también con respecto a las nuevas formas a través de las cuales las gentes tratan de encontrar su propio desarrollo. Creo que lo que se ha abierto ante nosotros es una diversidad de formas de actuación social que deben expresarse en una mejor manera de organizar nuestra vida colectiva. Reconozcamos con humildad que ni el gobierno, ni la oposición, ni el Estado, ni la sociedad tienen en este momento el secreto y la fórmula para realizarla. Reconozcamos que la realidad es mucho más compleja que las percepciones que tenemos de ella. Hagamos un esfuerzo extraordinario por lograr que el desarrollo del país se parezca poco a las formas como se desarrollaron otros Estados y naciones.

Nuestras soluciones tienen que ser excepcionales. Ello implica una modificación sustantiva de todas nuestras formas tradicionales de ver el país y allí afirmo que todos tenemos igual derecho a participar con nuestras propias contribuciones. Pero hagámoslo ahora, cuando no existen seguridades.

**DE SOTO:** Es el punto que quería reafirmar anteriormente: la realidad es tan compleja que es muy difícil establecer un modelo. Por eso es que me oponía a la idea que desde arriba, con este régimen o con otro, aunque sea democráticamente elegido, se trate de imponer o privilegiar un sistema para organizarse. Creo que hay una variedad de maneras de organizarse en el país y es obvio que los peruanos son perfectamente capaces, ellos mismos, de decidir cuál es la que más les conviene. A eso tienen derecho. Matos Mar ha estudiado el caso de Huayopampa ("Estructuras Tradicionales y Economías de Mercado") y yo he leído los libros que ha escrito al respecto, que son extraordinarios. Veamos la forma en que la gente se está de hecho adaptando. La más urgente reforma que necesita el Perú es la del Estado,

porque el pueblo en sí, a pesar de una serie de dramas, represiones y constreñimientos de todo tipo, parece tener la energía necesaria para encontrar su propio camino.

**DEBATE.— ¿Quién va a reformar el Estado?**

**DE SOTO:** Tenemos un sistema de democracia política y el turno le toca al partido aprista, que tiene que ejercer el gobierno dentro del contexto de las leyes del Perú, que permiten una oposición y que el pueblo se manifieste a través de sus órganos de prensa o a través de sus representantes en el Parlamento. Sin embargo, no tenemos democracia económica y normativa. En el Estado peruano hoy día, el Poder Ejecutivo produce el 92% de las normas de alcance general del país, mientras que solamente el 8% son producidas por el Parlamento, que es la única instancia en que hay debate pluralista. Evidentemente, eso tiene que ser transformado.

**DEBATE.— Bueno, hay un común denominador y es que las cuatro personas que han intervenido en el debate tienen un margen de duda y tienen un margen de esperanza y de optimismo, respecto a lo que va a pasar. Entonces, creo que sería importante terminar esta conversación con una pregunta: ¿Qué es lo peor que podría pasar?**

**BERNALES:** Creo que lo peor que puede sucedernos es mantener nuestras dudas en privado, porque lo importante en un momento como el actual es airear los problemas, desarrollar la reflexión crítica, no solamente por espíritu de oposición sino por capacidad y decisión de proposición. Y me parece que la mejor forma de conseguir esto es llenando al optimismo de realismo.

**MATOS MAR:** Yo soy optimista. Creo que las cartas están jugadas de tal manera que existe la posibilidad de que se pueda llegar a construir un Estado Moderno, como no lo hemos tenido en el Perú. Se trata de modernizar el Estado, acabar con la crisis y establecer un nuevo orden, teniendo en cuenta toda la pluralidad de situaciones culturales y lingüísticas del Perú.

**FRANCO:** El silencio, la evasión de las responsabilidades. Para mí, la fórmula es el diálogo y el compromiso. Quien decide actuar lo hace en función del marco en que se encuentra; yo he decidido personalmente expresar mis dudas en privado y mi optimismo en público. Pero creo que resultaría extraordinariamente positivo que las gentes que actúan en roles distintos al que me he asignado, expresaran sus dudas, sus resguardos y sus reservas en público. Aquí de lo que se trata, me parece, es de una atinada división de funciones...

**DE SOTO:** Creo que coincido con el comentario anterior. Me parece que el diálogo es importante. Ese diálogo que ha iniciado el Presidente García desde el balcón con el pueblo, es un buen primer síntoma de que hay que escuchar a los de abajo. Como es imposible que los 20 millones de peruanos nos paseemos debajo del balcón en forma ordenada y podamos comunicar qué es lo que realmente está pasando al Presidente, creo que nuevas formas institucionales son necesarias. (El Poder Ejecutivo produce 92% de las normas sin consulta alguna). Espero que cuando eso ocurra, los gobernantes se den cuenta de que hay varias formas en que la población puede organizarse. Y que se deje que esa pluralidad nueva que es el Perú de hoy florezca espontáneamente como ha comenzado a hacerlo ya.

**BERNALES:** Ese diálogo ya comenzó, felizmente; yo quiero rescatar algo de la sabiduría popular. El otro día un hombre del pueblo le gritó a Alan García desde abajo del balcón: "meterás la pata, pero no la mano", y eso me parece positivo, porque forma parte del diálogo, de lo que el pueblo intuye y percibe. Como me parece positivo y sumamente aleccionador también que a Jorge del Prado, Secretario General del Partido Comunista, al celebrar sus 75 años de edad, el Presidente de la República haya decidido condecorarlo con la Orden del Trabajo, en reconocimiento a una trayectoria de vida que ha significado lucha en favor de los trabajadores.



# Tecnología hecha paso a paso

Quien dice tecnología, dice herramienta.

Una escalera y un *chip* de memoria de silicio lo demuestran con igual elegancia. Ambos nos permiten realizar tareas que de otro modo serían imposibles.

IBM se dedica al perfeccionamiento de herramientas - aunque nos ocupamos más de *chips* de memoria que de escaleras. Nuestro *chip* de un millón de *bits* tiene la mayor capacidad que hasta la fecha se ha conseguido en una línea de producción existente. Hemos desarrollado unidades de disco y de cinta que transfieren datos a la velocidad *record* de tres millones de caracteres por segundo. En nuestras computadoras más grandes, el empaque de componentes electrónicos es el más denso de la industria.

Pero no se trata sólo de eso. En nuestra industria se establecen nuevos *records* continuamente y estamos convencidos de que nosotros seguiremos a la vanguardia.

Esos *records* contienen un mensaje.

El mensaje de una compañía resuelta a saber qué tipos de herramientas se necesitan, y capaz de ofrecerlas.

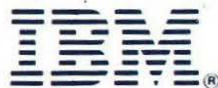
Resuelta, porque cuenta con el caudal humano necesario, y porque proporciona el respaldo adecuado.

Resuelta, porque se dedica al difícil campo de la tecnología: explorando ideas prometedoras pero de resultado incierto, siguiendo los dictados de la inspiración, pero nunca olvidando la segura recompensa de perfeccionar las herramientas paso a paso.

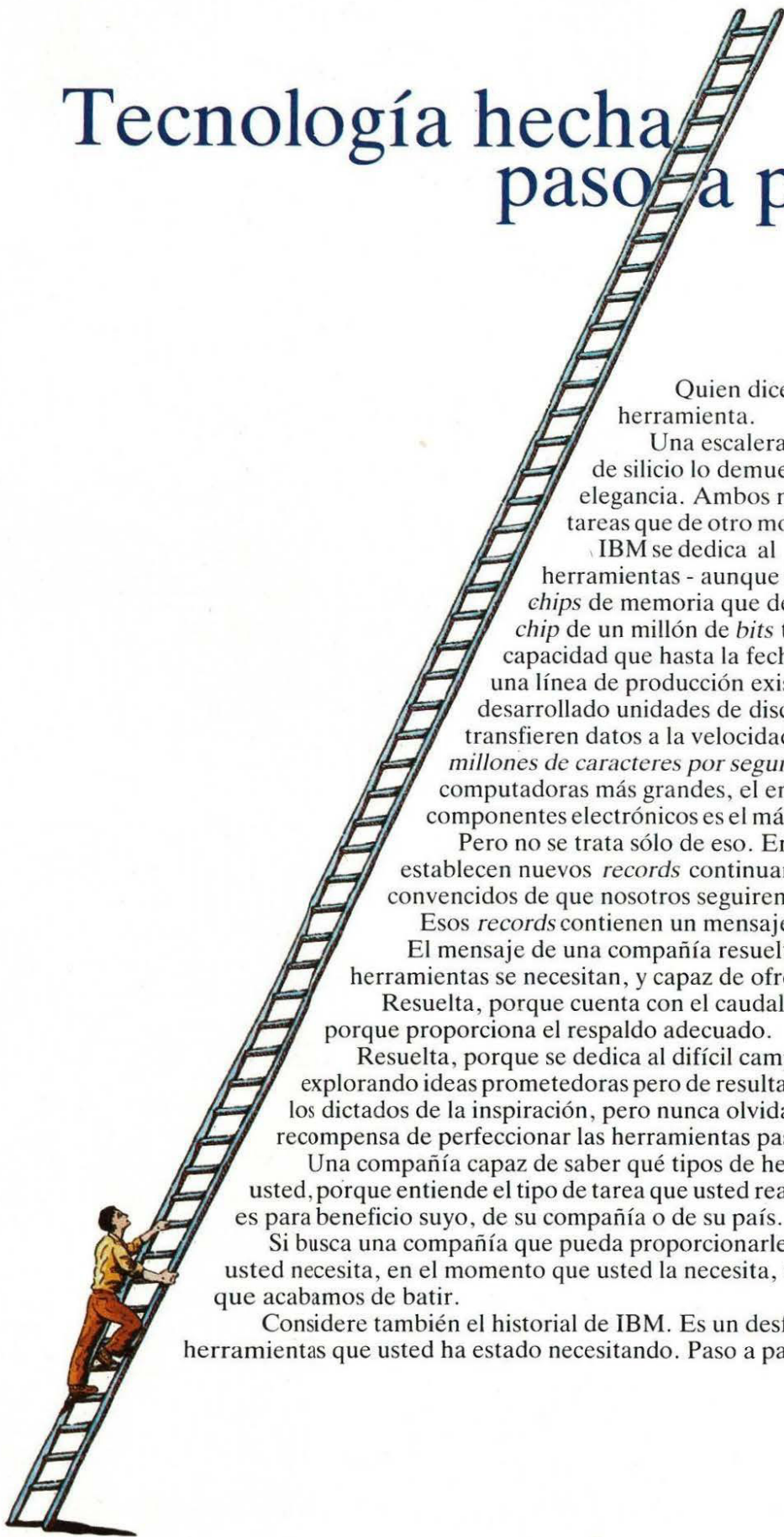
Una compañía capaz de saber qué tipos de herramientas necesita usted, porque entiende el tipo de tarea que usted realiza. Tanto si esa tarea es para beneficio suyo, de su compañía o de su país.

Si busca una compañía que pueda proporcionarle la tecnología que usted necesita, en el momento que usted la necesita, considere los *records* que acabamos de batir.

Considere también el historial de IBM. Es un desfile inigualable de las herramientas que usted ha estado necesitando. Paso a paso.

The IBM logo, consisting of the letters "IBM" in a stylized, bold, sans-serif font, with a registered trademark symbol (®) to the right.

IBM del Perú S.A.







MIRAFLORES CESAR'S HOTEL le da la bienvenida... en el nuevo centro comercial y residencial de la ciudad, Miraflores, a sólo 10 minutos de Lima antigua y de su aeropuerto. Un hotel diferente, de cinco estrellas, que le agradará especialmente por su combinación del más moderno confort y el fino toque de arte colonial. Un lugar ideal para brindarle atención personal y cordial hospitalidad.

Para mayor información y Reservaciones,  
consulte a su Agente de Viajes o llame a:

MIRAFLORES CESAR'S HOTEL  
Esquina La Paz y Diez Canseco, Miraflores, Lima - Perú  
Teléfono 441212 Telex: 21348 César Hot.  
Dirección Postal:  
Apartado 5172 Lima 18  
Perú, Sud América.

*Un hotel diferente...*

LIMA - PERU





*Alan García cuenta con el mayor poder político que ha tenido un Presidente en los últimos 65 años.*

## Alcances y riesgos de un tiempo nuevo

Alfonso Grados Bertorini

**D**esde que Alan García se puso en el Congreso la banda presidencial con sus propias manos y a renglón seguido, en la Plaza de Armas, en un acto sin precedentes, se hizo reconocer como jefe supremo por las Fuerzas Armadas, hasta el anuncio que hizo en Tacna de la rescisión de los contratos petroleros, apenas habían transcurrido cuatro semanas.

Nadie puede negar sin embargo que en el breve período de un mes, la actividad febril del nuevo gobier-

no y, sobre todo, el avasallante estilo protagónico del primer aprista llegado a la Casa de Pizarro, ha cambiado el tiempo y el ritmo del Perú.

Para la mitad de los peruanos que le dieron la Presidencia y la mayoría del Congreso (y con ello el mayor poder político que ha tenido un Presidente legítimo en los últimos 65 años) y para los millones más que ahora lo respaldan por los efectos inmediatos de sus primeras medidas, las cuatro semanas transcurridas son apenas el umbral de

una "nueva hora" del país.

Aun quienes no han llegado a esa convicción, o quienes, de dentro o de fuera, discrepan o recelan del nuevo rumbo que se está imprimiendo a la Nación, no pueden menos que admitir la trascendencia de los momentos que el país está viviendo.

Les queda la duda de si esa "nueva hora" llegará a ser de veras, histórica; o si el deslumbramiento del relámpago presidencial se agotará con el estruendo del trueno, como



en otros minutos estelares del pasado nacional.

Fuera del país, el eco, sin embargo, se ha seguido expandiendo con resonancias inusitadas. Y ello no sólo por la categórica definición anti-imperialista del mensaje inaugural del 28 de julio, sino por su explícita —y hasta desafiante— reiteración en el discurso con que Alan García inauguró tres semanas después, en el Teatro Municipal de Lima, la Conferencia Nacional de Alcaldes convocada (después de algunos escarceos sobre autonomías y prerrogativas) por su prudente amigo, alerta competidor en los campos de la izquierda y vecino de la Plaza de Armas, Alfonso Barrantes.

En los predios próximos de una América Latina que a su vez ha ingresado a una “nueva hora” de redefinición democrática, la natural solidaridad (que se expresa en abierta simpatía de los sectores populares) no está exenta de una prudente cautela de los gobiernos. Esta última explicable porque se deriva de los diferentes estilos con que cada uno ha decidido enfrentar su propia crisis, según las características políticas y económicas de sus realidades internas y los relacionamientos de sus intereses específicos.

Aun en los grandes centros políticos del poder financiero internacional, pese a la rotundidad con que el joven Presidente ha denunciado la inequidad de las relaciones económicas y comerciales, predomina un clima de “tensa espera”, como lo definió un diplomático norteamericano en nuestro país.

Los comentarios que siguen, de acuerdo a la invitación que me ha hecho DEBATE, estarán principalmente constreñidos a las repercusiones externas del nuevo tiempo político del Perú (\*) ■

(\*) Estos comentarios se han visto confirmados por las reacciones que he tenido ocasión de recoger en los círculos dirigentes y en la prensa, durante la visita que hice en la última semana de agosto a Argentina y Uruguay; y en la primera de setiembre, a Costa Rica y Panamá.



*El embajador David Jordan saluda al Presidente*



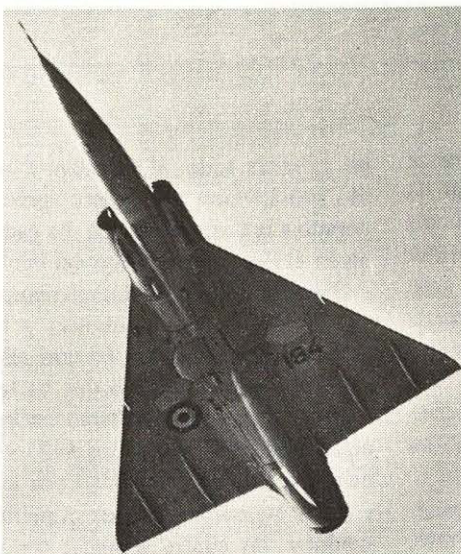
*América Latina: Solidaridad no exenta*

## CONSENSO INTERNO Y POLITICA EXTERIOR

La política exterior de un Estado no viene a ser, en última instancia, sino la proyección internacional de los objetivos internos que los gobiernos deben trazarse para realizar las aspiraciones colectivas de la nación que ese estado debe representar.

No es de sorprender la disminuida gravitación de América Latina en el escenario internacional,

perceptible en los últimos decenios, si se considera el divorcio entre el Estado y la “sociedad civil”. Es por eso que los llamados “gobiernos fuertes” de los regímenes militares han resultado ser apenas peones cada vez más insignificantes en el tablero del ajedrez universal. La dolorosa experiencia de los generales argentinos bastaría para demostrarlo. Las Malvinas siguen siendo una herida abierta que lacera a toda América Latina y una acusación a la irresponsable soberbia de la Jun-



*La línea de austeridad y la línea de moralidad que Alan García viene predicando*





*ta de una prudente cautela de los gobiernos.*

ta de Galtieri.

Puede aducirse que en el caso del Perú, el régimen del general Velasco trató de dar coherencia a la política exterior con su declarado propósito de imponer "desde arriba" la aspiración de cambio de las grandes masas postergadas, vinculando y proyectando aquella en sus relaciones internacionales con las transformaciones estructurales internas; asumiendo una posición "tercer mundista".

No es del caso analizar ahora el



*irán galvanizando cada vez más al país.*

balance de la gestión interna del "velasquismo"; puede afirmarse, sin embargo, que la falta de representatividad democrática constituyó un insuperable vicio de origen; y que, en consecuencia, tampoco pudo dar consistencia a sus aspiraciones de prestigio internacional; también es cierto, sin embargo, que la legitimidad electoral no basta por sí sola para proyectar vigorosamente la imagen nacional en el diálogo internacional de intereses contrapuestos. Para ello se requiere que el gobierno represente a un Estado que supone la participación activa de la "sociedad civil", es decir un Estado cuya institucionalidad refleje el consenso y tenga la flexibilidad suficiente para su renovación, según evolucione la "sociedad política" que se expresa en los comicios a través de los partidos.

Este requerimiento es todavía más apremiante en países en desarrollo como el nuestro, con desequilibrios tan acusados en materia de ingresos y de una distribución de la actividad productiva y de sus beneficios representada por la marginación de las regiones por el centralismo. Difícilmente puede en tales casos transmitirse en el diálogo internacional una imagen efectivamente representativa del consenso nacional.

La oportunidad que hoy tiene el Perú de reforzar su prestigio internacional está en razón directa de que la política exterior de Alan García represente para todo el mundo la voluntad del país.

Sin embargo, dar una base nacional de consenso a la política exterior es una responsabilidad que compete no sólo al gobierno, aunque su actitud de convocatoria a ese consenso sea determinante. La participación a que aspira la "sociedad civil" es un camino de dos vías. Y deponer las intransigencias políticas en todo lo que no constituya principios insalvables, es un deber de los partidos.

Otros países dan ejemplo de esta apertura. Salvadas las diferencias en cuanto a las características económicas y sociales y las circunstancias que rodearon el restablecimiento de

la institucionalidad democrática en la Argentina, la política exterior de Alfonsín no es sólo la expresión del Partido Radical; el arreglo del secular conflicto con Chile por las Islas del Beagle, es la expresión más nítida de ese consenso que trasciende los linderos partidarios.

Nadie duda que hay una política exterior mexicana, definida y permanente, aunque en lo interno haya sectores de derecha y de izquierda que en forma creciente manifiestan su disconformidad o su hastío con el monopolio gubernamental que el PRI mantiene desde que se institucionalizó la Revolución Mexicana. Y nadie ignora que precisamente



*El avasallante estilo protagonístico del Presidente ha cambiado el tiempo y el ritmo del Perú*

es México uno de los países latinoamericanos con más definida personalidad internacional.

Otro ejemplo es Brasil. El Gobierno del Presidente Sarney, interpretando el sentido profundo de renovación democrática que simbolizó Tancredo Neves, está convocando a un nuevo diseño del Estado para dar participación a los grandes sectores postergados, que tendrán que ser recogidos por la "diplomacia de Ytamaraty". Pero habrá siempre una política exterior brasileña que refleje en el plano inter-



nacional sus objetivos nacionales.

¿Alguien pueden afirmar, por el contrario, que la política exterior de la dictadura del general Pinochet o la de los militares uruguayos han ganado la consideración que en su tiempo merecieron los regímenes democráticos de esos países, cuando su estabilidad reflejaba la correspondencia de su diplomacia con el consenso interno?

### EL "SISTEMA MUNDIAL INTEGRADO"

La consistencia de la política exterior con el consenso interno es precisamente la característica que en el plano de las relaciones internacionales señala la mayor diferencia entre los países desarrollados y el mundo en desarrollo.

De hecho, ello determina una solidaridad fundamental de aquellos en sus relaciones económicas con el "Tercer Mundo". En tal virtud, la interdependencia creciente de la economía mundial representa un "sistema mundial integrado" en que la asimetría de la relación Norte-Sur se hace más ostensible. La crisis de la deuda externa latinoamericana (sin excluir la irresponsabilidad de los gobiernos que abusaron del "facilismo" crediticio) en gran parte es un reflejo de la falta de equidad de esa "interdependencia" económica, tipificada sobre todo en las relaciones comerciales.

El Consenso de Cartagena, la Declaración de Quito y las gestiones posteriores de los gobiernos latinoamericanos no se orientan sólo a que la crisis de la deuda externa sea entendida como una cuestión que trasciende al ámbito financiero sino que demandan del mundo desarrollado la aceptación de un enfoque político para atacar la verdadera naturaleza del problema: la asimetría de la "interdependencia".

A grandes rasgos, la "integración económica mundial" en sus actuales lineamientos no resulta ser el "grado óptimo de cooperación económica internacional" a que se llegaría por el teórico libre comer-

cio. El patrón inequitativo de los intercambios externos; la internacionalización financiera que primero desbordó y luego dismanteló el sistema de Bretton Woods; la nueva "división internacional del trabajo" que está implícita en la inversión, el financiamiento y la producción de carácter multinacionales; la consiguiente asfixia de la posibilidad de políticas económicas nacionales correctoras de los desequilibrios sociales internos; todos ellos, no sólo perennizarían los desajustes sino que, por añadidura, dejarían sin viabilidad a las renacientes experiencias democráticas.

### DEMOCRACIA E INTEGRACION REGIONAL

La eficacia de una política exterior no depende pues sólo de su consistencia y respaldo consensual sino del contexto internacional en que ella se desenvuelve.

Evidentemente quedaron atrás las esperanzas de encontrar en el diálogo Norte-Sur institucionalizado en la UNTAC, las soluciones de consenso sobre comercio y desarrollo, que condujeran al "Nuevo Orden Económico Internacional" preconizado en lo económico por el Grupo de los 77 y en materia de política exterior por el Movimiento No Alineado.

---

***Sin riesgos  
no hay  
cambios y  
sin cambios  
no habrá país***

---

Apenas ayer —década de los 70— esa expectativa de establecer por consenso una especie de socialdemocracia de la economía mundial movilizaba los esfuerzos del "Tercer Mundo". Hoy, después del empantamiento casi definitivo pro-

ducido en la Conferencia de Belgrado de 1983, ese ayer se pierde en la lejanía. La heterogeneidad del "Tercer Mundo"; la lentitud en plasmar mecanismos efectivos de cooperación multilateral Norte-Sur y las presiones de los centros de poder de la confrontación Este-Oeste (que gravitan en la declarada independencia de los países integrantes del "Movimiento No Alineado"), no abonan la posibilidad de devolverlo a la actualidad.

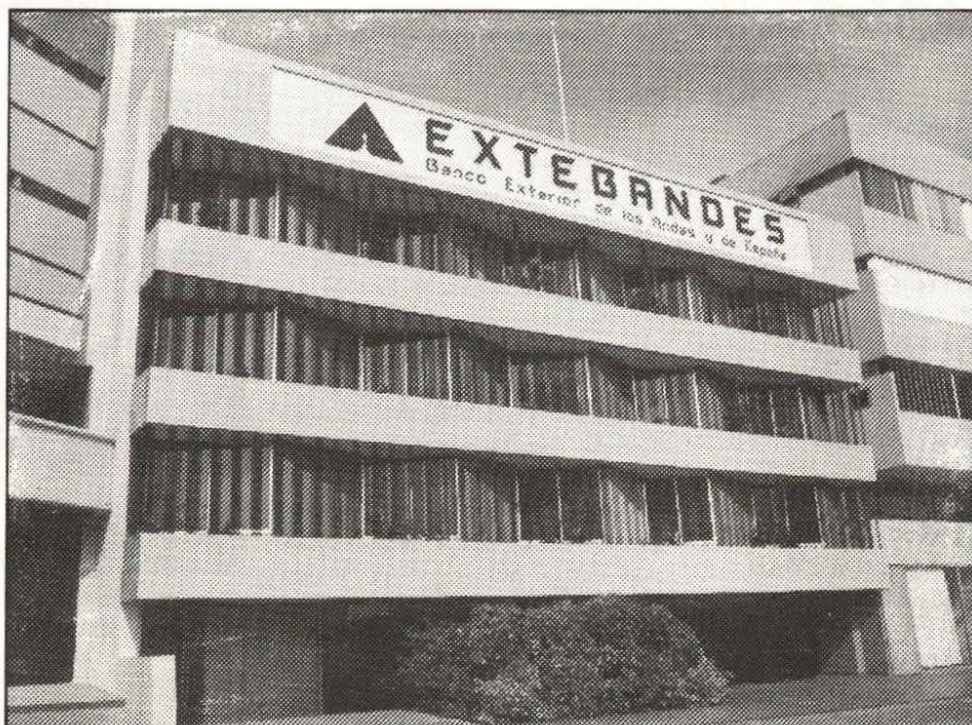
La reciente reunión de NO-AL en Luanda (Angola) dio ocasión a una presencia destacada del Perú, y la declaración respectiva recoge, en lo fundamental, los planteamientos de Alan García. Más difícil es asegurar el mismo consenso para el desenvolvimiento de las actividades futuras del movimiento, desde la sede de la próxima reunión de Jefes de Estado y, por ende, su nueva Presidencia.

Por el contrario, la realidad es que la acentuación de la "interdependencia" ha transformado el "viejo orden económico" pero no para corregir la asimetría preexistente sino para acentuarla. Así no es de extrañar que los frutos de la recuperación de la reciente crisis recesiva en los "centros" de la economía mundial se sigan concentrando en el ámbito desarrollado "trilateral": Estados Unidos, Japón y Europa Occidental (incluyendo en esa esfera como adherente al Sudeste Asiático).

Más aún, esa nueva etapa expansiva de las economías centrales no se refleja en mejores precios de las materias primas; la reconversión productiva y tecnológica no ha abierto nuevos espacios para las exportaciones "no tradicionales" de la "periferia", sino que por el contrario se recrudece el proteccionismo.

En consecuencia, es realista decir que el contexto internacional es menos propicio para América Latina que en la década de los 60, aunque el resurgimiento democrático de la región abra para la segunda mitad de los 80 una nueva perspectiva de acción, macerada precisa-





# Extebandes

**Solidez  
y respaldo  
de un  
banco  
multinacional**

En **EXTEBANDES** le ofrecemos el mejor servicio bancario para satisfacer de la manera más ágil sus necesidades de **Comercio Exterior**, porque contamos con una amplia y profesional red de oficinas en todo el mundo.

**EXTEBANDES** tiene la solidez y le brinda el respaldo de un banco multinacional, siendo nuestros accionistas las instituciones financieras más importantes del Grupo Andino y de España.



**EXTEBANDES**

BANCO EXTERIOR DE LOS ANDES Y DE ESPAÑA S.A.

**Visítenos en:**

Paseo de la República 3285, San Isidro.

Av. Pardo 140, Miraflores

Jr. Miró Quesada 268, Lima

**Horario de atención:**

Mañanas : De 9:15 am. a 1:00 pm.

Tardes : De 2:30 pm. a 4:30 pm.

Calle La Merced 110, Arequipa

**Horario de atención:**

Mañanas : De 8:45 am. a 12:45 pm.

Tardes : De 3:00 pm. a 5:00 pm.



mente en la tremenda crisis del último quinquenio.

Frente al convencimiento de que el actual diseño del "sistema mundial integrado" se contraponen a esas aspiraciones, y de que las fórmulas prácticamente compulsivas que han venido adaptándose para el arreglo de la deuda las alejaría todavía más, el destacado internacionalista brasileño Helio Jaguaribe, interviniendo en la reciente Reunión Técnica de la CEPAL, instaba a constituir un "polígono de la resistencia", como expresión de una voluntad política latinoamericana que se proyectase luego en una estrategia internacional compartida.

### LOS ALCANCES DE LA SOLIDARIDAD LATINOAMERICANA

Un análisis desapasionado de las circunstancias actuales de América Latina no permite, sin embargo, asegurar que ese "polígono de la resistencia" pudiera constituirse de inmediato.

En lenguaje medido, el propio Informe Final de esa misma Reunión Técnica de la CEPAL, así parece reconocerlo. En efecto, sus Conclusiones referidas a "Limitaciones y Oportunidades para América Latina y el Caribe en las Relaciones Internacionales" insisten en las usuales recomendaciones de fortalecer los procesos de cooperación e integración regionales; y organizar y ejercer un poder de negociación conjunta en el plano internacional que la habilite para defender mejor su soberanía e intereses. Pero a renglón seguido admite: "Se reconoció que este camino era complejo y que se requería una gran dosis de voluntad y decisión políticas... pues hasta ahora ha habido una gran distancia entre la declaración y la acción".

Pasar de la declaración a la acción es lo que ha venido reclamando el SELA sin mayor éxito a lo largo del último quinquenio; y este deseo está en el meollo de la Declaración de Quito y el Consenso de Cartagena. Esta ha venido siendo asimismo la prédica constante del

Presidente de Colombia, Belisario Betancur, y fue refrendada por los Presidentes asistentes a la transmisión del mando de los militares a Hernán Siles Zuazo en La Paz, en 1982.

Fue, asimismo, el contenido central de la política regional que definió para la Argentina el Presidente Alfonsín al asumir su cargo a fines del 83, también con la adhesión de sus colegas reunidos en Buenos Aires. Pareció recibir un nuevo impulso con la restauración democrática en Uruguay, y la designación por el Presidente Sanguinetti del Canciller Enrique Iglesias interpretada como una expresión tangible de la prioridad que a las relaciones económicas (especialmente de la deuda) deberían dar las políticas exteriores de los países latinoamericanos.

Pero las declaraciones del más alto nivel político, las reuniones y visitas frecuentes entre Presidentes de la "nueva hora" democrática, con la consiguiente relación de amistad entre ellos (como no se daba desde la coincidencia Lleras, Frei, Caldera y Belaunde en la segunda mitad de los 60), no parecen haber sido suficientes para cristalizar las *declaraciones en acciones*. No es de extrañar, por eso, la tibieza diplomática de las declaraciones presidenciales emitidas el 29 de julio en Lima, pese al considerable impacto producido por la explícita



*Canciller Allan Wagner: Los tiempos de cambios son tiempos de jóvenes*

convocatoria a esas *acciones* que 24 horas antes había hecho el Presidente García Pérez.

### PROTAGONISMO Y RIESGO

Asumiendo implícitamente el papel de vocero de la impaciencia de las mayorías populares agobiadas por la crisis combinada de recesión e inflación, y, a la vez, erigiéndose como una alternativa de profundas transformaciones econó-



*¿Podrá la fórmula del "10 por ciento" ser símbolo de una decidida acción latinoamericana para forzar el diálogo político con los prestamistas?*



micas y sociales, diferente a la vía comunista de Fidel Castro, Alan García asumió de hecho un papel protagónico.

Sin duda había ponderado las previsibles advertencias recibidas sobre los riesgos potenciales de tal actitud. Uno, el de posibles susceptibilidades por el carácter "senior" de sus pares; otro, por las experiencias derivadas de la frustración de previas actitudes contestatarias; un tercero, por los distintos grados de compromisos ya asumidos en las respectivas negociaciones bilaterales de la deuda; otro más, por las diferentes características de los procesos democráticos internos y el distinto grado de los cambios estructurales requeridos en materia económica y social; y, en último término, por el mayor o menor peso en las decisiones sobre la acción conjunta latinoamericana de las relaciones de cada país con los Estados Unidos, la Comunidad Europea o el Tercer Mundo.

El tono más bien amable o cauteloso de las principales reacciones externas a su Mensaje Inaugural y el eco de esas reacciones en la opinión política y periodística de la propia América Latina, parecieron avalar el calculado riesgo tomado. Quisiérase o no, esa reacción internacional significaba la admisión de que para el diálogo con América Latina tendrían que considerarse en

plano prominente los nuevos desenvolvimientos que habrían de producirse en el Perú, tanto en lo interno como en la proyección de política exterior.

### LA TENSA CALMA

No es de extrañar entonces el clima de "tensa calma" con que se han venido siguiendo en los centros del poder internacional los pronunciamientos y medidas del nuevo Gobierno. Sin duda contribuyeron a ello las impresiones recogidas por el pragmático Secretario del Tesoro Harold Baker, en el diálogo directo sostenido en Palacio cuando el flamante Presidente acababa de hacer en el Congreso las rotundas definiciones programáticas del Gobierno que se iniciaba. Y, asimismo, los editoriales aparecidos no sólo en el "New York Times" y el "Washington Post" sino hasta en el "Wall Street Journal", vocero del establishment financiero, inusitadamente imbuído de una "prudente cautela".

Cabe preguntarse si esa prudencia se debió en gran parte al deslinde frontal que Alan García deliberadamente hizo de su tajante planteamiento sobre el pago de la deuda y contra la ingerencia del Fondo Monetario, con la convocatoria de Fidel Castro a la moratoria absoluta.

En esa "tensa espera" quedó diluido por ahora el impacto que sin duda produjo la abrupta decisión comunicada por el Premier Alva Castro al Comité de Bancos Acreedores de la suspensión unilateral por seis meses de los servicios de la deuda y la inusual convocatoria a discutir en Lima (con exclusión del Fondo Monetario) la aplicación de la fórmula del "diez por ciento de las exportaciones" como límite anual de esos servicios. Los recientes contactos del Ministro César Atala en Nueva York, con William Rhodes (Presidente de ese Comité) y en Washington con el poderoso Presidente de la Reserva Federal Paul Vocker (cuyas primeras declaraciones habían estado lejos de ser auspiciosas), habrían contribuido a abonar la actitud de "esperar y ver".

¿Seguirá manteniéndose ese clima después de las rotundas precisiones del Presidente García Pérez sobre los alcances de su fórmula del "diez por ciento", erigida como expresión de que intereses y plazos ya no dependen del "cartel" de los banqueros sino de la decisión unilateral y soberana de un país deudor que antepone las premiosas prioridades nacionales a los requerimientos de los acreedores?

Más concretamente: ¿esa "tensa espera" podrá continuar después de mediados de octubre, en que otra vez deberá considerarse si la deuda peruana ha pasado a la categoría de "valor deteriorado"?

Entretanto, parece auspicioso que aun sin llegar a conversaciones formales haya venido a Lima el adjunto de William Rhodes y se haya anticipado que el propio Presidente del Comité de Acreedores lo haría el próximo mes. Y de la misma manera que las tensiones adicionales derivadas de la decisiva unilateral del Gobierno sobre los contratos petroleros no se haya reflejado en una crisis abierta.

Más allá de la simpatía expectante de los otros países latinoamericanos (con la que de todas maneras contará el Perú), ¿podrá esa fórmula del "diez por ciento" ser símbolo de una decidida acción



*Alfonso Barrantes, vecino de la Plaza de Armas, prudente amigo y alerta competidor en los campos de la izquierda.*





# EL PACIFICO

Compañía de Seguros y Reaseguros

Edificio "El Pacifico - Arequipa" AV. AREQUIPA 660 LIMA Telef. : 27-6780

UNMSM-CEDOC



latinoamericana para forzar el diálogo político con países y bancos prestamistas para plantear el "nuevo trato" de la deuda, en el contexto más amplio de una revisión integral de las relaciones económicas y comerciales con los países del "centro"?

Al momento de escribir estos comentarios no pueden aventurarse respuestas certeras a esas interrogantes. Lo que sí parece claro es que Alan García ha vuelto a asumir el nuevo riesgo implícito en la descarnada franqueza de su planteamiento anti-imperialista: que el tiempo de "esperar y ver" se acorte. Lo más probable es que esté convencido de que para salir del marasmo en que han caído las demandas latinoamericanas del diálogo político, se requiere arriesgar una crisis.

Su decisión de contar en Torre Tagle con la serena pericia del joven Canciller Alan Wagner, estuvo sin duda inspirada en la necesidad de enfrentar ese riesgo por campos poco trillados en los usos diplomáticos rutinarios, cuando los problemas económicos pasan al primer plano en el diseño de la política exterior.

Así también debe haber considerado que para su estilo de conducción presidencial de una osada política exterior (los tiempos de riesgo son tiempos de jóvenes) requería de un colaborador de su misma generación, que hubiera alcanzado

madurez y prestigio en el propio Torre Tagle y en el ámbito de los organismos regionales.

## EL PERU Y AMERICA LATINA

Como antes dejamos señalado, las declaraciones firmadas en Lima con motivo de la trasmisión del mando no parecieran apartarse del tono habitual, en cuanto a concertación de acciones latinoamericanas. Más bien podría entenderse que la convocatoria a una Reunión de Presidentes para dar un nuevo impulso desde el más alto nivel político al Grupo Andino, se había quedado corta en relación con las propuestas del Perú.

Como un éxito puede estimarse, sin embargo, la constitución del Grupo de Apoyo (o Grupo de Lima) al Grupo de Contadora, reforzando así la capacidad mediadora latinoamericana en la grave situación de Nicaragua.

Debe recordarse a este respecto que en trance de buscar explicación a la inasistencia de los Presidentes Lusinchi de Venezuela y González de España y del premier Craxi de Italia (todos reputados como de gran afinidad con el APRA), se la relacionaba con el tono de directo apoyo al régimen sandinista que Alan García le había dado como Presidente Electo. (Sin duda las distancias tomadas posteriormente por el Presidente peruano con Fidel



*Tumbes: menú informal*

Castro contribuyeron a la rápida puesta en marcha del Grupo de Apoyo).

Su iniciativa sobre limitación de armamentos también debe apuntarse en la columna de los éxitos, pese a que la respuesta de uno de sus principales destinatarios (el general Pinochet) no fue muy explícita. El éxito hay que medirlo en los puntos de credibilidad que ganó al anunciar, unilateralmente, la reducción a la mitad del compromiso de con esto mató dos pájaros de un tiro, en el ahorro de divisas que ello representa para el exiguo Tesoro Público.

En cuanto a la acción conjunta del Consenso de Cartagena, es evidente que no hay perspectivas inmediatas de que los principales países deudores adopten la posición peruana. El propio Alan García parecería entenderlo así a juzgar por sus palabras ante la Asamblea de Alcaldes.

En esa ocasión reiteró la necesidad de una acción solidaria latinoamericana, pero al mismo tiempo señaló explícitamente que no supe-ditaría a un acuerdo regional menos drástico la decisión peruana ya tomada de no negociar con el Fondo Monetario ni ceder un ápice en su planteamiento del "diez por ciento".

Las gestiones del Consenso de



*Tacna: rescisión de los contratos petroleros*



Cartagena han estado discutiendo por otra vía. Ello explica el bajo perfil en que desarrolló sus actividades en Lima el Canciller uruguayo Enrique Iglesias, a cuyo país corresponde la Secretaría *pro-tempore* del incipiente "club de deudores".

Principalmente esas gestiones han estado discutiendo por el camino más ortodoxo de la búsqueda de apoyo en la Comunidad Europea, para hacer viable el diálogo político reclamado. No debe ser ajena a esa prudencia diplomática la consideración de un hecho que Manuel Ulloa señaló en su intervención en la Conferencia de Alcaldes: desde 1982 en que México conmovió el sistema financiero mundial con la cesación de pagos, el riesgo de una reacción en cadena se ha ido diluyendo.

Los recientes acuerdos de Argentina y Chile con el Fondo Monetario; unidos a las previas refinanciaciones de México y Venezuela; al acuerdo de Colombia con el Banco Mundial; y a la actitud negociadora de Panamá, Ecuador y Uruguay, no abonan una actitud de confrontación. Más bien para los bancos acreedores (y sus respectivos gobiernos) la situación global de la deuda ha mejorado, lo que es explicable desde su propia óptica, aunque para los gobiernos latinoamericanos los costos del ajuste estén llegando al límite.

Queda la incógnita de Brasil, que más bien parecería estar en su propia actitud de "ver y esperar", lo que puede hacer por su gravitación específica.

El peso de la actitud peruana no es, sin embargo, desdeñable. Más allá de que nuestra deuda represente sólo el 3% de los créditos otorgados por la banca privada internacional a la región, no se pueden descartar los efectos no sólo económicos sino sobre todo políticos de esa actitud, si se llegase a una ruptura.

Seguramente los probables efectos políticos en la tensa situación social de los países latinoamericana-

nos (y en la consiguiente orientación futura de sus gobiernos), están en el primer plano de la estrategia que el nuevo Gobierno peruano ha adoptado. Esa consideración no escapa tampoco al análisis que en el mundo financiero debe estar haciéndose sobre las perspectivas derivadas de una confrontación.

Para el "Wall Street Journal" ese riesgo no parece ser ínfimo. Luego de afirmar en su página editorial del 10 de agosto, que "países como México, Venezuela, Brasil y Argentina... pueden retomar el camino del desarrollo económico viable y el marginarse del mercado internacional del crédito no los va a ayudar"... reconocía que... "a pesar de ello, estas naciones probablemente sientan una secreta admiración por la posición desafiante de García Pérez."

Y añadía: "Sin lugar a dudas ellos están preguntándose en qué medida sus posibilidades de desarrollo son ayudadas por el actual sistema de renegociación de la deuda...", para luego afirmar sin eufemismos que "... el problema de la deuda no podrá ser resuelto mediante la renegociación", y concluir con una explícita advertencia:

"La tarea creativa de la banca es ayudar a los prestatarios a convertirse en más productivos. Es una tarea que muchos de los banqueros olvidaron durante la época del dinero fácil. Si ellos no la recuerdan, los líderes latinoamericanos se estarán preguntando si hay algo más para escoger entre el modelo de Fidel Castro y el modelo o sistema de Alan García".

### LOS RIESGOS DEL CAMBIO

Que esa llegue a ser efectivamente la opción, depende fundamentalmente de los resultados que pueda alcanzar el ambicioso programa económico y social que se ha puesto en marcha.

Escapa al ámbito de este artículo analizar ese programa. Pero sí cabe señalar que encarar frontal-

mente la inflación y llevar a cabo al mismo tiempo profundas reformas estructurales, podría no responder a las reglas de la ortodoxia. Sin embargo en el momento actual, el riesgo mayor sería no tratar de alcanzar conjuntamente ambos objetivos.

La otra reflexión es que el éxito en ese empeño no se puede lograr sólo por un acto de voluntad sino acompañando ésta de la capacidad técnica de los ejecutores y de la colaboración plena de todos los sectores. Esa imagen de unidad, de esfuerzo compartido, de tarea común de los peruanos en uno de los momentos más difíciles de su historia, es la que mejor puede asegurar el respeto de la comunidad internacional y la solidaridad latinoamericana.

Más que la obra de un partido tiene que ser la de toda la nación y ella incluye no sólo a las grandes mayorías postergadas sino a sus empresarios y técnicos. Es una gran hora de prueba para la clase empresarial que se sienta ligada al destino nacional, y el Gobierno no debiera olvidarlo. La línea de austeridad y moralidad que Alan García viene predicando en sus diálogos directos desde el balcón de Palacio, al reflejarse en los actos cotidianos de la administración del Estado, irán galvanizando cada vez más al país y preparándolo para soportar sin desánimos los tiempos duros que de todas maneras habrá que pasar.

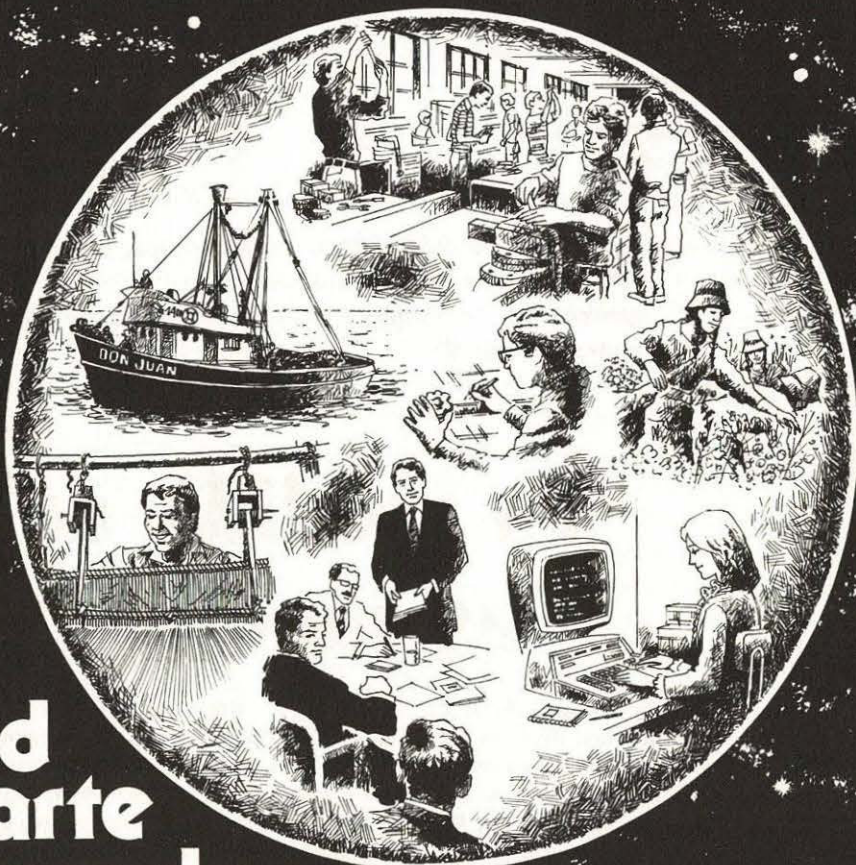
Nada sería más dañino que el pueblo creyese que la inflación ya está vencida, y que la bonanza está cercana. La mayor amenaza contra la posibilidad de que el Perú sea, por fin, una democracia auténtica, es la de una nueva frustración.

Quizás pensándolo así, el Presidente ha elegido transitar por senderos de riesgo. Sin riesgos no hay cambios. Y sin cambios no habrá país.

El empeño solidario de la nación en construir un nuevo país es, quizás, la única carta de triunfo en la difícil partida internacional que ya hemos comenzado a jugar.



# Usted es parte del mundo de COFIDE



## Un mundo de múltiples facetas

Prácticamente, no hay en el Perú quien directa o indirectamente, no esté ligado a la tarea financiera de COFIDE.

Porque COFIDE con diferentes líneas y fondos pone el crédito a disposición de las empresas del país.

Apoyando la promoción y ejecución de proyectos de los sectores prioritarios como la industria, agricultura, pesquería, agro-industria, hidrocarburos, energía y minas, turismo, transporte y comunicaciones, servicios, etc., a través de la captación de recursos nacionales y extranjeros, junto con sus propios recursos.

Respaldando el desarrollo con el financiamiento de activos fijos, capital de trabajo y estudio, y reforzando

el ahorro interno a largo plazo mediante la emisión y colocación de los Bonos tipo "C".

Asesorando en la identificación de las diversas oportunidades de inversión, y otorgando servicios de documentación a los prestatarios, además de un registro de consultores nacionales y extranjeros.

Ofreciendo créditos preferenciales en moneda nacional y/o extranjera en condiciones óptimas por intermedio de sus fondos especiales y actuando a través del sistema bancario y financiero del país.

Por ello, la acción de COFIDE gravita sobre tantos peruanos, y usted probablemente es uno de ellos.

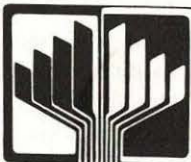
### SEDE CENTRAL

Av. Camino Real 390 San Isidro  
LIMA 27 - PERÚ Telf.: 422550 C.P. 10377  
Telex 21515 PE COFIDE PE COFIDE 21517

### SUCURSALES

AREQUIPA: Francisco Gómez de la Torre 15  
Urb. La Victoria Telf. 224499 - 234872  
TRUJILLO: Av. España 240  
Telf. 245681 - 233053

PIURA: Edif. Banco de la Nación  
Centro Cívico, 6º piso. Telf.: 325812



### AGENCIAS

CUZCO: Jr. Ayacucho 117 - 2º Piso - Telf.: 22-7471  
IQUITOS: Sargento Loayza 185 - Telf.: 23-3351  
CHICLAYO: Av. José Balta 506 - Telf.: 23-8081  
HUANCAYO: Av. Pachitea 365 - Telf.: 23-1432

**COFIDE**

CORPORACION FINANCIERA DE DESARROLLO



**1** ¿Cree usted adecuada y viable la propuesta del gobierno peruano de limitar el pago del servicio de la deuda externa a 10% de las exportaciones?

**2** ¿Le parece que de renegociarse en dichos términos la deuda externa el precio actual del dólar en el MUC es suficiente para

garantizar el equilibrio externo?

**3** ¿Cree usted que el programa es suficiente para reducir efectivamente la inflación? Si no, ¿qué medidas faltan?

**4** ¿Qué grupos han sido beneficiados y cuáles perjudicados con las medidas hasta ahora dictadas?

**5** ¿Qué medidas faltan para asegurar un aumento en la eficiencia productiva, el ahorro interno, la inversión generadora de empleo y efectivo, las exportaciones y el ingreso nacional?

## La medida de las medidas

*A pocos días de haberse expuesto el nuevo programa económico, DEBATE invitó a un grupo de destacados economistas a responder cinco preguntas y a hacer una análisis documentado sobre dichas medidas y sus repercusiones sociales. En la lista inicial de invitados también figuraron Drago Kisic, Pedro Pablo Kuczynski, Carlos Malpica, Iván Rivera y Manuel Ulloa, quienes por motivo de fuerza mayor no nos hicieron llegar sus respuestas antes del cierre de nuestra edición.*

ROBERTO ABUSADA

### “Es preciso dar un vuelco al aparato productivo”

**1** Creo que la propuesta peruana sobre deuda externa debe ser evaluada en primer término por su contenido político. Es en efecto la decisión de un país pobre y endeudado ante la factual imposibilidad presente de servir la deuda externa. El 10% de las exportaciones cubre el servicio de deuda con organismos multilaterales excluyendo al FMI, y por lo tanto implica no pagar la deuda con la banca comercial salvo en el caso de un desarrollo espectacular en el sector exportador.

Se trata en definitiva, de una

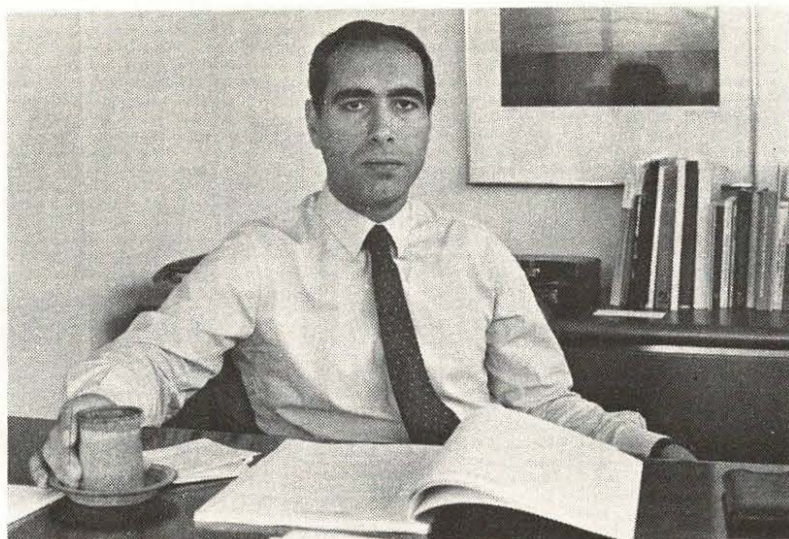
propuesta a la banca internacional que implica cesación de pagos por un período incierto.

Por otro lado están los bancos con mentalidad bastante cerrada y poco receptiva a un tipo de proposición como la peruana. Más que el pago de la deuda los banqueros requieren funcionalmente un acuerdo dentro del cual sus libros de contabilidad no reflejen el fracaso de su política crediticia de la década que termina con colapso financiero de México 1982. Creo por tanto que entre ambas posturas, siendo la posición peruana mo-

ralmente muy sólida, existe amplio margen para que el Perú obtenga un acuerdo de largo alcance que permita al país escapar al absurdo de la existencia continua de flujos netos de capital negativo en su Balanza de Pagos.

Pero debemos también reflexionar sobre algunos aspectos específicos del panorama externo para el Perú en los próximos 10 años y particularmente sobre la aritmética de nuestro problema de deuda. La deuda total peruana fue a diciembre 1984, equivalente a 13,300 millones de US\$ (sólo una pequeña parte atribuible al sector privado); y para fines de este año el stock alcanza a una cifra algo mayor a 16,750 millones de US\$ luego del pago equivalente al 10% de las exportaciones que se postula. Ahora bien, aun suponiendo un crecimiento en nuestras exportaciones del 10% anual, la proposición peruana aumentaría el stock de deuda en aproximadamente otros 15,000 millones de US\$ hacia fi-





Roberto Abusada: "Existe amplio margen para obtener un acuerdo de largo alcance en la refinanciación de nuestra Deuda Externa"

nes de 1990 (los que provienen de suponer una tasa de interés promedio de 7,5% anual, un pago del 10% del creciente volumen de exportaciones y cero dinero fresco).

Como se ve, con una deuda del orden de los 28,000 millones de US\$ hacia fines de 1990 cada peruano (incluyendo un crecimiento poblacional igual al actual) pasaría a deber 1,230 dólares vs. los 665 dólares que hoy debe. En resumen, aun suponiendo un crecimiento muy importante de las exportaciones y el PBI, estaremos *evadiendo* el problema de la deuda.

**2** El nivel del tipo de cambio actualmente fijado es ciertamente adecuado en el supuesto de un acuerdo sobre deuda como el que postula el Perú. Lo que no está claro es si el nivel será adecuado para volcar el aparato productivo hacia la exportación (la única posibilidad de reactivar sin chocar con la restricción de divisas). Menos claro aún está si el nivel del tipo de cambio resistiría la presión de una entusiasta expansión crediticia destinada a reactivar rápidamente la producción.

**3** La inflación en el Perú está fuertemente enraizada. No se puede esperar otra cosa luego de haber soportado déficits fiscales que en promedio han sido de 7,8% del PBI por más de una década. Al mis-

mo tiempo, el Estado ha expropiado sistemáticamente al ahorrista y eliminado la confianza en la moneda nacional. Estos son los hechos que "hacen" la inflación. La tasa de inflación caerá con certeza a partir de setiembre a un probable ritmo mensual de 2,5% (34% anual) con lo que se tendrá una inflación del orden del 160% para 1985. Pero la inflación no se "deshace" si no se eliminan las causas que se han mencionado. El programa fiscal actual es digno de elogio; resta ver si se mantendrá la expansión monetaria bajo control. Si esto no sucede, la caída de la inflación sólo sería pasajera. -

**4** Las medidas adoptadas favorecen al asalariado actualmente empleado en el sector moderno y al campesino serrano en la medida en que se mantenga la mejoría de

los precios de los productos del campo (incluyendo alimentos importados con los que se compite: granos, leche y grasas) versus los precios industriales. Se benefician también en el corto plazo las empresas grandes y endeudadas. Se perjudican los pequeños industriales, los que generalmente usan técnicas más intensivas en mano de obra (mayor salario mínimo) y los desempleados (desconfianza en el mayor empleo por las reformas de estabilidad laboral, la cual abarca a sólo uno de cinco trabajadores).

**5** El Gobierno ha empezado por estabilizar contablemente la economía y sería un error pensar que las medidas adoptadas pretenden algo más. Para crecer de manera sostenida es preciso dar un vuelco al aparato productivo generando señales claras que orienten los recursos hacia actividades de exportación o sustitución de exportaciones con un menor componente importado (materias primas nacionales exportables *son* en esencia "componente importado"); mayor componente de mano de obra y tamaño de planta suficientemente grande para alcanzar niveles de eficiencia necesarios para penetrar en mercados externos. El crecimiento sólo puede ser sostenido si se basa en un desarrollo financiero respaldado en el mayor ahorro (el Estado sólo puede dar más crédito nominal pero no real). Por lo tanto, es preciso devolver la confianza a la moneda evitando monetización de déficits fiscales, premiando el ahorro y castigando su mala utilización con tasas reales de interés.

CARLOS AMAT Y LEON

## "El gran agente monopolístico del sistema es el sector público"

**1** Considero la propuesta necesaria para que el país sea viable como nación. Es un hecho que no podemos pagar de acuerdo al

cronograma de desembolsos vigente; y esto lo sabe todo el mundo. La propuesta de pagar sólo el 10% de exportaciones, expresa un reconoci-



miento de la deuda contraída y una voluntad de pago. Sin embargo, las preguntas fundamentales son las siguientes:

a) ¿Cómo se va a obtener el ahorro interno para financiar el crecimiento del producto, aumentar las exportaciones y generar los excedentes de divisas para atender el nuevo cronograma de refinanciación de toda la deuda?

b) Este ahorro tendrá que ser generado con una reducción drástica del consumo del 20% superior de la pirámide de ingreso; pero, principalmente, la mayor inversión tendrá que ser realizada como resultado de la eficiencia en el diseño y ejecución de los proyectos. Lo que queremos decir, es que por cada Sol (Inti) ahorrado tendrá que invertirse más y generarse mayor producción. En consecuencia, la pregunta pertinente es: ¿cuál es la nueva cartera de inversiones y la gestión de los mismos que garantice esta mayor eficiencia?

Un programa de mediano plazo bien estructurado y que pruebe ser factible cuantitativa y políticamente, será la mejor carta negociadora para persuadir a los banqueros de que les conviene sacrificar liquidez presente, a cambio de la garantía del cobro de la deuda peruana en el futuro.

**2** El tipo de cambio como precio del mercado de divisas podrá ser sostenido, si se mantiene en equilibrio la oferta con la demanda de divisas.

En nuestra economía y, particularmente, en las actuales circunstancias, el equilibrio tiene que lograrse instrumentando la demanda y, en el mediano plazo, la oferta. La demanda por importaciones ha alcanzado, en términos reales, un nivel similar al de 1972. Es decir, una mayor devaluación no podrá reducir las importaciones en montos significativos. El problema está en la demanda de dólares en el mercado de capitales, el cual tiene que controlarse necesariamente para evitar el mayor drenaje y fuga de dólares.

En todo caso, la renegociación



*Carlos Amat y León: "Se requiere de un sistema tributario donde se racionalice la compleja maraña de exoneraciones vigentes"*

de la deuda en términos favorables a la propuesta peruana, evitará comportamientos especulativos y originará una mayor confianza en la futura estabilidad del sistema.

**3** El gran agente monopólico del sistema es el sector público. Además, este sector comprende no menos del 40% del PBI y de manera indirecta, mediante los multiplicadores del gasto y de la tributación, afecta aproximadamente dos terceras partes de la actividad económica del país. En consecuencia, si no se reduce el déficit del Gobierno Central y de las Empresas Públicas, no se controlará la inflación de manera sostenida y desvirtuará el gran esfuerzo realizado durante el primer mes del Gobierno.

Es evidente que también hay que controlar de manera contractual el grupo de empresas oligopólicas del sector privado. Sin embargo, la inflación será controlada estructuralmente cuando la producción alcance los niveles exigidos por la demanda de bienes y servicios. Ahora bien, aumentar la producción en un espacio muy restringido en recursos externos, obliga a ser muy selectivos en el uso de divisas, en las tecnologías utilizadas y en la definición de los bienes y servicios producidos. Esto es planificación. La cuestión consiste en el sistema de gestión para gobernar a las empresas y a la

comunidad, para que cumplan con las metas del plan.

**4** Los grupos perjudicados son: tenedores de divisas, la alta gerencia pública, así como los narcos y los de la PIP. El grupo beneficiado, evidentemente, será todo el pueblo peruano en la medida que se controle la inflación de manera estable y sostenida. Pero esto tendrá que observarse en los próximos meses.

**5** a) Un modelo claro y definido de regionalización del país y un cronograma preciso para la transferencia del poder del Gobierno Central a las regiones.

b) Una reprogramación de los grandes proyectos de inversión y una organización de los mismos con gerencias autónomas y manejo flexible de los recursos. El control de los mismos deberá consistir en la programación de los costos, seguimiento de la ejecución por instituciones competentes y estricto control en la calidad de la obra recibida.

c) Un sistema de empresas públicas que sea claro y preciso para los gerentes de las mismas, para Contraloría, para los Ministros, para los banqueros y para los usuarios de los bienes y servicios que ofrecen esas empresas.

d) Un sistema tributario donde



finalmente se racionalice la compleja maraña de exoneraciones vigentes. Y, además, que se tenga una institución tributaria, con un aparato administrativo moderno y honesto.

e) Una programación del presupuesto en la que se evalúe cada uno de los pliegos en función de sus cos-

tos y de los beneficios directos e indirectos que originan en la economía nacional, en las regiones y en los grupos de población prioritarios.

f) Fortalecimiento de los gobiernos locales y la inclusión del programa de Cooperación Popular y el de las Corporaciones.

JOSE GRAÑA MIRO QUESADA

## “Propiciar el ahorro y la inversión en el sector privado”

**1** Era lógico aprovechar el cambio de gobierno para establecer algunas metas políticas de negociación de la deuda externa. La meta planteada puede ser adecuada desde el lado interno, considerando que este año tendremos un superávit en la balanza comercial superior al 10% de las exportaciones, pero del lado externo este 10% sólo cubre aproximadamente los intereses de los organismos internacionales de crédito que tendrán prioridad sobre los bancos y los países.

También debe tenerse en cuenta que nuestra mayor limitación no está actualmente en la balanza comercial, sino en las cuentas fiscales. Es el Estado quien no puede pagar. La deuda pública externa aumentó del año 75 a la fecha de 3,300 millones de dólares a 10,000; sin embargo, la deuda privada que el año 75 era de 2,800 millones hoy es sólo de 2,300 millones. Es el Estado quien debe establecer su capacidad de pago anual, para lo cual se encuentra en la difícil situación de reducir los gastos fiscales, sin reducir la inversión, que aparentemente sería más fácil, pero que es necesario para mantener el nivel de vida del pueblo peruano, la capacidad de desarrollo y la posibilidad de pagar la deuda en el futuro.

En el futuro, cualquier aumento de las tasas de interés o una dis-

minución de los precios de nuestras exportaciones, presionarían sobre nuestras inversiones, retrasando nuestro desarrollo. Para evitarlo debemos definir el porcentaje mínimo de inversión anual que requiere el Perú para mantener un adecuado nivel de vida en su creciente población. Y este mínimo de inversión debemos tenerlo como parámetro al momento de confeccionar el presupuesto, y como prerequisite para las negociaciones o renegociaciones de la deuda externa.

**2** El precio actual del dólar podría ser suficiente si el 10% de las exportaciones como servicio total de la deuda externa fuera menor que el superávit de la Ba-

lanza Comercial.

Nuestras reservas de divisas no dependen exclusivamente de las exportaciones sino del saldo de la Balanza de Pagos. Es por ello que quizás el límite de servicio de la deuda externa no debería ser el 10% de las exportaciones, sino la diferencia positiva entre exportaciones e importaciones, como lo han sugerido en el Brasil. Si esa diferencia fuera negativa no podríamos pagar ni siquiera el 10% y si los precios de nuestros productos de exportación mejoraran podríamos amortizar más y reducir así el agobiante problema de la deuda externa.

**3** Es indudable que el programa está teniendo éxito en reducir la inflación; el problema ahora es mantenerla.

Una parte muy importante de nuestra inflación se debía a factores subjetivos como la “expectativa inflacionaria”, pero una parte menor de 40 ó 50 puntos se debe a factores reales como el déficit fiscal y la productividad.

Los factores subjetivos se han reducido con energía aprovechando muy bien la coyuntura psicológica del cambio de gobierno.

Para mantenerlo no debe abusarse de los controles de precios ni de las medidas impositivas, que crearían desconfianza, temor al embalse ficticio e incluso la escasez de algunos productos, lo cual haría dudar de la viabilidad de todo el programa. Pero el gobierno



José Graña Miró Quesada: “Nuestra mayor limitación no está actualmente en la balanza comercial, sino en las cuentas fiscales”



está en capacidad de controlar el aspecto subjetivo de la inflación, porque casi la mitad de la producción nacional y de los precios están controlados por el gobierno: los combustibles, la electricidad, el dólar, el transporte público, el arroz, el aceite, el agua, el fierro, etc.

Los factores reales como el déficit fiscal y la productividad son más difíciles, pero de ellos depende el éxito a largo plazo. Tendrá que recortarse el gasto público, pero teniendo cuidado de no afectar las inversiones productivas que se requieren para mantener el nivel de vida futuro de nuestra población creciente.

Una población que crece no puede dejar de hacer colegios, ni hospitales, ni redes de agua potable, ni centrales hidroeléctricas, ni nuevas áreas de cultivo, ni caminos para transportar los alimentos.

**4** Podríamos decir que en el corto plazo se perjudica al sector financiero, especialmente a los pequeños ahorristas que confiaron en los Certificados de Moneda Extranjera, pero a la larga, si se controla la inflación, todos los peruanos se beneficiarán.

**5** Tan importante como controlar la inflación, es lograr el desarrollo, y lograrlo a un ritmo mayor que el crecimiento demográfico.

Y para lograr el desarrollo será necesario un gran esfuerzo de ahorro e inversión. Ahorrar en el sentido más amplio de la palabra, que incluye el uso eficiente de todos los recursos, e invertir en el sentido más estricto de la palabra, que permite sólo la inversión productiva.

Debemos ser estrictos en la priorización de las inversiones. Exigir rentabilidad segura, generación de empleo, producción de divisas o sustitución de importaciones especialmente de alimentos, pero sobre todo rápida recuperación de la inversión. En este sentido se ha probado que las inversiones más eficientes y de menor plazo de maduración son las inversiones del sector privado. Es por ello que si lo apoyamos e incentivamos, canalizando hacia el sector privado el

ahorro interno, tendremos en él la mejor herramienta para lograr el desarrollo.

Es decir, la fórmula debe ser propiciar el ahorro y la inversión en el sector privado generando la necesaria confianza para la inversión productiva, tanto nacional como extranjera, para lo cual será necesario

establecer un marco legal apropiado y reglas de juego estables; y en el sector público reducir el déficit fiscal recortando los gastos no productivos en burocracia, los excesivos gastos de divisas en defensa y los absurdos costos que significan las pérdidas de las empresas públicas.

—ALFREDO ROMERO—

## “Los subsidios deben ser aprobados sólo por ley”

**1** El hecho de que el actual gobierno haya formulado una propuesta concreta es en sí mismo destacable. La propuesta es adecuada vista como un planteamiento de las bases para un nuevo y equilibrado orden internacional, reconociéndose implícitamente que en las actuales condiciones la deuda externa es impagable. La viabilidad de la propuesta dependerá de la seriedad con que actúe el gobierno y la capacidad que tengan tanto los demás países latinoamericanos como los países acreedores de interpretar que la esencia de un planteamiento como el peruano es la viabilidad de Latinoamérica y del sistema demo-

crático.

**2** En términos aritméticos, lo que el Perú plantea, en el supuesto de que el actual nivel de nuestras exportaciones se mantenga, equivale a una renegociación de su deuda externa a 100 años con un interés que se aproxima al 2% y ningún cargo adicional. Estas condiciones mejorarán en la medida que el Perú pueda exportar más, racionalice sus importaciones y cuente con los niveles adecuados de crédito internacional. La ventaja cambiaria del 20% lograda a principios de agosto ha quedado sustancialmente reducida por el efecto del aumento de precios de julio y los decretados



*Alfredo Romero: El Perú debe ejercer una posición de vanguardia en la nueva división internacional del trabajo y la producción”*



# Su decisión es la precisa... Cuentas Corrientes del Banco Wiese.

COMIS  
PUB. C. 14/83



- Todas las Cuentas Corrientes ganan la tasa más alta...

## 18.80%\*

- No necesitan monto mínimo y abonan sus intereses todos los días desde el primer sol.
- No pagan ningún gasto.

Por eso, su decisión es una sola...  
Cuentas Corrientes del Banco Wiese.



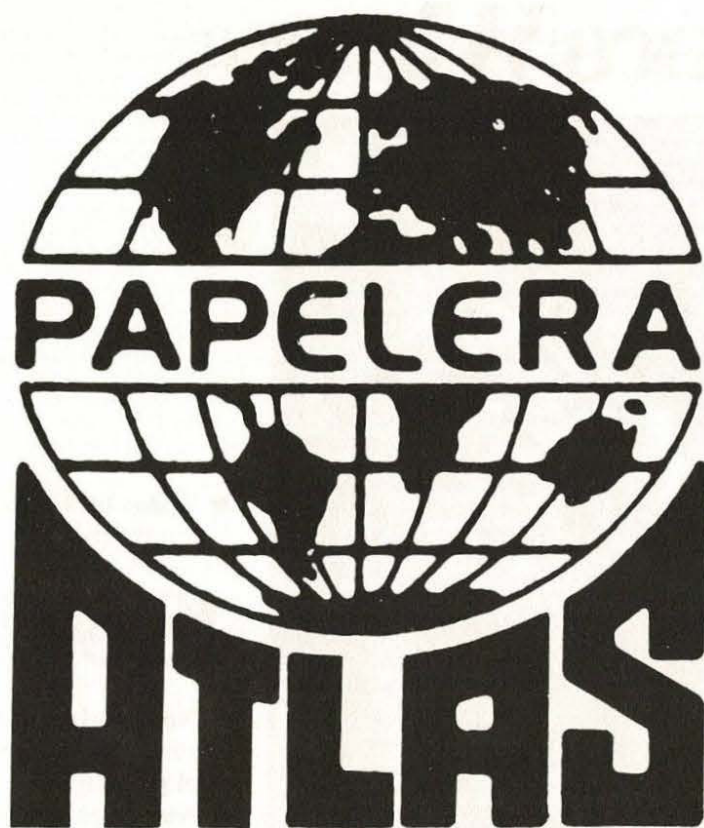
**BANCO WIESE**  
para gente como Usted.

\* Tasa nominal 17.0% anual capitalizada diariamente.

UNMSM-CEDOC



# **Industrial Papelera ATLAS S.A.**



## **Papeles de CALIDAD**

KM. 19.5 CARRETERA CENTRAL (Ñaña)

Teléfonos: 910990 - 910676 - 910565

Telf. Oficina de Ventas: 228077 - Apdo 2058

UNMSM-CEDOC



por el gobierno en agosto. La promoción sería de la agricultura requerirá de aumentos sustanciales de precios agrícolas que reducirán aún más, si no lo eliminan, el adelanto cambiario. Ya con ello nuestra oferta exportable perderá competitividad y dado que los niveles de importación no podrán reducirse más y aumentarán al reactivarse el aparato productivo que por estructura requiere de insumos y partes importadas, mantener el equilibrio externo requerirá de un dólar más caro.

**3** Aún no se puede hablar de un programa económico y por tanto es prematuro pronunciarse con precisión. Se ha adoptado un conjunto parcial de medidas orientadas a reducir la inflación y cautelar el sector externo en el corto plazo, las cuales considero están orientadas en la dirección correcta. Deben adoptarse, entre otras, medidas concretas para reducir el nivel del gasto público y eliminar el déficit fiscal, para alentar el ahorro interno, para aumentar la productividad. Para evitar que el resultado de las medidas adoptadas se convierta en sólo una "ilusoria tregua económica" debe buscarse corregir los desequilibrios de estructura: en el Perú aún se invierte más de lo que se ahorra, se consume más de lo que se produce, se importa más de lo que se exporta y, el gobierno gasta más de lo que recibe.

**4 Grupos Beneficiados:**  
Las empresas sub-capitalizadas, es decir, las altamente endeudadas,

especialmente aquellas endeudadas en dólares y que sobreanticiparon la subida de sus precios.

- Los especuladores
- Los trabajadores organizados
- Los generadores de coca dólares.

#### Grupos Perjudicados:

- Las empresas capitalizadas, poco o no endeudadas. Es decir aquellas que estuvieron dispuestas a invertir capital de riesgo y que manejaron sus finanzas prudentemente.
- El sector agrario.
- Los ahorristas, especialmente los tenedores de CBME.
- Los que no sobreanticiparon incremento de precios.
- Los trabajadores no organizados.

**5** El tipo de medida debe orientarse a lograr un desarrollo efectivo del agro —mecanismo natural de descentralización, de generación efectiva de empleo y de ingreso— lo que requiere de precios realistas y de la adecuación del sistema de tenencia; un sistema tributario global, estable, de amplia base, eficiente y simple de aplicar; una economía transparente partiendo por las acciones del Estado (ejemplo: los subsidios deben ser expuestos, aprobados anualmente y sólo por ley, especificándose el concepto, fuente, monto y mecanismo); que la estabilidad en el trabajo sea garantizada sólo por la productividad; a simplificar el estado; a que el Perú ejerza una posición de vanguardia dentro de la nueva división internacional del trabajo y la producción.

el equivalente de un "servicio" anual del 25% de nuestras exportaciones, compensando largamente obligaciones pendientes. Sin embargo, hacia 1990, esta vía, asumiendo incluso que no haya nuevo endeudamiento, llevaría nuestra deuda externa a más de US \$20,000 millones. En vista de ello y las represalias que pronto habrán de adoptar los países desarrollados, resulta indispensable iniciar ya una agresiva campaña por el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, luego de recuperar nuestra deteriorada capacidad de negociación y de presencia internacionales. La propuesta también es adecuada, tanto a la realidad social y política del país, como a la nueva estrategia de desarrollo. Durante los últimos diez años ella habría sido imposible porque nuestro futuro se consideraba indesligable de nuestros compromisos externos y nuestra subordinación irrestricta al mercado mundial.

**2** A julio de este año, el sol estaba subvaluado en 30%, lo que —añadido a la devaluación del 12%— le da un margen suficiente para asegurar el equilibrio externo. En el corto plazo esto será confirmado por el acercamiento entre los tipos de cambio oficial y financiero. A mediano plazo, sin embargo, una adecuada programación de importaciones y de la oferta monetaria son complemento indispensable para su estabilidad.

**3** El programa anti-inflacionario adoptado requiere de algunas medidas adicionales y de la corrección de algunas de las adoptadas, a saber:

- Incrementar los ingresos del sector agropecuario, tanto a través de mayores precios (eliminación del poder *monopsónico* de los intermediarios, modificación de los patrones urbanos de consumo, restricción de importación de alimentos), como de menores costos (cooperativas de transporte, facilidades de almacenamiento, asistencia técnica), que permitirán incrementar la oferta.

- Eliminación del mercado financiero del dólar, que ante proble-

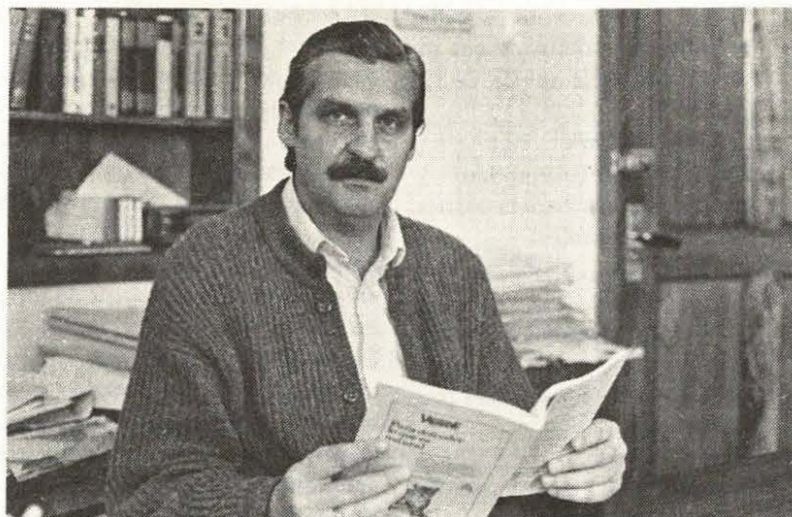
JÜRGEN SCHULDT

## "Debemos recuperar nuestra deteriorada capacidad negociadora"

**1** Durante un cierto tiempo la propuesta me parece *viable*, a pesar de haberse evitado el FMI, siempre que se sigan encontrando pistas de aterrizaje y anexos en la

Selva. El gobierno norteamericano sabe bien que una acelerada reducción de nuestras exportaciones informales de los derivados de la hoja divina podría llegar a representar





*Jürgen Schuldt: "Resulta indispensable iniciar ya una agresiva campaña por el establecimiento de un nuevo orden económico internacional"*

mas volverá a alentar la especulación, a pesar de su reducida importancia (10% sobre el total), porque podrá convertirse en el criterio rector para la fijación de precios por parte de los agentes económicos.

— En vez de haber fijado a rajatabla los precios industriales, debe hacerse un análisis minucioso de los costos de las 80 empresas líderes del sector a fin de reducir sus precios si su margen de ganancia es muy elevado.

— Regular (o, en su caso, expropiar) todos los centros de poder económico, tanto por su capacidad desestabilizadora en materia de precios, como en el campo de la especulación, la restricción de inversiones, la evasión de impuestos o la transferencia fraudulenta de divisas al extranjero.

— Modificar la estructura tributaria, reduciendo la componente de impuestos indirectos (que son trasladables a los consumidores, sea a través de mayores precios, sea de menor calidad del producto) y aumentando los correspondientes a la renta y la propiedad.

**4 Beneficiados:** perceptores de salarios mínimos y empleados públicos (especialmente maestros), por el aumento de remuneraciones; empresas altamente endeudadas, por la baja en los gastos financieros efectivos; agricultores, más que por precios, por asistencia técnica y crédito preferencial; quienes llegaron

a convertir sus certificados a billetes; puneños.

**Perjudicados:** intermediarios e importadores; rentistas; empresas financieras; tramitadores; adjuntos de embajadas; consorcios petroleros; narcotraficantes; pero, sobre

todo, empresas intensivas en mano de obra.

todo, empresas intensivas en mano de obra.

**5** En la medida en que se pretende modificar el patrón de acumulación, gestando un sector agroindustrial de producción de bienes elementales para las masas, en combinación con un sector nativo de bienes de producción, se requiere implementar aún las siguientes medidas (en añadidura a las indicadas en 3):

— Una mayor participación de las organizaciones populares y campesinas en la toma de decisiones;

— Reforzar el sistema nacional y regional de planificación;

— Desarrollar y aplicar tecnologías aplicadas; etc., es decir todas las medidas encaminadas a formar un mercado nacional relativamente homogéneo a partir de una redistribución del ingreso en las siguientes direcciones: del sector moderno al tradicional, de la ciudad al campo, de los ricos a los pobres, de los sectores especulativos a los productivos.

**CESAR VASQUEZ**

## “Afrontar la Deuda sin mayor deterioro para los más pobres”

**1** La propuesta es adecuada dentro de una perspectiva nacionalista de tratamiento del tema. Sirve también para testimoniar la intención del Gobierno de afrontar el servicio de la deuda pero sin que esto conlleve un mayor deterioro del nivel de vida de los más pobres.

Su viabilidad dependerá no sólo del éxito del programa económico en cuyo marco se inscribe la iniciativa. Estará en función, además, de la cohesión y el respaldo popular que se convoque para encarar las eventuales consecuencias de sostener tan delicado planteamiento y de la disposición de los acreedores para modificar las condiciones de pago hoy vigentes. Paradójicamente, a pesar de rechazar la sombra del FMI en el proceso renegociador,

logros significativos del ajuste en ejecución allanarían la luz verde del cuestionado organismo a las gestiones por realizar.

**2** No. Se requerirían, por lo menos, las siguientes medidas adicionales:

a) Fomentar intensamente las exportaciones, sean éstas tradicionales o no tradicionales, llevando a efecto políticas laborales inteligentes que minimicen pérdidas de quantum por huelgas; defendiendo los precios de las materias primas en los medios internacionales; perfeccionando los instrumentos de promoción y responsabilizando a la comunidad exportadora del cumplimiento de su propio desafío de generación de divisas.

b) Prohibir las importaciones su-



perfluas; suspender las que compitan con producción nacional y modificar selectivamente las actuales tarifas arancelarias.

c) Controlar y reducir por el término mínimo de tres años las utilidades remitidas al exterior, sobre todo por las empresas dedicadas a la explotación de nuestros recursos naturales.

d) Efectivizar una política de endeudamiento racional, dos de cuyos rasgos deberían ser el de sólo pedir prestado a la banca privada internacional para fines productivos, en especial para actividades de exportación de rápido retorno y el de limitar la concertación de créditos destinados a la adquisición de material bélico a, cuando más el 10% del respectivo total anual.

**3** Si se trata del corto plazo, quizás sí. Sin embargo, la estabilidad de los precios en un horizonte temporal más amplio requeriría, de por lo menos:

a) La corrección del déficit fiscal y, por ende, la verificación de una Reforma Tributaria que le permita al Estado captar por la vía impositiva del 20 al 25% del PBI, afectando a los sectores de mayores ingresos.

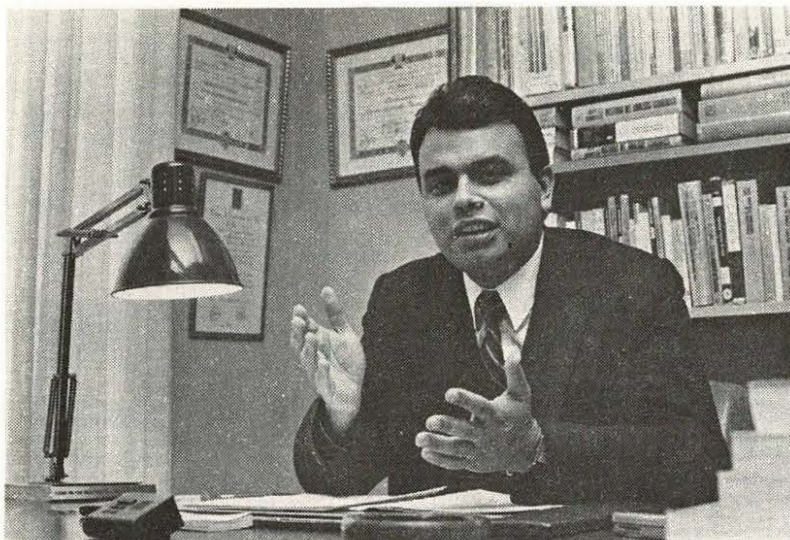
b) La convocatoria al Congreso Económico Nacional como paso inicial de una concertación de responsabilidad compartida pero diferenciada entre trabajadores y empresarios.

c) Un manejo cada vez más restringido del tipo de cambio como mecanismo equilibrador de los pagos internacionales y su reemplazo por el amplio instrumental que puede ofrecer una política económica activa.

**4** En apariencia, las medidas puestas en vigor distribuyen sus costos en forma equitativa entre los distintos agentes sociales. Empero, no debe olvidarse que se han dictado en el contexto de una desigual estructura de distribución del ingreso. En 1984 las utilidades, representativas del 35.9% del Ingreso Nacional, superaron la participación de las remuneraciones en la renta del país (33.9%). Por ende, devaluaciones, incrementos en los precios de los combustibles y reajustes en las tarifas de los servicios públicos, al deprimir los salarios reales, no hacen sino tornar más regresiva e injusta para los trabajadores la distribución factorial del Ingreso Nacional.

**5** a) Eficiencia productiva. Alentar el máximo uso permisible de la capacidad productiva instalada, asegurando mercado interno para el auto-sostenimiento del esfuerzo reactivador.

b) Ahorro interno. Establecer mecanismos de ahorro forzoso para los grupos de altos ingresos y desalentar, en general, los consumos prescindibles o innecesarios.



César Vásquez: "Su viabilidad dependerá no sólo del éxito del programa económico sino del respaldo popular que se convoque"

# PERUeconómico

PERU ECONOMICO,

La información más completa y el análisis más serio del momento económico actual.

Entérese de lo que está pasando en las altas esferas del gobierno.

No espere los hechos, adelántese y saque el mejor provecho para su empresa.

Suscríbase hoy llamando al 467070 - 455946 o visítenos en Gonzales Larrañaga 265, Miraflores

Una publicación de





c) Inversión

Minimizar la posibilidad de inversiones especulativas y desarrollar un tratamiento preferencial respecto del potencial de acumulación de capital del sector informal.

d) Exportaciones

(Ver Pregunta 2, párrafo a)

e) Ingreso Nacional

Iniciar un proceso de redistribución del Ingreso Nacional que triplique el nivel del ingreso del 20% más pobre de la población y duplique el nivel del siguiente quintil a expensas de la transferencia de rentas del 10% más rico. ■

MIGUEL VEGA ALVEAR

## “El precio del dólar dependerá del respaldo productivo que le demos”

**1** La propuesta parece ser adecuada. No sabemos a ciencia cierta si es viable. Porque adecuado es lo que se ajusta a las condiciones de algo; en este caso, nuestra real capacidad de pago. Viable, en cambio, es lo que tiene probabilidades de llevarse a cabo; en este caso, algo que no depende de nosotros: la aceptación de los acreedores. Debe preverse también que ellos nos compren lo que necesitamos vender.

**2** El precio del dólar depende de variables externas que no manejamos. El precio de la moneda con que compramos el dólar (el sol), depende del respaldo productivo que le demos.

Para lograr un “equilibrio externo”, como el que se señala, será, pues, necesario adecuar permanentemente el valor de uno y otro signo monetario. La respuesta deben darla, por lo tanto, los resultados de las medidas que se han adoptado y las alternativas de la economía norteamericana, que afronta un serio problema de equilibrio presupuestal.

**3** La inflación tiene varios componentes. Hoy se sostiene que frente a la inercia inflacionaria de nuestros países, lo primero que hay que hacer es actuar sobre el componente psicológico de esa inercia (empujada por las expectativas), convertida en un verdadero mecanismo de propagación. En este sentido el congelamiento, *prima facie*, parece eficaz.

Los otros componentes de la inflación —emisión inorgánica, déficit fiscal, desequilibrio entre gastos e inversión en la economía global, retorno negativo de la inversión en empresas públicas—, son la base misma de esa inercia y esas expectativas. Debe actuarse sobre ellas de un modo drástico.

**4** Si se logra controlar la inflación el beneficio es para todos los peruanos. De pensar en algunos perjudicados, lo primero que nos debería preocupar es la desproporción entre el sacrificio que se pide a los productores privados y el que no parece pedírseles a los productores estatales, siendo estos últimos, sin embargo, los principales responsables de la “canasta familiar”.

Un ejemplo: el productor y el comercializador de la papa. Entre julio de 1980 y julio de 1985 la inflación acumulada —que nos afecta a todos— fue del orden del 3.584.4%.

El precio de la papa blanca varió entre esos años de S/. 93 a S/. 1,732 por kilo es decir tuvo un 1,762% de incremento. Esto significa que el precio de la papa estuvo en un 1,882.6% debajo del índice acumulado de inflación.

¿Qué pasó con el kerosene, el gas y el agua que se necesitan para cocinar la papa?

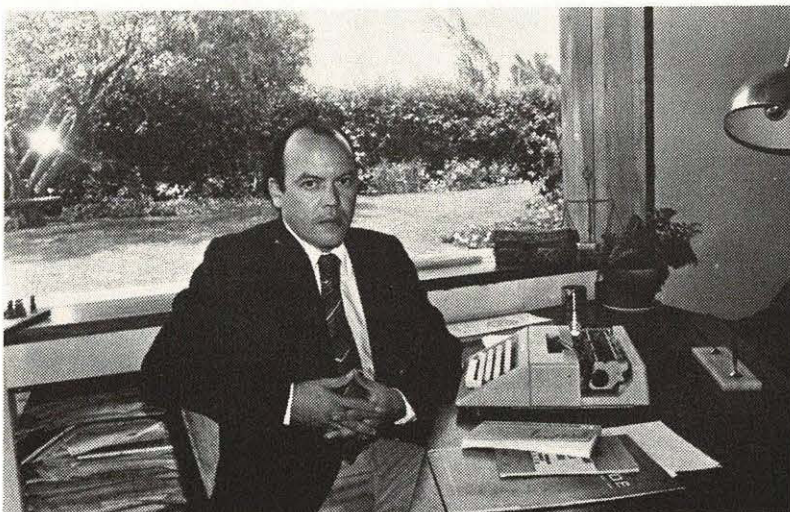
El kerosene subió de S/. 10 a S/. 1,293 por litro (9,245.4% por encima de la inflación acumulada).

El gas subió de S/. 485 a S/. 44,700 por balón de 24 lbs. (5,531.4% por encima de la inflación). Y el agua subió de S/. 414 a S/. 27,084 por consumo tipo de 30 m3. (4,852.4% por encima de la inflación).

La papa es de un productor y comercializador privado. El kerosene, el agua y el gas corren a cargo del Estado.

¿Por qué perseguir al que produce o vende papa y no al que produce y comercializa el kerosene, el agua y el gas?

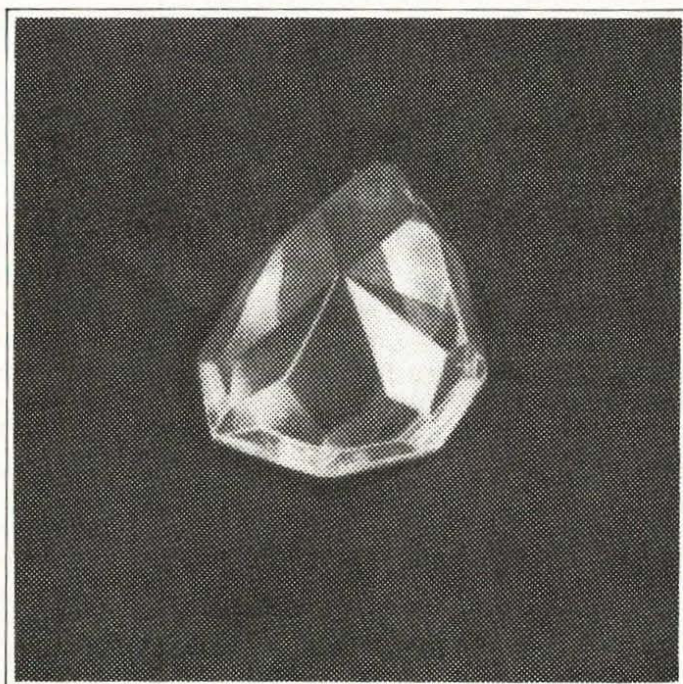
**5** Se necesita un programa integral coherente destinado a priorizar las medidas que permitan asegurar un incremento de la producción, productividad, empleo, inversión y ahorro.



Miguel Vega Alvear: “la propuesta parece ser adecuada...”



# **LA SOLIDEZ, ANTIGUEDAD Y GARANTIA...**



## **...DE UNA GEMA**

**Son sinónimos  
de nuestra empresa!**

**Por eso:**

### **COMPAÑÍA DE SEGUROS ATLAS**

*ES LO SEGURO EN EL CAMPO DEL SEGURO!*

UNMSM-CEDOC



# Terrorismo y violencia en Lima metropolitana

## ¿CREE USTED QUE EL TERRORISMO TIENE EXPLICACION EN EL PERU DE HOY?

Respuestas	Total	Nivel Alto	Nivel Medio	Nivel Bajo	Pueblos Jóvenes
● Sí	42.4	41.9	51.5	35.7	45.0
● No	48.9	48.4	43.3	54.5	43.6
● No sabe	8.7	9.7	5.2	9.8	11.4
Base 100%	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Total de entrevistados: 948

Fecha: Del 23 al 28 de agosto de 1985.

## ¿CREE USTED QUE EL TERRORISMO ES JUSTIFICABLE EN EL PERU DE HOY?

Respuestas	Total	Nivel Alto	Nivel Medio	Nivel Bajo	Pueblos Jóvenes
● Sí	15.3	27.4	16.8	14.8	8.7
● No	78.1	67.7	79.7	78.7	77.2
● No sabe	6.6	4.9	3.5	6.5	14.1
Base 100%	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Total de entrevistados: 948

Fecha: Del 23 al 28 de agosto de 1985.

## ¿CON QUE GRADO DE RESPALDO POPULAR CREE USTED QUE CUENTA SENDERO LUMINOSO?

Respuestas	Total	Nivel Alto	Nivel Medio	Nivel Bajo	Pueblos Jóvenes
● Muy amplio	7.0	0.0	2.1	5.8	22.8
● Amplio	11.9	6.5	11.0	11.0	18.8
● Limitado	28.6	24.2	40.2	27.6	10.7
● Muy limitado	22.5	35.5	19.2	24.2	18.1
● Ninguno	21.2	22.6	21.0	21.7	19.5
● No sabe	8.8	11.2	6.5	9.7	10.1

Base 100% 100.0 100.0 100.0 100.0 100.0

Total de entrevistados: 948

Fecha: Del 23 al 28 de agosto de 1985.

Múltiples y agudos son los problemas que ha encontrado el nuevo gobierno al iniciar su mandato. Pocos, sin embargo, tan complejos como el de la violencia. Lima, otrora ciudad apacible se ve hoy inmersa en un clima de violencia hasta hace pocos años inimaginable. El uso de métodos "avanzados" de lucha por parte del terrorismo —como los coches-bomba o el asesinato a mansalva en los paraderos de ómnibus— ha desplazado en varias ocasiones de las primeras planas al propio Presidente García, a pesar de encontrarse éste en la cima de su popularidad. No ha sucedido lo mismo con los asaltos de delincuentes comunes, pero no porque éstos no hayan ocurrido sino porque precisamente se han tornado ya demasiado cotidianos para ser noticia.

APOYO S.A. realizó, a solicitud de DEBATE, una encuesta a 948 habitantes de la gran Lima sobre terrorismo y delincuencia, que si bien no son las únicas facetas de la violencia, sí son las más dramáticas. La encuesta se realizó la cuarta semana de agosto, una semana después del ametrallamiento de un grupo de sub-oficiales de la marina en un paradero de ómnibus pero antes de la explosión de un coche-bomba delante de la Prefectura del Callao y del asesinato de cuatro policías en un microbús con el que Sendero Luminoso saludó el aniversario de la Guardia Civil.

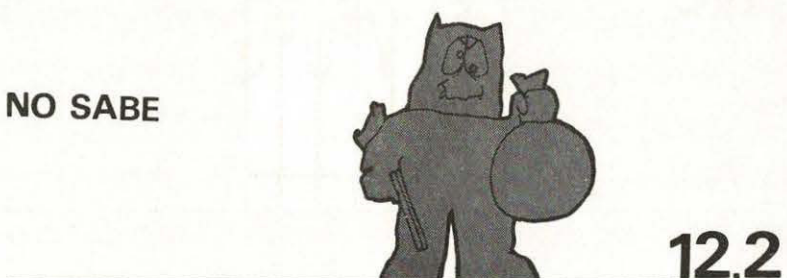
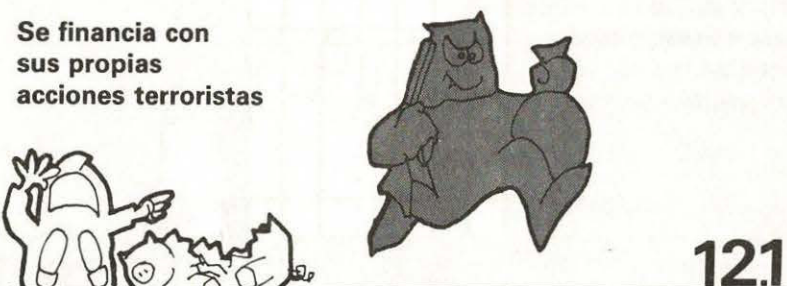
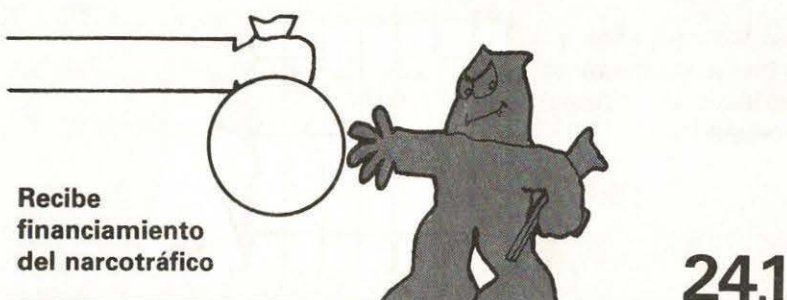
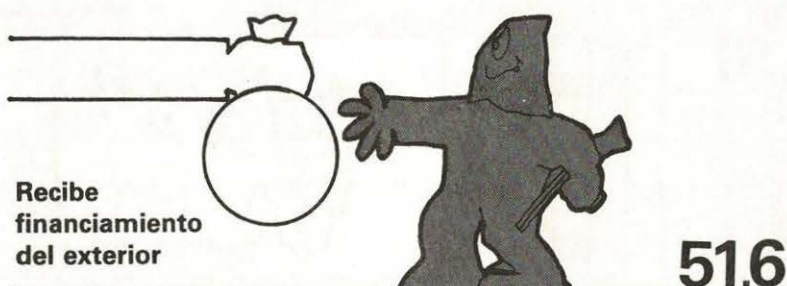
Las respuestas a las dos primeras preguntas de la encuesta permiten dividir a la población en tres grandes grupos. Un sector compuesto



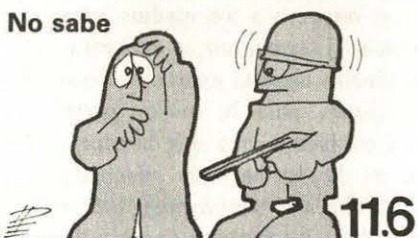
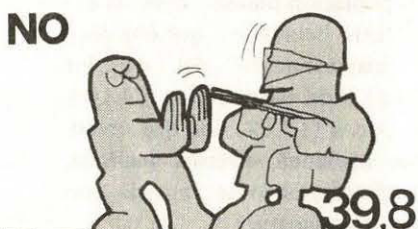
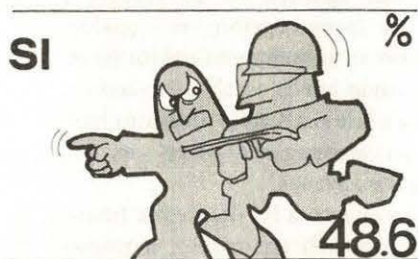
Los cuadros que se presentan en este informe han sido obtenidos de la aplicación de una Encuesta realizada a una muestra de 948 personas seleccionadas siguiendo la técnica polietápica y al azar. El nivel de confiabilidad es de aproximadamente 96% con un margen de error de  $\pm 4\%$ . Se han cubierto 44 distritos de Lima Metropolitana y los resultados se han ponderado en edad y sexo siguiendo los informes del Instituto Nacional de Estadística y Censo y los niveles socio económicos con datos desarrollados por APOYO S.A.

por prácticamente la mitad de la población que considera que el terrorismo no tiene explicación ni, menos aún, justificación en el Perú de hoy; otro sector, compuesto por cerca de la tercera parte de la población, que entiende la existencia del terrorismo pero no lo justifica; y, finalmente, otra sexta parte, que sostiene que el terrorismo es justificable en el Perú de hoy. Conceptualmente, este último grupo correspondería a los simpatizantes y potenciales partidarios de los movimientos terroristas. Es probable, sin

### ¿Con cuál de las siguientes afirmaciones, está usted más de acuerdo en relación al financiamiento del terrorismo?



### ¿Cree usted que la represión es la forma más adecuada de combatir el terrorismo?

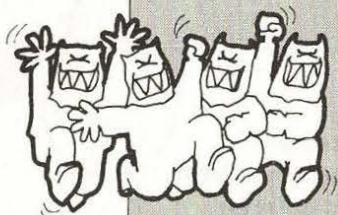
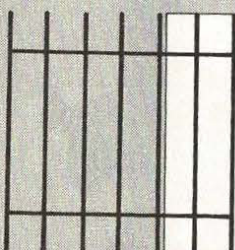




**¿Estaría usted de acuerdo con que el gobierno declare una amnistía para las personas condenadas por actos de terrorismo?**

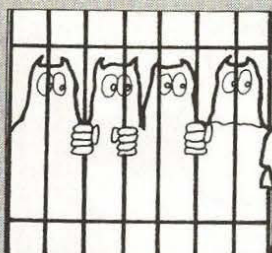
**SI**

**25.2**



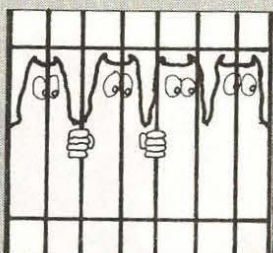
**Sólo para aquellos que no han participado en asesinato ni actos de sabotaje**

**20.5**



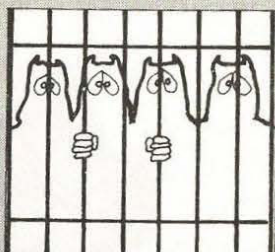
**Sólo para aquellos que fueron presionados a participar en actos de terrorismo**

**17.5**



**NO**

**28.8**



**No sabe**

**8.0**

embargo, que parte del último grupo no haya medido con precisión el cabal significado de la palabra justificable. En todo caso resulta notable que el porcentaje más alto de encuestados que considera justificable el terrorismo se encuentra en el nivel socio económico alto (27.4%), mientras que el menor nivel de aprobación se da en los Pueblos Jóvenes (8.7%), donde se encuentra precisamente gran parte de la población que los movimientos subversivos pretenden representar.

Las opiniones sobre el respaldo popular a Sendero Luminoso están bastante divididas. La quinta parte de los encuestados piensa que el respaldo es amplio o muy amplio pero un porcentaje similar cree que el respaldo popular es nulo. En todo caso, la mitad sostiene que el apoyo es limitado o muy limitado. Lo más significativo, sin embargo, es que la percepción del respaldo amplio va aumentando conforme se desciende por la escala socio-económica desde 6.5% en el nivel alto hasta un preocupante 41.6% en los Pueblos Jóvenes.

En cuanto a las fuentes de financiamiento del terrorismo, el grueso de la población piensa —como el ex-presidente Belaúnde— que éste recibe financiamiento del exterior (51.6%) o del narcotráfico (24.1%). Son pocos (12.1%) los que creen, como sostienen diversos analistas, que el terrorismo se financia con sus propias acciones.

Con respecto a los medios para enfrentar al terrorismo, se encontraron además algunas aparentes contradicciones pues la mayor parte de la población cree que la represión es la forma más adecuada para combatir el terrorismo (48.6%) y que debe implantarse la pena de



muerte (56.2%) pero, al mismo tiempo, la mayoría sostiene que es posible erradicar el terrorismo respetando los derechos humanos (62.0%). Cruzando los resultados de estas tres preguntas se encuentra que las opiniones están bastante divididas. La tercera parte de la población podría calificarse de "pacifista", ya que no cree que la represión o la pena de muerte sean la mejor forma de acabar con el terrorismo y sostiene que es posible vencerlo respetando los derechos humanos. Un porcentaje similar estaría constituido por los "moderados", que se inclinan por la represión o la pena de muerte pero respetando los derechos humanos. Existe también una cuarta parte de "duros", que se pronuncian por la represión o la pena de muerte sin respeto a los derechos humanos. Hay, por último, una sexta parte que responde francamente no saber, particularmente en lo relativo a si será posible erradicar el terrorismo respetando los derechos humanos. En este último caso, el porcentaje se duplica en los Pueblos Jóvenes.

La Comisión de Paz anunciada por el Presidente Alan García es considerada una buena medida por cuatro de cada cinco encuestados. En similar sentido, dos de cada tres encuestados piensan que el gobierno debe buscar el diálogo con Sendero Luminoso para terminar con la violencia terrorista. La posibilidad de una amnistía, en cambio, genera opiniones divergentes. Una mayoría relativa (38.0%) se inclina por una amnistía limitada a ciertos casos. Más de la mitad de la población, sin embargo, se polariza entre quienes



**¿ESTARIA USTED DE ACUERDO CON QUE SE IMPLANTE EN EL PERU LA PENA DE MUERTE PARA COMBATIR EL TERRORISMO?**

Respuestas	Total	Nivel Alto	Nivel Medio	Nivel Bajo	Pueblos Jóvenes
● Sí	56.2	66.1	54.6	56.3	55.0
● No	36.8	19.4	40.5	37.7	34.2
● No sabe	7.0	14.5	4.9	6.0	10.8

Base 100%      100.0      100.0      100.0      100.0      100.0

Total de entrevistados: 948

Fecha: Del 23 al 28 de agosto de 1985.

**¿CREE USTED QUE ES POSIBLE ERRADICAR EL TERRORISMO RESPETANDO LOS DERECHOS HUMANOS?**

Respuestas	Total	Nivel Alto	Nivel Medio	Nivel Bajo	Pueblos Jóvenes
● Sí	62.0	54.8	69.4	63.2	47.0
● No	21.9	32.3	18.6	22.0	24.2
● No sabe	16.1	12.9	12.0	14.8	28.8

Base 100%      100.0      100.0      100.0      100.0      100.0

Total de entrevistados: 948

Fecha: Del 23 al 28 de agosto de 1985.

**¿CREE USTED QUE LA COMISION DE PAZ ANUNCIADA POR EL PRESIDENTE ALAN GARCIA ES UNA BUENA MEDIDA PARA LA SOLUCION DE LA VIOLENCIA TERRORISTA?**

Respuestas	Total	Nivel Alto	Nivel Medio	Nivel Bajo	Pueblos Jóvenes
● Sí	80.3	80.6	81.1	80.0	79.2
● No	9.3	11.3	12.0	8.7	4.7
● No sabe	10.4	8.1	6.9	11.3	16.1

Base 100%      100.0      100.0      100.0      100.0      100.0

Total de entrevistados: 948

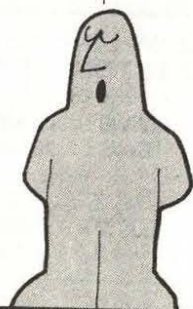
Fecha: Del 23 al 28 de agosto de 1985.



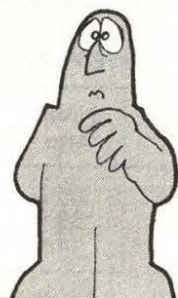
¿Cree usted qué en los últimos cinco años  
ha aumentado la violencia en Lima?

%

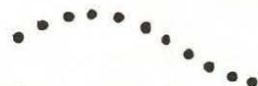
NO 2.2



no sabe 1.2



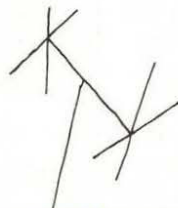
SI 96.6



Durante los últimos cinco años,  
¿ha sido usted víctima de un asalto  
en la calle o en su vivienda?

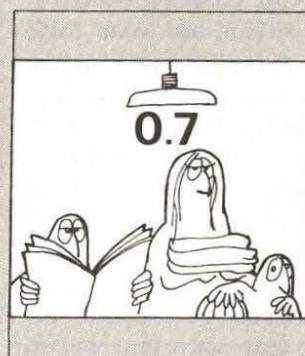
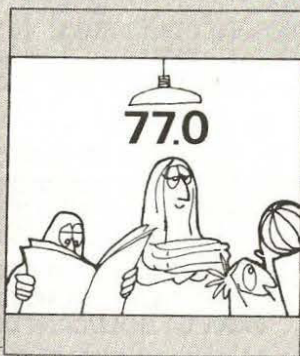
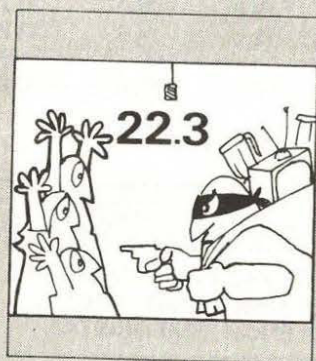
SI

NO

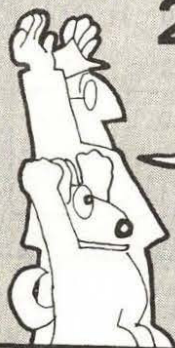


No responde

%



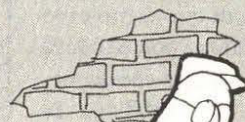
28.1



71.5



0.4





## ¿A qué razón atribuye principalmente este aumento de violencia?

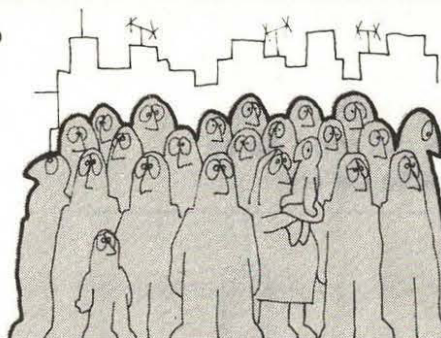
%

no están de acuerdo con ningún tipo de amnistía (28.8%) y quienes son partidarios de una amnistía amplia y general (25.2%). Cabe resaltar que en los estratos socio-económicos más altos se encuentra la mayor proporción de opositores a la amnistía (38.7%) y al diálogo con Sendero Luminoso (32.3%).

La estadística de robos y asaltos que fluye de la encuesta es impresionante. Durante los últimos cinco años, 28.1% de la población ha sido víctima de un asalto en la calle, 22.3% de robo en su vivienda y 57.9% de robo de su vehículo o parte de él. Cruzando las tres preguntas se encuentra que 46% de los habitantes de Lima —prácticamente uno de cada dos— ha sufrido algún tipo de robo o asalto en los últimos años. Este porcentaje se eleva a 52% en los niveles socio-económicos alto y medio por la mayor incidencia de robo a vehículos. Los asaltos en la calle, en cambio, han sido más frecuentes entre los habitantes de los Pueblos Jóvenes. Lo más sorprendente, sin embargo, quizá sea que la proporción de viviendas robadas es similar en las enrejadas casas de nivel alto y en las humildes casas-habitación de los Pueblos Jóvenes.

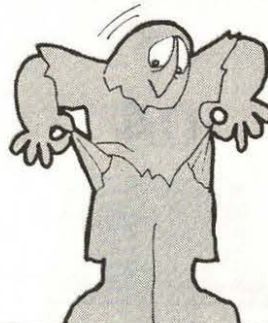
El conjunto final de preguntas sintetiza adecuadamente el sentir de la población capitalina. Una abrumadora mayoría (96.6%) considera que la violencia en Lima ha aumentado durante los últimos 5 años. De ellos, un significativo 56.9% atribuye dicho aumento a la crisis económica. Por último, apenas uno de cada cinco encuestados afirma sentirse protegido por las Fuerzas Policiales. Sugerentemente, la desprotección policial es percibida de manera semejante en los cuatro niveles socio-económicos analizados.

El crecimiento de la ciudad



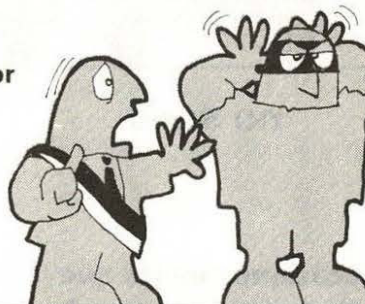
4.6

La crisis económica



56.9

La falta de autoridad del gobierno anterior



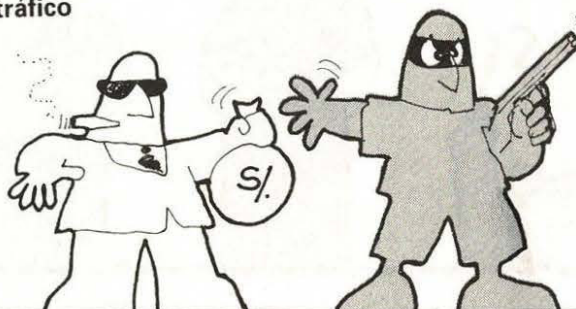
18.6

La corrupción de las fuerzas policiales



13.6

El narcotráfico



5.9

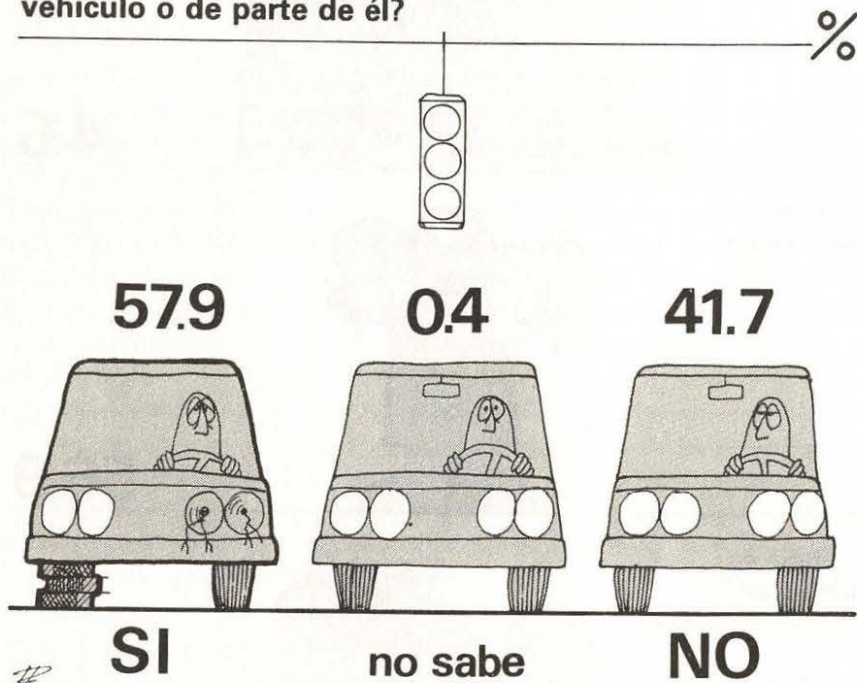
No responde

0.4

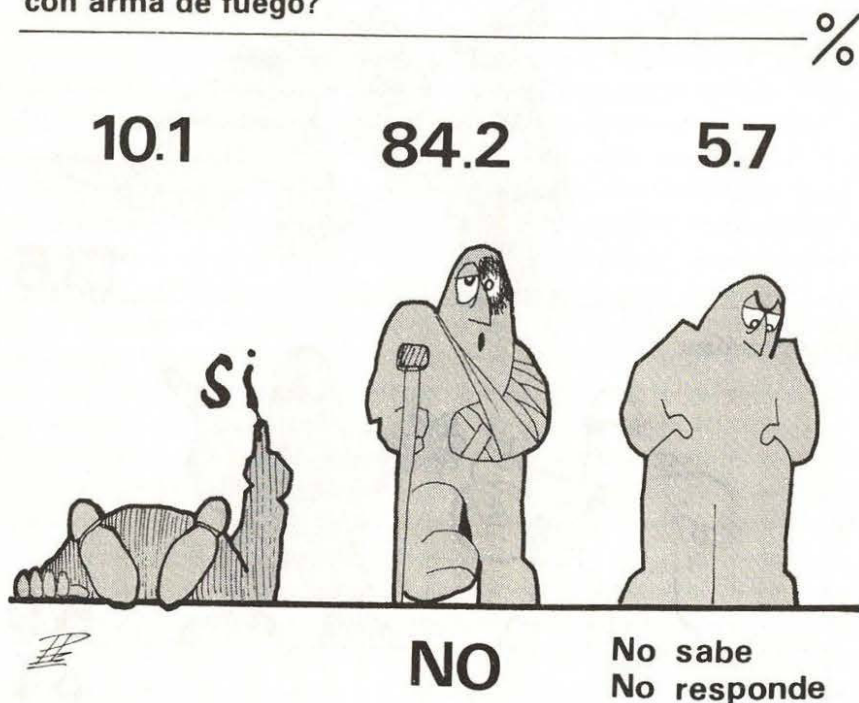


# ENCUESTA

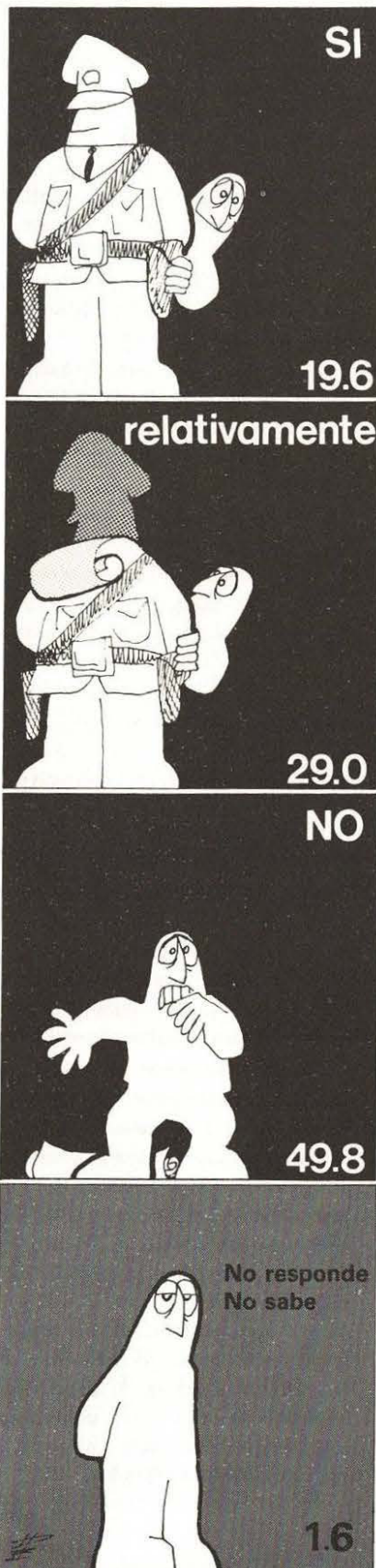
Durante los últimos cinco años,  
¿ha sido víctima del robo de su  
vehículo o de parte de él?



¿En alguna de las ocasiones en las que  
fue robado y/o asaltado fue amenazado  
con arma de fuego?



¿Se siente usted  
protegido por las  
fuerzas policiales?





## Con licencia para morir

Lorena Ausejo

**E**n 1952 apareció en Lima la primera compañía de vigilantes hoy reconocidos oficialmente como "agentes de policía particular". "Protección de Planta" —como se le llamó entonces— surgió con 400 vigilantes que se dedicaban a evitar robos en las minas de Cerro de Pasco sin llevar consigo ningún tipo de armas. "La delincuencia del Perú era tan distinta, recuerda el entonces gerente de la compañía, que en ese tiempo no se nos ocurría darles un revólver".

Sin embargo, los brotes guerrilleros que se iniciaron en el Perú en la década de los sesenta fueron la escuela primaria de los delincuentes profesionales de hoy. La técnica de aquellos que "recuperaban el dinero del pueblo" con asaltos a mano armada, se fusionó con la viveza criolla del raterillo de carteras que hasta entonces ocupaba las cárceles de nuestra ciudad. Se produjo entonces un híbrido mucho más peligroso ante el cual la preparación de la Guardia Civil se volvía irrisoria.

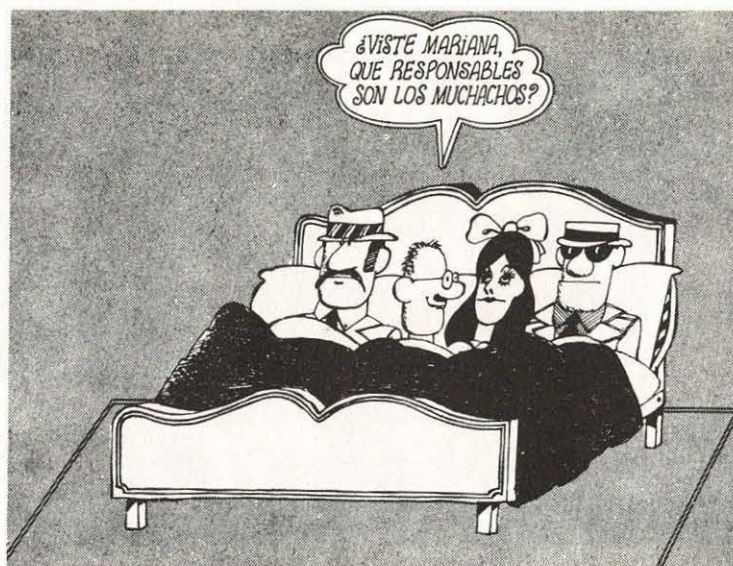
En los años siguientes mientras la ola de subversión continuaba, la Guardia Civil se vio dividida y marginada, al separarse de la PIP y al crearse la Guardia Republicana. En 1965 empieza a funcionar, por lo tanto, la 48 comandancia de la GC, "los poderosos", más conocidos como "Sinchis". Con un equipo que

regaló los Estados Unidos ese año, éstos reciben una preparación de dos semanas en Mazamari-Satipo. Aunque sólo un 15% de la GC recibe este tipo de preparación, ella se hace de forma intensiva y las técnicas de defensa propia invaden el mercado de los usos y costumbres de Lima. Es entonces cuando aparecen, por ejemplo, muchas academias de judo y karate.

El negocio de la protección comienza a crecer a un ritmo vertiginoso hasta llegar a los niveles actuales en que la Dirección de Policía de Vigilancia Privada, Dipovipri, tiene a su cargo 244 agencias que brindan estos servicios. Hay actualmente ocho mil policías privados

inscritos en sus registros, de los cuales más de un 90% se encuentra en Lima. Pero como para poder obtener la licencia como policía privado es necesario presentar una fianza bancaria por un equivalente a 50 sueldos mínimos y luego pagar un alto impuesto al Estado, se calcula que existen además cerca de 4,000 policía particulares informales.

Pero, ¿quiénes son los conocidos "guachimanes"? En su mayoría licenciados del ejército que empiezan a trabajar con un "mientras tanto" en mente y que sin embargo permanecen allí por años, encontrándose algunos —según declaración de uno de ellos— "hasta con 15 años de servicio".





Otros constituyen una población flotante que como los vendedores ambulantes, van dando la vuelta alrededor de todas las compañías pero que por flojos o dormilones no duran más de una o dos semanas en cada una. "A veces los contratamos —dijo un gerente—, les entregamos el uniforme, les decimos que el lunes vengan a trabajar y después no los volvemos a ver nunca más".

En el curso de una semana los agentes de policía particular, como se les denomina oficialmente, reciben instrucción respecto a lo que deben hacer en caso de incendio, de sismo o de lucha con algún delincuente. Se les enseña cómo cargar el arma —38 special— y cómo entregarla, pero ésta es realmente una pantalla. "Nos dicen que no la usemos ya que si matamos a alguien podemos ir presos; el revólver sólo lo tenemos para amedrentar", nos explicó un vigilante particular.

Sin embargo, su formación no incluye sólo un entrenamiento físico. En el "Manual del vigilante" que se da durante el curso, se puede reconocer el texto escolar de educación cívica, donde se nos enseñaban las virtudes del buen ciudadano (veracidad, puntualidad, etc.) y donde las frases como "hombre prevenido vale por dos" y "mejor es prevenir que lamentar" llenaban sus páginas.

Trabajando cada semana un horario distinto (de 7 am. a 3 pm. de 3 am. a 11 pm. y de 11 pm. a 7 am.)



y cada dos o tres meses en una unidad distinta, con un salario que oscila entre 540,000 y un millón de soles mensuales, los vigilantes no reciben desde ninguna perspectiva un real reconocimiento de su labor.

Tal vez por eso, la sensación del peligro a que nos vemos expuestos no ha disminuido. Hace no muchos años se incluyó en la póliza de incendios de las compañías de seguros una nueva cláusula: "el atentado terrorista". Su existencia ha significado grandes pérdidas no tanto para las compañías de seguros peruanas como para las reaseguradoras extranjeras. Durante los cinco años del gobierno de Belaunde, las pérdidas aseguradas ascienden a US\$ 100'000,000. Bayer, por ejemplo, cobró un seguro por 12'000,000, y aun mayores fueron las pérdidas

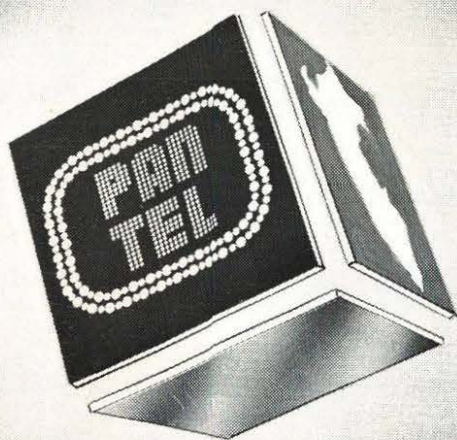
por las torres de ELECTROPERU que fueron voladas. Las torres de ELECTROLIMA que no estaban aseguradas, actualmente no consiguen quien lo haga. "Las compañías de seguros extranjeras han perdido hasta la camisa con el terrorismo del Perú por lo que ya no quieren aceptar reasegurar a las compañías peruanas", explicó el dueño de un broker de seguros. Para flexibilizar su posición, éstas han exigido que se duplique el costo de todos los seguros y se ha pasado el rubro de "atentados a edificios públicos" a una calificación de riesgo igual a la de los robos de automóviles.

Las compañías de seguros peruanas, por su parte, han adquirido una postura exigente con los asegurados pequeños. Actualmente no aceptan, por ejemplo, asegurar un automóvil que no lleve un sistema de alarma. Sin embargo, no mantienen la misma posición intransigente con aquellos organismos cuyo pago por el monto asegurado es significativamente importante para la compañía. Tal es el caso, por ejemplo, de las empresas bancarias que no cumpliendo con los dispositivos legales existentes cuentan con instalaciones muy atractivas, pero con un precario sistema de seguridad. "La decoración de los bancos debe estar en manos de los seguros y no de los arquitectos", nos afirmó hace poco un asegurador peruano.





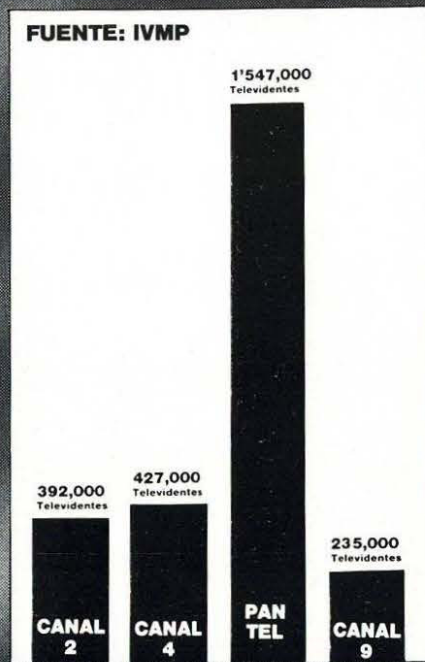
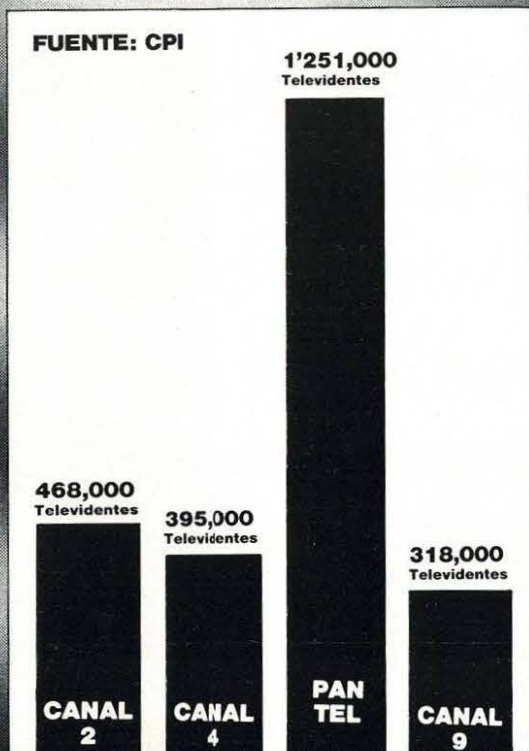
# EN EL PERU ENTERO PANAMERICANA PRIMERO



Cuando constatamos el creciente número de televidentes que siguen nuestra programación durante veinte horas cada día recibimos una feliz respuesta a nuestro propósito de unir a todos los peruanos.

Por eso, nos permitimos publicar las cifras de las últimas encuestas, dejando constancia de que éstas se refieren únicamente a las horas en que también están en el aire las otras emisoras de Lima. El Perú entero no está en Lima, pero Panamericana Televisión sí está en el Perú entero

## TODAS LAS ENCUESTAS LO CONFIRMAN.



PROMEDIO GENERAL ABRIL - JULIO (3 p.m. - 12 p.m.)



# Fidel contra Felipe

José Rodríguez Elizondo

*Próximo a la sesentena y con más de 26 años de ejercicio del poder, Fidel Castro es reconocido como uno de los más destacados políticos producidos por América Latina. "Fidel es Fidel: un hombre extraordinario", ha dicho nada menos que Roger Fontaine, considerado uno de los más halcones estratégicos académicos del gobierno de Ronald Reagan.*

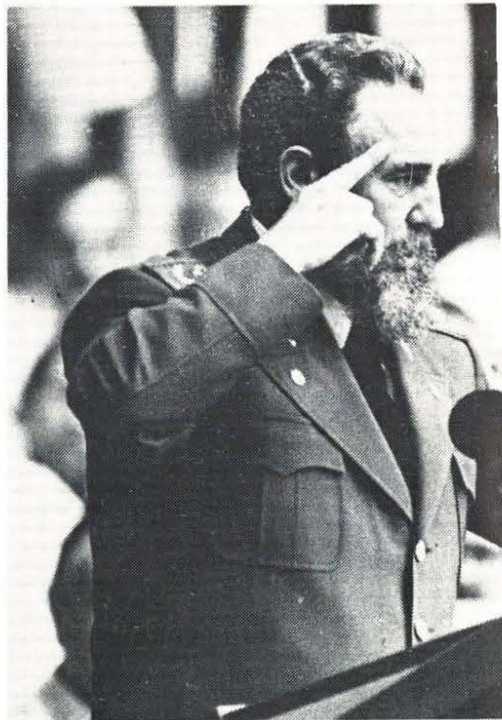
*Fidel ha luchado por estar solo, sin rivales, en esta cumbre. Sistemáticamente, ha tratado de imponer sus concepciones revolucionarias a quienes se dicen revolucionarios y de descalificar las posiciones de los líderes reformadores. Ni los años ni las malas experiencias han morigerado este esencial rasgo característico fidelista. Y esto se ha visto, recientemente, en sus sesgado enfrentamiento con dos líderes jóvenes de Hispanoamérica: el cuarentón socialista español Felipe González y el treintañero presidente peruano Alan García.*

**E**l último reventón polémico de Fidel Castro dejó perplejos a los caracterizados españoles que integran la benemérita Comisión Permanente del Quinto Centenario del Descubrimiento de América. Porque, para el

líder cubano, hijo y nieto de gallegos, el 12 de octubre de 1492 había sido una fecha "nefasta", inicio de una colonización preñada de episodios bochornosos. La reflexión histórica, repentinamente afinada, conducía al hombre hasta a rene-



*Conclusión tajante: Felipe quiere saludarlo sólo de lejíto...*

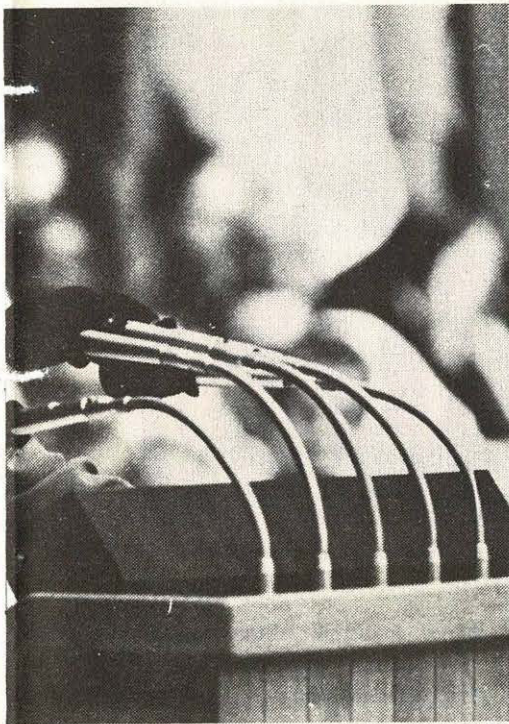


*Fidel Castro no ha logrado vencer la*

gar de sus ancestros en cuanto ibéricos. "Me siento indio (...) somos los nuevos indios", afirmó el 20 de julio, en el marco de una reunión de sindicalistas latinoamericanos en La Habana. Todo un manjar, por cierto, para los "castrólogos" (es decir, para los críticos del gobernante cubano estacionados a la derecha), que rasgaron vestiduras en nombre de don Cristóbal. De otro lado, más bien una sonrisa mortificada en los fidelistas y en quienes, como Luis Yáñez —dirigente del PSOE y presidente del Instituto de Cooperación Iberoamericana—, sabían que Colón sólo había sido el pato de la polémica boda entre Fidel y Felipe González. La misma que, antes de consumarse, está llegando al divorcio con estrépito, con desaires y hasta con devolución de fotografías.

Para Yáñez —viejo habitué de Lima—, el motivo no expresado del novísimo "anticristobalismo" de Fidel se encuentra en la reciente suspensión del viaje de Felipe a La Habana. Agrega, además, la decisión de celebrar los próximos Juegos Panamericanos en los EE.UU., tomada por el Comité Olímpico Internacio-





tentación del excluyente protagonismo

nal, bajo la batuta del español Juan Antonio Samaranch. Cuba era la alternativa desechada.

Sin embargo, tales hechos sólo son la culminación de una serie de desencuentros y frustraciones. De críticas mutuas, entre Fidel y Felipe, deslizadas al oído de visitantes receptivos. Alguno de éstos ha dicho que los propósitos críticos de Felipe son más sutiles o reprimidos. Más brutales los de Fidel. Del tipo: "Mira chico, si ves a Felipe dile que es un ..."

Todo comenzó, para Fidel, con la falta de reciprocidad de Felipe, en lo que a visitas se refiere. Aquél lo había agasajado en La Habana, cuando el sevillano sólo era una juvenil promesa socialista, enfrentado al aparentemente invencible líder comunista Santiago Carrillo. Pero Felipe, ahora gobernante, todavía no invita a Fidel a Madrid. Tan grande es el disgusto del cubano por esta falta de cortesía que, a fines del año pasado, de retorno de los países del este europeo, impuso a la tripulación de su avión una escala técnica en Madrid. Como para hacer ostensible el problema.

En el análisis político de Fidel

## Fidel contra Alan

José Rodríguez Elizondo

**R**ecién se había producido su victoria electoral, cuando Alan García comentó, como para sí: "este barbudo me quiere quitar el tema de la deuda". Era casi un diagnóstico, y se vinculaba con la actividad que Fidel Castro venía desplegando con vista a lo que sería el Encuentro sobre Deuda Exterior de América Latina y el Caribe. Programado para el 31 de julio, este evento obligaría a los analistas a comparar lo que plantearía Fidel con lo que ya habría planteado Alan García, el 28 del mismo mes.

Fuera del primer círculo del peruano, el comentario pudo tomarse como una *boutade*. Con 36 años

y recién llegado al club de los jefes, no parecía lógico preocuparse por los movimientos de un líder casi sexagenario, con más de un cuarto de siglo de experiencia en los trances del poder y —para gusto o disgusto de muchos— con una consolidada posición como figura mundial.

Pero sucedió que Fidel ya había detectado el peligro. Su fino olfato le indicaba que, en el Perú, bien podría estar naciendo una estrella revolucionaria de nuevo tipo. Digamos, de tipo aprista. Esa doctrina que el comunista cubano Julio Antonio Mella había tratado de tornar en irrisoria, cuando su histórica polémica de los años treinta con Víc-



Solidaridad con el peruano "aunque sus medidas no son radicales"



## Fidel contra Felipe



juegan otros dos gobernantes españoles: Francisco Franco y Adolfo Suárez. El primero porque, "caudillo de España por la gracia de Dios", mantuvo buenas relaciones políticas y comerciales con Cuba, cuando Fidel fomentaba las guerrillas de patria o muerte y los EE.UU. pretendían estrangularlo en un *apartheid* ecológico, comercial y político. El segundo porque, con todo el prestigio de su acción democratizadora, no temió ir a La Habana en calidad de jefe del gobierno español.

La conclusión de Fidel es tajante: Felipe quiere saludarlo sólo de lejitos, como a esos amigos un poco atorrantes que se conocieron en el barrio popular, pero que no son presentables en los salones. Lo cual, políticamente expresado, significa que el gobierno de Felipe no quiere disgustarse con el gobierno de los EE.UU., con motivo del trato político a Fidel. "Soy un invitado un poco complicado para los anfitriones, si los anfitriones tienen muchas relaciones con los EE.UU., y ése es el caso en general de los países de Europa", dijo, intencionalmente, a sus entrevistadores de agencia EFE, en febrero de este año.

Tras este choque de personalidades, todo lo demás. Digamos, el lío del cubano Eloy Gutiérrez Menoyo, preso político de ancestro hispánico, que, para unos, es un factor de negociación de Felipe ("voy sí lo sueltas" o "te invito si lo sueltas") y, para otros, un rehén de Fidel ("lo suelto si vienes" o "si me invitas lo suelto"). También juega un cierto papel la presencia, en Cuba, de extremistas etarras, prófugos o deportados, que no deben hablar maravillas del muy moderado Felipe. La incorporación de España a la Comunidad Económica Europea, también ha debido jugar en favor del distanciamiento.



*Felipe no quiere disgustarse con el gobierno de Estados Unidos*

Sea porque, con ello, su mercado se cierra más para América Latina, sea porque, con vistas a su ingreso, España había llegado a ser autosuficiente en materia de azúcar. Menos divisas para Fidel.

Pero también hay dos puntos, esencialmente políticos, que han exasperado al cubano, tanto como Reyna a Maradona: la entrega del Sahara a Marruecos, en las postrimerías del franquismo y la mantención de España en la OTAN. Sobre lo primero, Fidel, naturalmente, apoya la guerrilla de los nómades saharauís contra los soldados del rey de Marruecos, que se alarga por años, con la sordina natural del desierto. Sobre lo segundo, Fidel trató de jugar un papel acorde a la importancia estratégica del tema. Así, la mantención de España fuera de la OTAN formó parte importante de la conversación del líder cubano con Adolfo Suárez, cuando la visita de éste a La Habana. Como se sabe, tuvo que caer Suárez para que su sucesor, Leopoldo Calvo Sotelo, produjera el polémico ingreso hispano a la alianza militar de Occidente. En esta instancia, Fidel debe haber pensado que la jugada podría deshacerse con la llegada al gobierno del PSOE. En efecto, los socialistas, con Felipe a la cabeza, habían tenido una línea claramente antiotánica en todas sus actuaciones. Sin embargo, la *realpolitik* ha querido otra cosa y Fidel, por lo mismo,

no ama el realismo político de Felipe. Así, cuando éste, instalado en el palacio de la Moncloa, hizo claro que, con o sin referendun, mantendrá a España en la OTAN, dio a Fidel un claro motivo de antagonismo en materias estratégicas. Y, con ese desenfado tan suyo, el cubano no ha temido criticar públicamente a Felipe, sobre este tema de importancia vital: "Fue un enorme error el ingreso de España en la OTAN", "es un contrasentido histórico", "es un error colosal", "es como otros errores que ha cometido España en otros tiempos"... así ha hablado Fidel, urbi et orbe. Felipe, educadamente, ha tenido que tragarse el sapo y, seguramente, ha pensado más de una vez si a Fidel le gustaría una crítica suya, así de pública, sobre sus propios contrasentidos históricos.

La suerte está echada, entonces, como diría el buen Sartre. Es decir, la guerra entre Felipe y Fidel, las dos versiones extremas del socialismo en castellano. El andaluz pulcro, casi florentino, aduce razones de Estado para "suspender" su viaje a Cuba. Pero ya ha decidido canjear una odiosa y prolongada polémica con Fidel, por unas acuáticas vacaciones a bordo del ex yate de Franco. El gallego, por su parte, exuberante siempre, ha terminado pateando el tablero del descubrimiento de América. Llenando con nuevas culpas las cargadas alforjas



del almirante Colón. Tratando de boicotearle un quinto centenario que todos —cholos, rotos, indios, zambos y pelados— tenemos la obligación de saludar.

Y que saludaremos, sin duda. Por sobre esta batalla entre hijos de la madre patria. Porque España y nosotros somos así. ■

## Fidel contra Alan



tor Raúl Haya de la Torre. Además, Fidel no podía olvidar que él tenía sólo 32 años, cuando se inició en los seductores juegos del poder.

Todo indica que hubo un primer sondeo cubano, a comienzos de junio, cuando aterrizó en Lima el comandante Antonio Núñez Jiménez, uno de los fieles de la primera hora. En calidad de enviado especial, llegaba para sondear el ambiente aprista, en vísperas de la toma de posesión de García. Tal vez, para formarse una impresión sobre la receptividad que habría, respecto a una eventual presencia del propio Fidel en las fiestas de julio. Por lo visto, fue una misión imposible. Un dirigente aprista, interpretando una opinión formada, dijo entonces a este periodista que "todos sabemos que Fidel sólo vendría a robar cámara".

A partir de entonces, Alan García y Fidel Castro aparecieron enfrentados. El primero, en su mensaje de toma de posesión, repetiría que el problema de la deuda era entre el Norte y el Sur y no entre el Este y el Oeste. "Por ello, la respuesta debe nacer de la propia América Latina, sin el consejo de quienes hablan desde fuera de ella y no comparten sus problemas". Fidel, por su parte, inauguraría tres días después su encuentro habanero sobre la deuda externa, donde se esforzaría por declarar inviable la decisión de García de pagar la deuda hasta el 10% del valor total de las exportaciones anuales del Pe-

rú. Insistiría, por tanto, en que la única solución posible era la "huelga de deudores". La misma que ahora denominaba "solución quirúrgica" y que venía a tomar el lugar de aquel "único y verdadero camino revolucionario" que había proclamado tantas veces, durante los años 60. Poco importaba, para el efecto, que él hubiera *decidido* otra cosa respecto a su propia y concreta deuda externa con los acreedores occidentales. Que él hubiera tomado la decisión *no revocada* de pagarla, fundado en que, como dijo el 24 de octubre de 1981, "*el crédito del país vale más que ninguna otra cosa*". Así, a comienzos de agosto, la tesis de Fidel tomaba el aspecto de un engañoso silogismo: la deuda externa de América Latina *no se puede* pagar; por tanto, *no se debe* pagar. El deber ser homologado con el ser, a despecho de la propia praxis.

Pero, entre el 28 y el 31 de julio, Fidel cometió un error que lo traicionó y que demostró que no se trataba sólo de una polémica sobre tesis. O de decisiones contra tesis. Fue su insólito "mensaje a García" que, con el pretexto de un saludo protocolar, contenía la imposible pretensión de imponer una especie de tutoría revolucionaria o, en su defecto, de establecer las bases de un duelo singular. En dicho mensaje, Fidel, tras estampar el inventario de los déficit económico-sociales del Perú, decía a García lo

siguiente: "Si usted se decide a luchar en forma seria, firme y consecuente contra esta imagen dantesca y libra a su país, como lo ha prometido públicamente, de la dominación y dependencia imperialistas, única causa de esta tragedia, podrá contar con el apoyo de Cuba".

Por cierto, un inesperado éxito para el joven presidente peruano. Era el líder mayor el que, literalmente, perdía los papeles. El que, con traicionada arrogancia, le permitía responder no respondiendo. Esto es, anunciando, simplemente, que él —es decir, García— sólo rendiría cuentas a su pueblo y "no a un extranjero". Como ganancia adicional, el enfrentamiento favorecía a García respecto a su propia política frente a los EE.UU. Porque éstos, sin duda, quedarían con poco juego de piernas, entre una posición que los amenazaba con un cataclismo financiero y otra que, reconociendo las reglas del juego, anunciaba una decisión unilateral de pago limitado.

Pero, en estos momentos, alguien en Washington tomó la estupefaciente decisión de aplicar al Perú de García una enmienda Brooke-Alexander, que debió haberse efectivizado contra el Perú de Belaunde. La bomba noticiosa cayó justo en medio del foro habanero sobre la deuda externa y, naturalmente, puso en primer plano al gobierno peruano y a su nuevo líder. Era García, ahora, el que "robaba cámara"



El encuentro de La Habana resultó un foro sin conclusiones



# No uno, sino muchos frutos



*De un árbol podríamos esperar pocos o muchos frutos. Cada árbol generosamente nos ofrece ambas posibilidades. Depende de nosotros, de nuestro esfuerzo y dedicación el lograr multiplicar su producción.*

*Hay en el Perú muchos árboles que necesitan de nuestra ayuda...recursos ignorados, infraestructura inadecuada, talentos sin canalizar. Todo ello a la espera de nuestra imaginación productiva.*

*El Instituto de Servicios Educativos y Formación Ambiental (ISEFA), es una fundación que ha sido creada para apoyar el desarrollo educativo del país a través de acciones de capacitación, difusión e investigación necesarias para lograr una armónica política educacional en el Perú que integre las distintas manifestaciones culturales existentes.*

*ISEFA ha sido constituido por un grupo de Promotores, Empresarios, e Intelectuales con el fin de racionalizar la inversión educativa y multiplicar con ello los frutos de su beneficio.*

*Si usted también cree en la educación y que en el Perú debemos educar para producir más y multiplicar, le rogamos que se ponga en contacto con nosotros.*

**irefa**

INSTITUTO DE SERVICIOS EDUCATIVOS Y FORMACION AMBIENTAL  
Aptdo. postal 2208 | Telex 20025 PE NUTRIX FOR ISEFA LIMA 1 - PERU



## semana bursátil

Un adecuado manejo de los excedentes de capital requiere decisiones oportunas y acertadas. Para ello, es necesario contar con una fuente de información veraz y completa sobre el mercado de valores.

**semana bursátil** una nueva publicación de APOYO S.A., le presenta de manera ágil todo aquello que usted necesita saber para maximizar sus utilidades financieras.

### SUSCRIBASE

llamando a los teléfonos 45-5237 ó 46-7070  
o visítenos en Gonzales Larrañaga 265, Miraflores.

a Fidel. El cubano, por tanto, debía proclamar su solidaridad con el peruano, "aunque sus medidas no son radicales". Luego, analizaría con escepticismo el rápido e incruento término del combate EE.UU-Perú, dejando caer la sospecha de que algo oculto había en esto de la enmienda (en lo cual, quizás, tenía toda la razón). "¿Quién va a saber de esto más que nosotros!", dijo en su discurso final, proclamando, en otro escape del subconsciente, su propio y arraigado complejo adánico.

Este enfrentamiento Alan-Fidel arrastra un serio riesgo: el de dividir a la región entre "huelguistas" y "diezporcentistas", respecto al problema de la deuda. Una nueva edición de la fábula de los galgos y los podencos, que bien puede servir los usureros intereses de los acreedores. Por cierto, es el riesgo a que conduce la tentación hegemónica. La pretensión de imponer tesis propias. La compulsión de descalificar decisiones ajenas. La idea (bien poco revolucionaria) de que pueda darse un liderazgo único para América Latina y el Caribe, en esta etapa histórica. Tal vez por esto, el de La Habana fue un foro sin conclusiones.

Es que Fidel, a pesar de su notable inteligencia, no ha logrado vencer la tentación del excluyente protagonismo, a lo largo de más de cinco lustros de gobierno. Y esto quedó en claro en La Habana, cuando un periodista le preguntó, derechamente, por su muy aparente rivalidad con el presidente peruano. Entonces, Fidel estalló, diciendo que se trataba de una versión "peregrina, ridícula, propia de politiqueros". Como si él no hubiera emitido jamás aquel mensaje protector y arrogante. El mismo que documentaba su recaída en el viejo "machismo" revolucionario de sus años 50 y 60. Porque, aludiendo concretamente a aquel papel revelador, el líder dictó una sentencia tan breve como categórica:

— "El mensaje es correcto", dijo. No podía ser de otra manera.



# INAUGURAMOS NUESTRA NUEVA SEDE PARA ATENDERLO MEJOR



El Banco de la Nación, en ceremonia que contó con la asistencia del Presidente de la República, Arq. Fernando Belaunde Terry, entrega con orgullo al país su nueva sede institucional ubicada en Av. Javier Prado N° 2465, San Borja.

Sólidos cimientos que reiteran su compromiso de trabajo por un servicio más eficiente a nuestros usuarios, a sus servidores y al Perú entero.

UN PASO MAS  
PARA ATENDERLO MEJOR



**BANCO DE LA NACION**  
80 Años al servicio del país

Andina

UNMSM-CEDOC





**BELCO PETROLEUM CORPORATION OF PERU**

UNMSM-CEDOC



# Alfredo Bryce y su deshuevo

ABELARDO SANCHEZ LEON

A la memoria de Manuel Cabieses

**H**ace cuatro años, una tarde invernal en el restaurant-bar Latin Brothers, Alfredo Bryce me sugirió que si algún día escribía sobre sus libros, titulara el artículo "Alfredo Bryce y su deshuevo". En aquella oportunidad estábamos él, yo y Teresa, ubicados en el rincón que reconocía como suyo y atendidos por el mozo que le tomó cariño desde el primer minuto. Teresa aparece en la página 20 de *La vida exagerada* como la muchacha que había aceptado, desde su primer baile, lo de una vida temblorosa y entera con Martín Romaña. Era su primer amor, y no se veían desde hacía muchísimos años, muchísimos en verdad, y el encuentro tenía todo el ambiente de nostalgia, tristeza y profunda vitalidad que caracteriza a sus novelas. En verdad, no había nada que hacer contra el tiempo, sólo vivir aquel momento con intensidad. Sus vidas corrían ya por cauces separados, pero Alfredo reconstruía un espacio sin principio ni final. Era realmente el deshuevo ese instante; era su deshuevo. Aquel romance adolescente está retratado en varios cuentos de *Huerto cerrado*, luego es rememorado en *La vida exagerada* y en *Octavia*, exactamente en la página 73, siempre con la música de Nat King Cole, que fue la que los acompañó hasta el día que lo abandonó, según la novela, por Juanacho Gutiérrez, historia confusa que fue explicada por ambos entre risas y ternura.

El Latin Brothers queda en Lince, sobre la José Leal. En la esquina, frente al Parque de los Bomberos, hay un edificio subdividido en mil cuartos, cuya fachada tasa-



"Hace cuatro años, una tarde invernal, en el restaurant-bar Latin Brothers, Alfredo Bryce me sugirió el nombre de este artículo"

jeada y sucia, incluye diversos colores con que los inquilinos pretenden delimitar qué zona es de quién y cuál no al interior del inmueble. En ese edificio vivía la Tiqui-Tiqui-Tin, me dijo, ese memorable personaje del volumen *La felicidad ja-ja*, el prototipo de la maroca de los años 50, la mujer que servía exclusivamente para acostarse con ella y con la cual no podía entrar jamás la posibilidad de casarse. El cielo gris de Lima tiene la peculiaridad de ser más gris en Lince durante el mes de julio. Carmen, o la Tiqui-Tiqui-Tin, pertenecía al mundo de Lince y al sentimiento de Felipe Anderson, aquel personaje de ese cuento de Bryce, que soñaba con la humildad, que odiaba a las chicas que le correspondían socialmente y buscaba por todo Lima una muchachita: ese era su deshuevo, su corazón y su irremediable destino.

Julio Ramón Ribeyro le tomaba el pelo a Bryce en París (Ribeyro y Bryce son los dos peruanos solitarios en la novela de Martín Romaña), diciéndole con toda su amistad, que su relación con los objetos era mala, pero con las mujeres desastrosa. Sin duda, Martín Romaña Parkinson tiene un pulso tembloroso, un nervio templado y un corazón sensible. Una vez me atreví a decirle a Bryce "que debía calmarse", y él me respondió irónicamente: "qué tal raza, quién lo dice", y descubrí entonces que ni él ni yo ni nadie debía calmarse jamás, que Bryce debía temblar para siempre mientras escribiera, porque su escritura nace de un temblor, del afán de recuperar en sus historias los momentos que se fueron quedando en el camino, esos instantes que el tiempo borra por pequeños, fugaces o insignificantes, pero que contienen claves y expli-

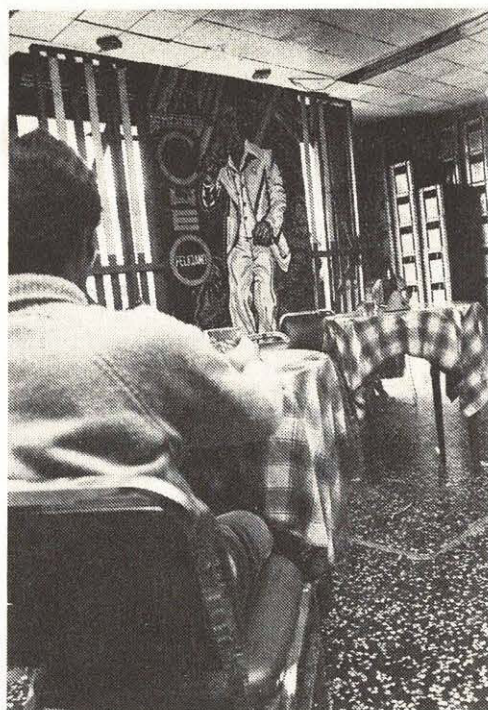


can la madeja de los acontecimientos y de las grandes decisiones, ya sean conscientes, voluntariosas o determinadas por parámetros sociales. Luego queda aquello que Bryce llama resignadamente “el curso natural de las cosas” o “el resto de la vida”, algo así como el ramalazo de los momentos importantemente vividos, en el residuo o el desecho.

Cuando llegué a París en 1972, Bryce estaba en España. Se reponía de su primer viaje al Perú después de 12 años de ausencia, que lo había dejado temblando de afecto. Por fin, cuando llegó fui a visitarlo, porque no sólo era un amigo de familia, sino un amigo y quien me iba a pilotear como hermano mayor. Estaba sentado en su sillón Voltaire comiendo unas manzanas, en completo silencio. El silencio era tal, que se escuchaba impresionante el minuterio del reloj. Reconozco que nunca había tropezado con un silencio como ese ni con una soledad como la suya. Yo venía de Lima, del ruido de casa y la bullanga de los amigos; él, en cambio, regresaba a París sin su esposa. Era la época en que Inés se había ido y Octavia no había aparecido, “al margen de ciertas apariciones”. Algo había terminado para siempre y algo incierto comenzaba. Viéndolo desde ahora, reconozco que ese momento corresponde a la gestión del díp-tico *Cuaderno de navegación*, aunque en esa época se disponía a es-

cribir *La felicidad ja-ja. Un mundo para Julius* había sido escrito en la buhardilla que da al Jardín de Plantas en compañía de Inés, con todas las incomodidades materiales de la juventud, entre el eco de Mayo 68 y con todos los amigos y personajes que aparecen en *La vida exagerada*. Cuando se mudó al departamento que le dejaron sus amigos españoles los Linares en 8 bis rue Amyot, Bryce siempre tenía la costumbre de sentarse en el sillón Voltaire. Yo lo encontré sentado allí aquella primera vez con la misma actitud de Martín Romaña: ensimismado y reconstruyendo un mundo que esta vez no estaba destinado para Julius, sino que se dividía en después de Inés y antes de Octavia. En muchas otras oportunidades ocupaba el mismo lugar, pero no recuerdo haberlo visto con la actitud de aquella primera vez: en verdad era Martín Romaña quien estaba sentado, era Martín Romaña quien cavilaba, quien había instaurado el primer germen de su novela que escribiría casi diez años después.

En 1972, recién llegado Henry de Montherlant se suicidó disparándose un balazó en la boca. Bryce tenía varios trabajos sobre él y se entrometió entre aquellos que lo acompañaron al cementerio. Conocía muy bien su obra, su afición por los toros, y años después, en San Marcos, se graduó de doctor en



*El Latin Brothers en Lince*

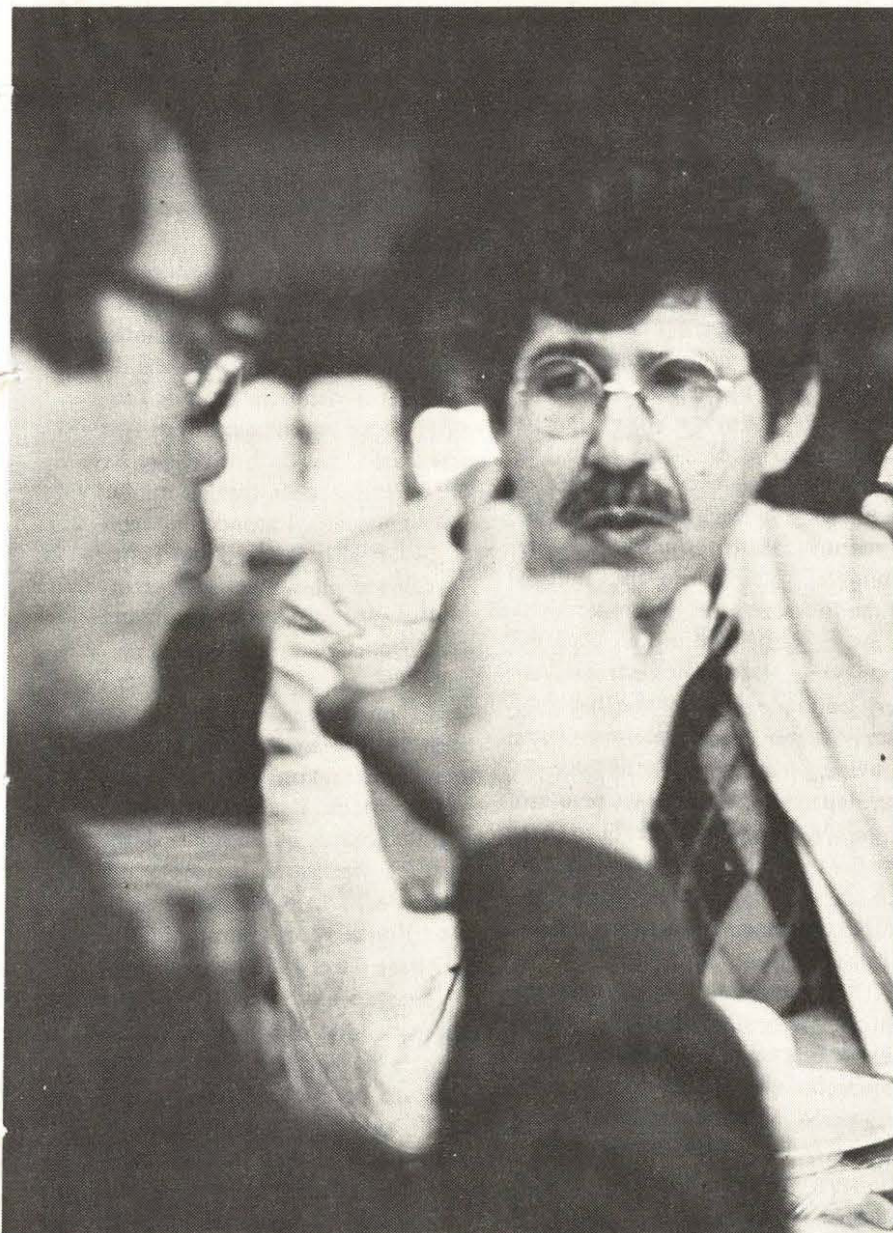
Literatura con una tesis sobre él. Su primer libro de cuentos, *Huerto cerrado*, se abre con una cita de Montherlant: “es preciso escribir como si uno estuviera muerto”. En 1972, ese lema seguía intacto, pero había hecho carne; no sólo se refería al ámbito de la literatura. Bryce no era del todo comprendido en su vida amorosa, requería de afecto, y parecía muerto, digo parecía, porque nunca lo estuvo, siempre ha sido un pozo inagotable de nuevas experiencias. Después de la partida de Inés, Bryce entró en una vorágine que nadie entendía, que no podía entenderse racionalmente, que no correspondía a reglas convencionales y que era, en el fondo, el deshuevo, su deshuevo.

Durante esos años, Bryce tenía la costumbre de comunicarse con Octavia por teléfono. Era un amor tan loco, tan imposible, tan prohibido por la familia de ella, que el teléfono se convirtió en un instrumento sagrado, tal como aparece en la novela. En varias ocasiones en que estaba lejos, cuando asistía a congresos de escritores, sus colegas



*En este edificio vivía la Tiqui-Tiqui-Tin de la “Felicidad ja-ja”.*





*Abelardo Sánchez León y Alfredo Bryce en un diálogo de amigos.*

le ordenaban al responsable del hotel que le dijera a Bryce que el servicio de larga distancia estaba malogrado, porque de otro modo, las cuentas serían imposibles de cancelar. Octavia había sido raptada por su familia, luego se trasladó a Milán y, por último, se casó con quien estaba designada. Ocurría, como en la novela, la transformación de Octavia, que bien podría interpretarse como el disfraz que tenía por finalidad volverla inalcanzable, volverla exclusivamente francesa, acorde a su origen social, aristocratizarla, separándola de aquel hombre que no sólo era divorciado y escritor, sino

probablemente revolucionario y latinoamericano, como un estereotipo, una marca, un escarnio: ese amor no era posible por culpa de Latinoamérica.

En el díptico *Cuaderno de navegación*, Bryce asume plenamente el ser latinoamericano, producto de su experiencia de más de 20 años en Europa. La integración del continente pareciera pasar por el hecho de vivir en otro lado del mundo, antes que por organismos como el Pacto Andino o el SELA. Mientras en *La vida exagerada* Bryce observa Europa a través del cristal latinoamericano, la integración de los

estudiantes latinoamericanos, las revoluciones de los latinoamericanos allá, y la revuelta de Mayo del 68 desde el prisma de acá, en *Octavia* sucede lo contrario. En este caso, se trata de la mirada que el europeo (integrado) tiene del latinoamericano, su prejuicio y su encasillamiento. Ya no importa tanto el origen social de Martín Romaña en el Perú: imposible explicar que su madre cultiva rosas en su jardín en Lima que vienen desde Francia, que sus vacaciones escolares consistían en echarse tres meses al sol en las playas, que se educó en colegios americanos o ingleses; allá, Martín Romaña comprende mejor el desgarramiento cultural de Pínel Velásquez o del Dr. Chumpitaz, y rememora el significado indio del jardinero Serapio.

Este hecho resulta fundamental. Porque cuando Octavia lo ama, le sugiere que ambos deben escapar de los estereotipos en los cuales los han enmarcado, huyendo hacia California. Pero California, tanto en la novela como en el western y como en *Viñas de Ira*, es un mundo irreal, mágico, como el Dorado. No hay escapatoria: en 8 bis rue Amyot, en el sillón Voltaire y en el diván, en el restaurant La Sopa China sí, allí sí es posible su amor sublime; en el hotelucho de Bruselas, en la propiedad del príncipe Leopoldo sí, allí sí, fuera del mundo actual —como lo hace el príncipe— en la reconstrucción imposible de una época arrasada por el capitalismo, la burguesía y la “espantosa modernidad del dinero”; allí su deshuevo era posible, era un deshuevo deshuevo, pero estaba incluso bajo la mirada amenazadora de la familia de Octavia, de Madame Forestier y de la concierge española. Cuando Martín Romaña sale con la millonaria venezolana Carmencita Brines, todo ocupa nuevamente su lugar social: no importa que ella tenga dinero y él no, entre latinoamericanos hay conocimiento mutuo y no prejuicios, hay claves, sintonías, un diálogo común, cultural y social, que facilita pero no necesariamente une. En este caso, el petróleo no tiene la energía para separar. Igual



sucede con Catalina L' Enorme (una especie de monarca degradada/ Enorme pero no La Grande), francesa hippie, alumna de Vincennes, hija de Mayo 68, orientalista, feminista, gran mujer, que ha escapado a los cánones que encierran y separan. A Octavia, en cambio, su familia le hace lo contrario: la viste acorde al casillero indicado, donde está prohibido el ingreso de Martín Romaña.

¿Octavia? ¿Cómo es Octavia? ¿Cómo era? Martín Romaña hablaba de ella en pasado, a través de hechos consumados, atento a la cronología. Su cuaderno podría ser un diario, pero es una novela. Hablando de ella, la construye. Martín Romaña conoce la historia y la va a contar escribiéndola. Pero lo hace abriendo una herida: una herida que concibo hermosa, porque rechaza todo engaño entre la pareja, toda comodidad, todo ablandamiento. El amor entre sus personajes debe afrontar sin tregua el agotamiento del amor. Y una forma de hacerlo es a través de su personaje central, como ocurre con Martín Romaña, desubicado de su lugar, y desde el cual no llegará a ningún otro. La estructura del libro es fascinante, a pesar de su aparente sencillez descriptiva. Martín Romaña (como Pedro Balbuena) es un joven que viaja a París con el propósito de

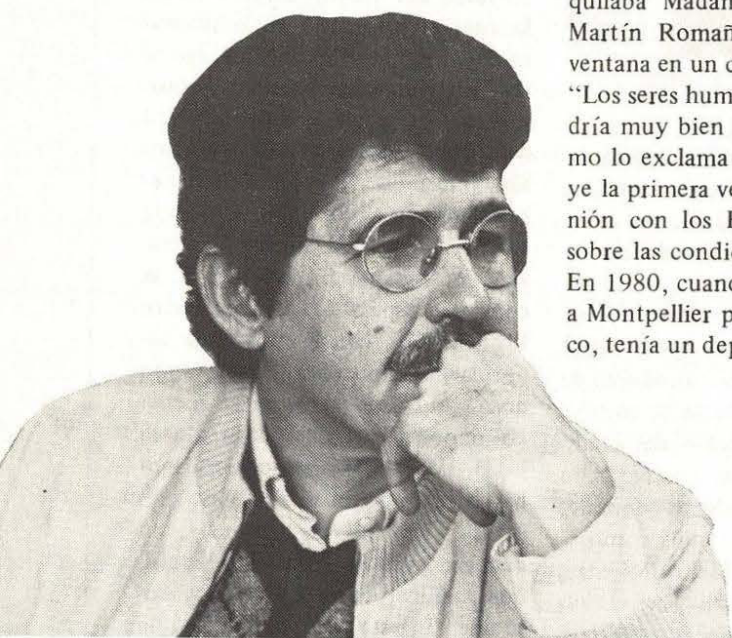
ser escritor, pero a diferencia de *Tantas veces Pedro*, en donde se intercalan sus cuentos en la novela, acá se trata de una doble escritura: la del cuaderno-diario de Martín Romaña y la novela de Alfredo Bryce. El tiempo presente ocurre en el sillón Voltaire. El pasado es la historia que narra (cronológicamente) pues ya lo conoce. El futuro, que también conoce, es a veces adelantado, pero tratado largamente en el momento que corresponde al discurso. Su verdadero interlocutor es el lector, al cual se dirige, le guiña el ojo, le palmea el hombro y lo hace cómplice de sus aventuras. Martín Romaña está solo durante toda la novela, porque cuando escribe los personajes son ecos de gente que estuvo y ya no está más. Martín Romaña está escribiendo de aquello que hablaba. En *Octavia* hace paréntesis más obvios, cierra el cuaderno, sale de su departamento, regresa, pero eso también está escrito en el libro (fuera del cuaderno); su verdadera compañía son los lectores, los que en última instancia lo escuchan (leyéndolo).

"No tengo ni una silla que sea mía", me confesó aquella vez en el Latin Brothers. No sé por qué, pero sospecho que todavía no la tiene. El sillón Voltaire era parte de la propiedad del inmueble que le alquilaba Madame Forestier, y que Martín Romaña ve irse desde su ventana en un camión de mudanzas. "Los seres humanos somos así", podría muy bien repetir Bryce, tal como lo exclama Romaña cuando huye la primera vez, después de la reunión con los Forestier para tratar sobre las condiciones de su alquiler. En 1980, cuando decide trasladarse a Montpellier para escribir su díptico, tenía un departamento tan gran-

de, que sólo utilizaba la mitad, para reducir la soledad a un espacio manejable. En Montpellier no vive ni Inés ni Octavia. No está el sillón Voltaire. Sólo está Bryce recordando y escribiendo en aquella provincia apacible de estrechas calles empedradas.

"Qué deshuele" pienso, después de tantos años Bryce y Teresa recuerdan al milímetro los instantes de su primer amor. Son las seis de la tarde y el viento cargado de Lince nos recibe con desgano. Los tres guardamos silencio. Intuyo que es hora de tomar cada uno su rumbo semi establecido. Entonces me repitió al salir: allí vivía la Tiqui-Tiqui-Tin. Cuando miré el edificio, recordé el bar donde ocurre realmente todo aquel cuento, en el cual el personaje central también está escribiendo mientras habla. Antes de cruzar la José Leal pienso en ella, trato de imaginármela, y por una extraña asociación rememoro el galgo de Sophie, que termina devorando las páginas de la novela que por fin Pedro Balbuena había escrito en *Tantas veces Pedro*. Ese animal puede ser el galgo ruso de Octavia, llamado por Martín Romaña Turgeniev, que está enamorado de Bambi, la coqueta perrita que acompaña después a Octavia en Milán. Lo sublime y lo terráqueo, lo humano y lo animal, pienso: Martín y Turgeniev, Octavia y Bambi, el amor que se animaliza entre ladridos y husmeadas mutuas. No estoy muy seguro si estas asociaciones son correctas: Turgeniev y Octavia, Bambi y Martín, Martín y la Tiqui-Tiqui-Tin...

Antes de despedirnos, Bryce se cala su gorra. No necesito decirle: el deshuele de esta vida se lee entre líneas, como ocurre con sus libros: humor, sonrisa, carcajada, tristeza. Inés no está. Teresa se despide. La Tiqui-Tiqui-Tin dónde estará. América, América con su apretado uniforme escolar. Cecilia. Baby. Todos los nombres para amar. Todo el deshuele reunido. Una carta, una foto de Octavia. ¿Existía? Todo existe, todo está en la literatura: allí nunca morirán.



*El deshuele de esta vida se lee entre líneas...*



# Emilio A. Westphalen: Aparición y desapariciones

JOSE ANGEL VALENTE

*El siguiente texto del crítico y poeta José Angel Valente fue escrito para el Homenaje a E. A. Westphalen que se realizó en el "Colegio Español" de París. En el Homenaje también colaboraron los escritores Juan Gelman de la Argentina y René Zapata de Chile.*

**F**rases que, recién nacidas, se sumergen en el silencio como en agua lustral para volver a nacer de él en nuevas y no reconocibles formas. Posición extrema del que apunta a blancos sin cesar renunciados: la flecha regresa una y otra vez a la sola tensión del arco. La flecha, en los poemas de *Las insulas extrañas*, era ya puro surtir de flecha, tensión en el espacio que media entre ambas manos del arquero en posición de tiro: (...) y sólo se quedaba en principio.

*Y así no más moría.*

Recurrente morir de la palabra en su mero principio, en su natural silencio, del que sin cesar renace. La palabra es en el poema de Westphalen una teoría de resurrecciones. Palabras, antepalabras y silencios. Esa textura resulta particularmente perceptible cuando los poemas de Westphalen se llevan a la voz y se ve ésta obligada a pausas y a intervalos tanteantes para saber o para medir —tales serían aquí la forma y la medida— cómo y por dónde ha de seguir leyendo.

A Westphalen, a su poesía y a su persona, le es connatural el silencio. Tanto que quizá a nadie como a él pudieran trasladarse mejor las palabras con que Francisco Pacheco hizo el interior retrato de Fray Luis de León: "en lo moral, con especial don de Silencio, el hombre más callado que se ha conocido, si bien de singular agudeza en sus dichos...".

Antecedido y seguido de silencios, imprevisto en su aparición



José Angel Valente

y en sus desapariciones, ¿a qué tradición pertenece Westphalen? Escritor de muy radicales rupturas, lo es también de muy hondas y sedimentadas afinidades. Pocos acaso hayan percibido tan delicadamente como él con qué inexplicable poder las corrientes de afinidad se establecen y operan, nos determinan o nos cambian. "¿De qué manera —escribe en ese bello ensayo de autobiografía espiritual titulado *Poetas en la Lima de los años treinta*— nos cambia la lectura de un poeta? ¿Cómo se determinan nuestras preferencias? ¿Por qué corrientes de afinidad nos sentimos cercanos de algunos? ¿Por qué motivos rechazamos otros que acaso la fama exalta? No me atrevería a decir en qué consiste el cambio."

¿Podríamos decirlo nosotros? Westphalen tiene el atrevimiento de no atreverse donde cualquier face-

dor de teorías, con ánimo vulgar y voz docente, como a cosa normal se atrevería. Es, difícil, acaso vagamente imposible, decir en qué consiste el cambio y en qué la afinidad se funda. Hay formas, en verdad, de extraño reconocimiento. Quien esto escribe sintió muy pronto que una intensa afinidad lo acercaba a Westphalen. Lo curioso es que esa afinidad antecedió a la lectura de sus textos y al conocimiento de su persona. El encuentro fue oscuro e indirecto. Se produjo en las páginas de la *Historia de la Literatura Hispanoamericana* de Anderson Imbert. Pero ¿por qué entre los centenares —¿miles?— de poetas que por ese libro desfilan hube de quedar radicalmente detenido en las quince líneas dedicadas a un escritor peruano para mí totalmente desconocido?

Sucedía eso ya mediados los años cincuenta. "En otro cuarto —escribe Anderson Imbert— estaba Emilio Adolfo Westphalen (1911) solitario, marginal, excéntrico, imprevisto. (...) Parece que sólo nos entregara los añicos de las poesías que se le han roto en el camino mismo de escribirlas (...), menos aún que añicos: polvo, sólo polvo (...) Polvo de palabras arrastrado por un oscuro soplo de emoción." Eso y poco más. Y los títulos inquietantes de lo que eran entonces, y en cierto modo siguen siendo aún, sus dos únicos libros: *Las insulas extrañas* (1933) y *Abolición de la muerte* (1935).

La lectura de esos libros, prácticamente inencontrables hasta la



reimpresión mexicana en 1980, se produjo casi diez años después en fotocopias de fotocopias cada vez más extinguidas, y convirtió en pleno reconocimiento lo que ya era para mí irrenunciable afinidad con un desconocido maestro. Y he ahí como uno mismo habría, en rigor, de situarse como un poeta rezagado o tardío de la generación de Emilio Adolfo Westphalen.

Hay, desde luego, en Westphalen el largo arrastre de una tradición profundamente interiorizada: San Juan de la Cruz, Fray Luis de León, Góngora, pero también Juan Ramón Jiménez y Ramón Gómez de la Serna. Blake deja en él huellas perdurables, como las dejan Pound y Tzara y lo mejor del movimiento surrealista. Mas hay asimismo una honda y muy selectiva inserción en el contexto que le es propio o más cercano, el singular contexto limeño de los años treinta.

El mismo señala lo que inmediatamente le precede (José María Eguren y César Vallejo) y lo que le es estrictamente contemporáneo (Martín Adán y César Moro). Eguren que extingue "los timbales de la retórica modernista" y se niega a "la demagogia de los grandes temas". Vallejo, atento a "los grandes movimientos animales, los grandes números del alma, las oscuras nebulosas de la vida, que residen en el giro del lenguaje (...), en los imponderables del verbo". Eguren, "fragilidad y poder, a la vez, de la expresión poética"; Vallejo, esa "fuerza de la naturaleza", escribe Westphalen. Y en lo que le es estrictamente contemporáneo, Martín Adán, el gran dotado de "la oreja de poeta", y César Moro, el tierno, el violento, el rebelde, el insumiso, el amigo, que aporta todo el fondo de la experiencia surrealista y deja la mayor parte de su obra escrita en francés.

Westphalen pertenece, pues, por naturaleza y estirpe, a una tradición marcada por la exploración intensa del lenguaje poético mismo y la oposición espontánea a las formas más visibles y más impositivas de las retóricas vigentes. A lo largo de

una ya larga trayectoria o inquietante serie de apariciones y desapariciones, la poesía de Westphalen ha resistido durante medio siglo la penosa embestida de las ideologías, la cristalización de las clasificaciones, la compraventa de títulos y premios, la desecada gloria de la academia y el manual. Verdor o pertinaz juventud de la palabra en Westphalen, desde el primer libro limeño de los años treinta hasta los recientes poemas de la *Nueva Serie*, que empezó a dar a conocer en la revista *Diálogos* de México en 1983.

En efecto, el poema de Westphalen se constituye esencialmente como espacio para un ejercicio de irrenunciable libertad de las palabras:

*A veces se arremolinan sobre una mano de niña  
O de pronto silabeaban un anuncio de dicha  
En el lomo del elefante  
Abiertos en abanico los horizontes  
Que giran para abrir más el paisaje  
Tenemos una luna tendida en la mar (...)  
Las calles cambian de dirección según su ánimo  
Jugando a algo como la rosa de los vientos  
O la rosa del amor que se deshoja siempre  
Como una flor en revuelta y que no quiere morir*

La imagen nace en la libre copulación de las palabras, no sometidas a la constitución del sentido. Sentido, frase son pura inminencia, sirte o amenaza burladas. Azar de las palabras. Las palabras navegan como islas, ínsulas extrañas en un mar sin fronteras. Azar, hazaña del navío ebrio. El poema se produce en la continua repulsa de la sobreimposición del sentido, de la formación de un discurso que se corta apenas iniciado para que todo pueda volver a hacerse pura palabra inicial:

*Ahora estoy pensando cuándo pudo terminar esta semana  
O si no terminó nunca y sólo se queda en principio  
Y así no más moría  
Y más adelante en el mismo poema:  
(...) vamos que ya es hora  
Que de nuevo principiemos*

No forma el poema su totalidad por progresión continua, sino por

## AULA de LITERATURA Antonio Machado

Homenaje a: E.A. WESTPHALEN

Con la participación de:

Juan GELMAN (Argentina)  
René ZAPATA (Chile)  
J.A. VALENTE (España)



perpetuo recomenzamiento. Volvemos una y otra vez a la palabra inicial, a la sola palabra poética, palabra de la germinación, que recita ininterrumpidamente el comienzo o el origen. Estado natural o estado de gracia de la palabra. El sentido naufraga en su noche. Noche del sentido en la que la palabra es un solo aparecer oscuro de materias lumíneas y el poema ese solo aparecer, ese oscuro fulgor. Ser y materia del poema ante los que cabría decir, como escribe Westphalen, "me deslumbra tanta noche".

Y de ese repentino fulgor quedaban las palabras en el espacio del poema como "vestigios de silencio", como señal de aquel lugar o parte donde, en verdad, "nadie parecía". Exploración en los límites. "Una exploración ardua —escribe Westphalen— y que pocas veces logra extraer residuos de lo apenas alcanzable o reflejos de espejismos disueltos a la cercanía". Imposibles, pues, en el desarrollo de la escritura, los planes de construcción, el trazado del libro o de la obra ("ínicua obra de escribano o poetaastro diligente", escribe Westphalen en su memorable "Poema inútil"). Esa ardua exploración puede llevarnos, en efecto, a algún lugar o a ninguna parte. No hay garantía. Todo se produce en puro riesgo. Acaso alguna vez, "pocas veces", se llega a sobrepasar mínimamente el nivel del vestigio o del residuo. Nada puede hacernos pensar o pretender que el fenómeno vuelva a repetirse. Existe sólo la pura y ardua exploración, la tentativa, el balbuciente o tanteante azar, el regreso al principio, la vuelta incesante a la palabra inicial.



● "Enemigo de Clase" que viene presentándose con gran éxito de público en el Teatro Británico es tal vez una de las obras más violentas que se hayan presentado en Lima, no sólo por el lenguaje de los diálogos o por la pelea final, sino sobre todo por la violencia de los destinos de cada uno de los alumnos. A través de un ejercicio colectivo —cada uno enseña una clase— estos destinos se van revelando a los demás y se cotejan con las humillaciones que les influye Barrios o "El Duro", quien impone las reglas del grupo. La presencia de profesor en su breve aparición es tan ajena al juego fuerte y sincero de los muchachos, que la autoridad sólo puede aparecer dentro del grupo de jóvenes. Cuando esa autoridad queda demolida, con "El Duro" lloriqueando en el suelo, aparece la posibilidad de un nuevo personaje, que pueda traer algo de orden a la violencia en la que el grupo se ha sumergido. Bajo la esperanza de ese orden el escenario se ilumina en la última escena. Sin duda, uno de los mejores montajes de "Ensayo". (A C)

● Con un título tan elegante como breve ("Otras tardes"), Luis Loayza ha publicado su primer libro de relatos en muchos años. La edición —de Mosca Azul— consta de cuatro cuentos largos (el más antiguo de los cuales —"Enredadera"— apareció en "Hueso Humero", en 1979). "Mosca Azul" acaba de reeditar también el libro de Antonio Díaz Martínez, "Ayacucho: hambre y esperanza", que apareciera en 1969 y está asimismo imprimiendo un ensayo de Gonzalo Portocarrero sobre la experiencia frustrada del Frente de 1945. A estos títulos se agrega un libro de cuentos de Gregorio Martínez, "La Gloria de Pitirín y otros embrujos de amor". Cabe señalar que tanto el libro de Sánchez sobre Riva Agüero ("Conservador, sí; Reaccionario, no") como la novela de C.C. García ("Pólvora para Gallinazos") han circulado en nuestro medio durante los últimos meses con un inesperado éxito de venta.

● Mario Vargas Llosa, quien retorna al Perú después de varios meses de ausencia, tiene, al parecer en estado bastante avanzando, el manuscrito de una novela corta, situada en la selva con el título provisional de "El hablador". La estancia en el extranjero parece haberle servido asimismo para escribir una obra de teatro cuyo montaje podría realizarse simultáneamente en Lima y Nueva York.

Mientras el Grupo INTAR tiene a su



Luis Alva: Traerá la gente a la ópera

cargo el montaje en Nueva York, habrá la posibilidad de que "Ensayo" estrene la obra en Lima. Basándose en la obra, Luis Llosa tiene el proyecto de empezar a rodar una película en diciembre, con un guión del propio Vargas Llosa. Otro de los proyectos de Luis Llosa es una serie para la televisión basada en obras de Sebastián Salazar Bondy.

● "Apenas termine la temporada aquí, vamos a decidir cuáles van a ser las presentaciones que haremos el próximo año" nos contó Luis Alva, poco antes de partir. El gran tenor peruano añadió que todos los detalles de los montajes están calculados desde mucho antes, incluyendo una maqueta del escenario que él mismo construye. Durante la última temporada hubo en total más de 150 personas trabajando en el teatro Municipal, entre músicos, ayudantes de escena y cantantes. "Una de mis ideas iniciales", dijo Alva, "fue instalar algunas líneas de omnibus que vinieran desde los barrios periféricos hasta el centro, para traer a la gente a la ópera. No se pudo hacer pero creo que todo el mundo debería tener la posibilidad de venir. Tal vez en el futuro podamos tener más ayuda del Estado para traer más montajes y hacer temporadas más largas, ya que nuestra ciudad se las merece".

● La Isla de Taquile, ubicada en el Lago Titicaca, pertenece a una comunidad donde el arte de tejer forma parte de la vida diaria. Las mujeres tejen en pequeños telares llamados Wayta Ahuana sus fajas conocidas como "Chumpis"; los hombres, por su parte, tejen polleras y chucos en telar de pedal.

La artesanía textil de la Isla ha podido ser apreciada recientemente en Li-



"Enemigo de Clase"

ma, gracias a la muestra de la Asociación Antisuyo, una institución que lucha por recuperar la autenticidad del arte tradicional, y que el próximo mes de octubre cumple tres años de fundada. Un dato aparte de la exposición fue el hecho de que ésta se desarrollara en coordinación y en presencia de los propios artesanos taquileños.

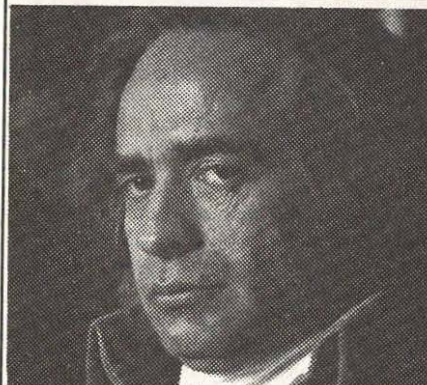
● La editorial Seix-Barral que decidió aplazar, hasta el 25 de octubre, la entrega del premio de novela "Wiracocha", está a punto de publicar "El factor humano", de Graham Greene, que será el último título de su colección "Contemporáneas". "La ciudad y los perros", "La guerra del fin del mundo" y "Crónica de una muerte anunciada" han sido, según informes de venta, los libros de más circulación de esta colección que ha publicado trece títulos en doce semanas. Todo el fondo de la editorial, incluidos los libros de autores peruanos publicados por Joaquín Mortiz se ha mantenido en una exhibición-venta hasta el 16 de setiembre en la librería "Studium".

● La Asociación Peruana de Estudios para la Paz, ha formado una serie de seis grupos de trabajo para continuar sus investigaciones sobre distintos aspectos del tema de la violencia. El financiamiento del proyecto corre a cargo de la Fundación Ebert y tiene como objetivo la publicación de trabajos más largos y elaborados sobre el tema. Bajo la dirección general de Felipe Mac Gregor, los grupos están conducidos por especialistas tales como Raúl González, Juan Ansión y César Rodríguez Rabanal.



# Los especiales de Octubre...

## Goya



La apasionante vida del genio que dio origen a todo el arte contemporáneo. Realizada en fastuosos escenarios naturales por la Televisión Española. La serie más importante de 1985 en todo el mundo hispano.

## Robert Kennedy

La más audaz inquisición en el turbulento mundo de la política norteamericana de los años 60, a través de uno de sus personajes centrales. La serie se basa en la biografía de Arthur Schlesinger, ganadora del premio Pulitzer. La familia Kennedy cooperó en la filmación.



## Cristobal Colón



Una increíble superproducción italo-americana-alemana-francesa trae a la pantalla la verdadera vida del descubridor de América. Dirigida por Alberto Lattuada. Con Faye Dunaway, Virna Lisi, Eli Wallach, Max Von Sydow, Oliver Reed y Raf Vallone. Estreno absoluto para América Latina.



POR GENTILEZA DE:

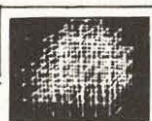
**Regia**  
LA REINA DEL SABOR



**BANDESCO**  
EL BANCO CON MENTALIDAD POSITIVA

UNMSM-CEDOC





## EL ESPACIO HABITUADO

por Augusto Ortiz de Zevallos

## ARQUITECTURA EN JUEGO

Estas semanas ha habido cuatro razones para que la arquitectura esté sobre el tapete. Dos de ellas son exposiciones, lo que era inexistente hace poco y hoy se ensaya, sabiéndose además que hay algunas por venir.

Estas dos, casi simultáneas, han sido una individual y una de grupo. La individual sobre una obra importante de Juvenal Baracco, exhibida en la galería de Banpeco (Escuela de Cadetes de Las Palmas). La segunda es una colección de fotografías de arquitectura de José Casals, a partir de una nómina de oficinas que fue elegida por el crítico argentino Glusberg. Se muestra en la Sala de Exposiciones de Miraflores.

La tercera razón, quizás primera en importancia, fue la breve presencia entre nosotros de Enrique Ciriani, arquitecto peruano, hoy francés y celebrado, de consistente trayectoria, que se inició y tuvo su primera madurez aquí, revelando ello el potencial de calidad y oficio de profesionales de este medio.

La cuarta razón es que con la reprimarización de sectores y actividades y al haber perdido el sector Vivienda su condición de actividad engreída, hay una sensación de que se ha acabado esa fiesta de algunos elegidos —en su mayoría designados por dedos prominentes— que fue en sus decisiones sobre arquitectura el gobierno anterior. Una vez reventados los últimos globos, y sin contenido los cartuchos de sorpresas, como en toda fiesta tan abundante en excesos como aburrida, queda un mal sabor y algún marco. Y dos angustias: una, la de los golosos, acostumbrados ya y sin fuentes

de dulce; lo que no debiera preocupar sino a ellos. Pero hay otra angustia, más sustantiva, la de quienes creemos que la dilapidación hecha no significa que eso sea una imagen de las posibilidades alternativas y que, más gravemente, podemos temer que este lucrativo malentendido esté confundiendo al gobierno. Dije antes en esta columna que entender agricultura y vivienda como contrarios sería absurdo. Ojalá que las fórmulas que se viene buscando en torno a Fonavi y Fonagro no dejen, para vestir a un santo, a otro calato.

Lo cierto es que estas cuatro razones ponen a la arquitectura en la luz pública, en vez de su rutinaria penumbra e hiber-

nación; lo que invita a discutirla como el asunto cultural y político colectivo, como el espacio de opiniones, de ideas o de su ausencia, que es. Ante estos cuatro eventos sólo puedo hacer aquí una rápida revisión.

## BARACCO

La exposición de Juvenal Baracco revela 'in extenso' un temperamento intelectual arquitectónico denso y elaborado. Es Baracco uno de los arquitectos nuestros más cargados de intencionalidad e ideas formales en cada proyecto y alguien que le otorga a la arquitectura un sentido e importancia de arte mayor. Y que consigue evidentemente convencer a sus clientes para que el encargo —y el presupuesto— sean llevados a esas dimensiones ampliadas. Las Palmas es sin duda un edificio, de proporciones casi urbanas, posesionado de intención en todo su extenso transcurso. Creo sin embargo que el discurso formal y ceremonial que se ha elegido como opción está exagerado y conducido en demasía.

Creo que podemos convenir en que la retórica en arquitectura debe estar a la medida de cada tema. Si no es así el formalismo ideologiza y desarrolla claves simbólicas que pueden ser excesivas y hasta vacías. Algo de eso ocurre a mi entender pese a la indiscutible coheren-





cia y calidad del conjunto. La retórica y omnipresencia de un carácter deliberado (lo marcial, lo ceremonial, lo procesional) se apodera de todos los terrenos de significación alternativa.

Uno siente que en cualquier parte del complejo se sabe dónde se está y cómo hay que referirse al resto, mediante los ejes, simetrías, hitos visuales y componentes ceremoniales de vocabulario. Entre las claves iconográficas manejadas hay no poca carga de asociaciones, además: Escuela Militar de Chorrillos, huacas preincas, arquitectura basilical, etc. ¿No será eso algo intoxicante y un impedimento a otras experiencias complementarias o autónomas del espacio, de las vistas, de los significados? ¿Es que hay que tener a la institución encima siempre?

Creo que abunda en favor de mi objeción que quizá lo mejor del proyecto sea lo menos retórico, como por ejemplo, la fachada de los dormitorios. Pero además debo hacer, según mi entendimiento y opciones personales, una objeción en el dominio de la economía. La elaboraré luego, pero baste aquí decir que se revela una gran desconsideración por el costo; lo que si a mi entender no es válido en ningún caso entre nosotros, lo es menos si el sujeto de este gasto público no es la colectividad sino particulares.

Pero quiero concluir esta nota rápida reafirmando que se trata de arquitectura de alta calidad y consistencia formal, hecha con el mérito y el valor de una consecuencia, en cumplimiento de una idea.

## CINCO OFICINAS

La muestra de algunas obras del propio Baracco, de Cooper-Graña-Nicolini, Crousse-Páez, Guillermo Málaga y Emilio Soyer, si bien es interesante como panorama parcial de arquitectura peruana, se resiente de algunas ambigüedades de intención y contenido.

Los problemas comienzan con la selección misma, desigual y discordante no sólo en estilos sino en opciones que los trascienden. Quizá el prestigio y el carácter de "oficialidad" o éxito comercial de sus autores sea lo que más los une. No su representatividad, complementariedad o coherencia de conjunto.

La segunda sorpresa debilitante de la intención de la muestra es que si se trataba de un fotógrafo viendo arquitectura, ¿qué hacen allí maquetas? Ciertamente informan poco; menos en ausencia de planos o dibujos. El resultado es así algo confuso, como el propósito mismo de la muestra, que se sortea sin afrontarse.

Como fotografía de arquitectura se me ocurre echar de menos algunos componentes: gente, por ejemplo. Uno siente que la arquitectura está fotografiada

como un hecho plástico puro, como una escultura enorme, lo que no es.

Resultaría imposible tratar aquí la arquitectura expuesta. Quizás puedan hacerse anotaciones útiles sin embargo. La primera me parece que es el carácter común a casi todo lo exhibido de una arquitectura de prestigio económico o social. Y que cuando aparece el tema del edificio público apenas cambia el registro elegido para los temas, formas y materiales. Demasiadas veces la arquitectura es un recurso de sobredimensionamiento, de lujo y de exhibicionismo. Debo precisar, para no incurrir en injusticias por generalizaciones de aquello que es distinto. El Ministerio de Pesquería, de Soyer (con Cruchaga y Rodrigo Mazurú) es de un gigantismo vacío. El Hospital del Cusco, de Cooper-Graña-Nicolini, es dilapidatorio en sus áreas de recepción y halles. El SENATI, de Crousse-Páez también magnifica su encargo. No encuentro esto, sino al contrario, una escuetez y capacidad de síntesis, en Guillermo Málaga, aun cuando trate grandes espacios o volúmenes. El caso de Baracco es distinto porque su tema casi único exhibido es el de vivienda, desarrollado en un abanico de opciones deliberadamente formalista.

Toco el tema porque me parece sustantivo y hoy nos lo evidencia ese desprestigio de la arquitectura propiciada por el Estado, de lo que hemos hablado y hablaremos algo más. ¿Es o no la arquitectura una respuesta al medio, a sus recursos y problemas? ¿Deben o no éstos signar las opciones? ¿Nos está permitido ser originales desde ellos o es que hay que estar al día con la hora cambiada del mundo cosmopolita, como eco tardío de una cultura a la cual, como ha dicho bien Carlos Rodríguez Saavedra, somos invitados de segunda clase?

Y encuentro entonces distintos grados de interés en el problema de una especificidad y hasta pertinencia local o regional. Ausente en Crousse-Páez, cada

vez menor en Cooper-Graña-Nicolini y presente en distintas formas e intensidades en los tres expositores individuales. En Málaga creo que esa pertinencia local es producto de su austeridad y rigor formal; tanto que prefiero sus proyectos minimalistas y esenciales a sus juegos formales más elaborados (p.e., Mollicentro a Conquistadores). En Soyer, superada y dejada atrás su fase grandilocuente y brutalista, este carácter aparece en su sentido plástico frecuentemente muy logrado, aunque a veces lo lleva a sustituir, igualar o desinteresarse de sus temas para seguir su derrotero formal. En Juvenal Baracco esta indagación aparece, por ejemplo, en la frescura de una casa de playa y en la ironía de sus sobredosis formales en la escala de casas 'nouveau riche'; pero falla, por abuso de nuevo, creo, en un barroco y congestionado multifamiliar también playero; de cierta influencia del grupo "Arquitectónica" de Miami.

Pero al margen de estas notas rápidas todo se deja ver. Son arquitectos de oficio y hasta pulcritud, lo que en ocasiones hay más que ideas e intenciones, las que, por otro lado no podrían materializarse bien sin esos atributos que hemos destacado. Allí está el riesgo principal y la limitación de alcances de parte de lo exhibido: en que no casen ni se sumen forma y significado; en que la forma sea anecdótica, un desarrollo autárquico o peor, sometido a un sistema de prestigio social, a sus convenciones y códigos de fácil aceptación. Buen gusto sobra; contenido y nervio, no. Los hay sólo a veces; más por excepción que por regla en esta muestra que es, por otro lado, inevitablemente parcial e insuficiente en sus explicaciones por su propia naturaleza.

Claro que conseguir esa consistencia y también el éxito comercial no es fácil. El ojo de la aguja se aplica también a la arquitectura.

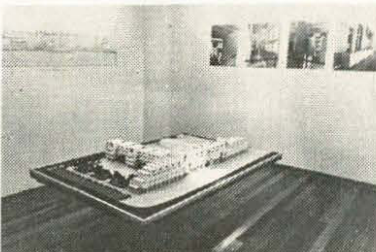
En cualquier caso interesa ver la muestra. A fin de cuentas allí están 5 oficinas y 8 arquitectos de calidad y oficio.

## CIRIANI

Teniendo comprometida él una entrevista con esta columna, prefiero dejar 'congeladas', como hoy es común, mis anotaciones. Pero no puedo dejar de manifestar mi extrañeza porque su presentación pública fuera tan exclusiva y excluyente, incluso para quienes son miembros de ambas entidades de naturaleza pública (el CAP y la UNI) que lo auspiciaban y que actuaron como si fueran peñas de amigos que olvidaran hasta a éstos.

## LA DESPRIORIZACION

En el alterado cuadro político, coincidiendo fortuitamente con la baja de intereses o el freno relativo al dólar, viene anunciándose un "desagio" de la activi-





dad arquitectónica en vivienda, lo que reclama una reflexión gremial.

Ahora se ve que debió haber una presencia institucional reflexiva sobre la política de vivienda y que las voces aisladas no eran esclarecimiento suficiente. Si se confunde en la opinión pública y política tan fácilmente el problema de la vivienda con San Borja o Limatambo o Tello, lo que está en riesgo es más que estos últimos entretenimientos.

Además, ante los cantos de sirena del gobierno anterior no pocos profesionales entraron al baile; incluyendo prominentemente a algunos que profesan sonoramente posiciones contestatarias. ¿Hemos acumulado desprestigio los arquitectos? ¿Debemos pagar el pato que algunos se comieron?

El espacio de actuación del arquitecto en el tema de la vivienda y este mismo de por sí debe discutirse, y dejarse en claro que una misma tijera no nos corta a todos. Preocupa seriamente oír en discursos políticos importantes y sustantivos, que cuando se dice "arquitectónico" se está diciendo ornamental, prescindible e inútil.

En cualquier caso, esta coincidencia de ocasiones y temas de reflexión revela que la arquitectura, bien entendida, debiera ser una opción a la vez que una creación, tecnológica, artística, intelectual y hasta política. En la arquitectura se encarna, materializa y consagra una cultura, fijándose modos de vida y valores. Ese es el encargo; pocas veces cumplido. ■



CINE

por Federico de Cárdenas

## CINE FRANCÉS EN LIMA

*La siguiente nota está escrita a propósito de la muestra del cine francés que con el auspicio de la Embajada Francesa y la revista "Hablemos de Cine" se ofrecerá en Lima durante el mes de octubre.*

En los últimos años la programación de cine francés en la cartelera comercial limeña ha sido casi inexistente. Se ha perdido así el contacto con una de las más influyentes cinematografías europeas, lo que no deja de ser lamentable, ya que hubo un momento —hasta comienzos de los años 60— en que era posible ver en Lima las más destacadas cintas francesas. De otras cinematografías —casi todas, salvo la norteamericana— puede decirse que nunca llegaron a nuestro país, pero en este caso sí hubo una presencia que se perdió con el tiempo.

El cine francés, gracias a una serie de medidas tomadas por el gobierno de François Mitterrand a través de la activa labor de su ministro de cultura Jack Lang, ha logrado afrontar la crisis mundial del espectáculo cinematográfico en forma mucho más efectiva que otras industrias fílmicas europeas. En Italia la implantación de la TV privada ha generado una caída masiva de espectadores en las salas y colocado en bancarrota a la que era hasta hace poco solidísima industria. El cine inglés registra un tímido renacimiento luego de que la cancelación de la legislación que lo protegía y la penetración norteamericana casi lograron hacerlo desaparecer. El cine de Alemania Federal vive un repliegue

—tras un gran momento— debido a la revisión de la legislación que lo favorece.

Y en los tres países la disminución de espectadores (como en casi todo el mundo) es hasta ahora irreversible. En 1984 las cifras globales han dado 112 millones de espectadores en Alemania Federal (que tuvo 181 en 1969), 131 millones en Italia (que tuvo 551 en 1969) y 54 millones en Gran Bretaña (que tuvo 184 millones en 1969). Francia es el único país de Europa Occidental que ha logrado superar este fenómeno: los 181 millones de espectadores que registró en 1969 llegaron a 200 en 1982, y aunque desde entonces no se ha repetido ese record, la asistencia global de espectadores se ha estabilizado, llegando a 189 millones en la última temporada.

La afluencia de público y las medidas de protección han logrado que la producción aumente el año pasado, habiéndose rodado treinta largometrajes más que en el año anterior. La cifra total de largos para 1984 es de 161, de los cuales 120 son producciones francesas y 41 coproducciones con otros países. A este auge de la producción habría que agregar el de la exhibición, puesto que aparte de las 492 películas estrenadas comercialmente en Francia, el activísimo circuito cultural (festivales, cines, cines-clubs) mantuvo en exhibi-

ción millares de otras cintas, al punto que puede asegurarse que no hay película de algún interés producida en el mundo que no llegue en algún momento a ser mostrada en ese país, que registra un total de 850 salas de arte y ensayo (148 en París) y once mil cine-clubes en actividad, agrupados en ocho federaciones que cuentan con más de un millón de asociados.

### UNA GALAXIA LEJANA

Por cierto que para más de un sediento cinéfilo local las cifras anteriores pueden parecer paradisiacas. Ya hemos dicho que son excepcionales: son el sustento que permite que el cine sea todavía algo vivo en el país de los Lumière, que no en vano inventaron el "cinematógrafo" hace noventa años. Si las mencionamos no es por mero juego erudito o afán estadístico, sino para apuntalar nuestra opinión sobre el escándalo que significa la ausencia de su cinematografía de nuestras pantallas.

No queremos decir con esto que los 161 largometrajes que registra 1984 sean destacables. Como en toda industria habrá bueno y malo, aciertos y fracasos; pero si tuviéramos distribuidores inteligentes y un circuito que se abriera a otras cinematografías distintas a la norteamericana y a otros géneros que no fueran los de acción, sexo y violencia se descubriría que hay un público para estas cintas y que algunas de ellas podrían ser grandes éxitos.

La crisis mundial que agobia al cine ha ocasionado la pobreza cada vez mayor de nuestra cartelera, a lo que se agrega el mercantilismo de los que ven el cine como mero negocio. El fenómeno se ha agravado de tal modo en los últimos años que en algún momento (más temprano que tarde) el Estado deberá prever incentivos para las salas que den buen cine y para los distribuidores que lo traigan al país.

Y como este tema nos llevaría lejos, regresemos al que nos ocupa: el cine francés. Es fácil decir cuántas de estas 161 películas se verán en Lima: ninguna. Desde el último festival de cine francés, que se realizó hace dos años, sobran los dedos de la mano para indicar las cintas de esa nacionalidad (que no sean pornográficas) que se han estrenado.

En aquella oportunidad pudo verse obras tan destacadas como *La mujer de al lado* (Truffaut), *Borrón y cuenta nueva* (Tavernier) o *Bajo custodia* (Claude Miller), que fueron seguidas por un público numeroso que agotó permanentemente la capacidad del cine "Roma" pese a las infames condiciones de proyección tradicionales en dicha sala. Ninguna de las películas vistas en la muestra fueron luego adquiridas para el circuito comercial, por lo que puede predecirse que sucederá lo mismo con las que lle-





Jean-Luc Godard dirige a la actriz alemana Hanna Schygulla en "Passion"

gan ahora.

El festival, que estará en cartelera a partir del 30 de Octubre, consta esta vez de nueve películas y merece ser visto en su integridad. Lo encabezan dos de los más prestigiosos nombres de la Nouvelle Vague francesa, Jean-Luc Godard y Eric Rohmer, ausente el primero desde hace muchos años de nuestras pantallas. Pero vamos a detallarlas.

**Prenom Carmen** de Jean-Luc Godard: esta es la tercera cinta del antiguo líder de la Nueva Ola del cine francés desde que decidió "reintegrarse al sistema comercial", del que se había retirado en 1969 como consecuencia de su militancia maoísta. Conocemos *Passion* —su trabajo anterior— y podemos asegurar que Godard sigue encontrándose en la vanguardia del cine, de modo que la conocida historia de Carmen (cuyo paso al dominio universal posibilitó las versiones de Saura, Rosi, Brook y Godard) debe ser apenas un pretexto para la reflexión anarquista y manipulación de sonidos e imágenes que hacen apasionante la trayectoria del realizador de *Sin aliento* y *Pierrot el loco*.

**Pauline en la playa** de Eric Rohmer: antiguo crítico y teórico del grupo salido de los "Cahiers du cinéma", tardó algo más que sus compañeros Godard, Truffaut, Chabrol y Rivette en imponerse, lo que sólo ocurrió a fines de los 60 con su extraordinaria serie titulada "Cuentos morales" (de los que se han visto en Lima, gracias a los servicios culturales de la Embajada de Francia, tres; *La coleccionista*, *La rodilla de Claire* y *El amor por la tarde*). Rohmer ha iniciado luego otra serie de filmes, titulada "Comedias y proverbios", de la que esta cinta es el tercer capítulo. Conocemos *Un beau mariage*, magistral en su decantación

del clasicismo hacia un cine que conjuga cerebralismo y sensualidad, elegancia y humor. Rohmer es un realizador personalísimo y uno de los grandes maestros del cine actual. A pesar de contar con once largometrajes y un prestigio mundial, esta será la primera vez que una cinta suya se exhiba en una sala del circuito comercial limeño.

**Adios Bonaparte** de Yussef Chahin: coproducción entre Francia y Egipto que tiene como tema la campaña napoleónica en el norte de Africa. Se trata de un proyecto largamente acariciado por Chahin, considerado desde hace mucho como el mejor realizador egipcio, tal como lo demuestran clásicos como *La tierra* y otros logrados a lo largo de una carrera que cubre casi treinta años de actividad. La cinta fue muy debatida luego de su presentación en el festival de Cannes por la visión polémica que da de la actuación de Bonaparte en ese país. Michel Piccoli y el conocido director de teatro y cine Patrice Chereau forman parte del elenco.

**Paseo mortal** (Mortelle randonnee) de Claude Miller: este joven cineasta se ha especializado en el género policial luego de dos cintas muy personales, de las que una pudo verse en cine-club: *La mejor manera de andar*. En el anterior festival se proyectó *Bajo custodia*, policial de excelente factura con una notable dirección de actores. *Paseo mortal* vuelve a reunir a Miller y al guionista Michel Audiard (fallecido este año) que escribió para él *Bajo custodia*. Un atractivo cast formado por Isabelle Adjani, Michel Serrault, Guy Marchand y la chabrolina Stephane Audran permite esperar una línea de continuidad entre ambas películas.

**Nuestro matrimonio** de Valeria Sar-

miento: e comienzos de los 70 tuvimos en Lima a Valeria Sarmiento y a su esposo, el cineasta chileno Raúl Ruiz. Por entonces ya ella había tomado un rol fundamental en el equipo del más prolífico (con Fassbinder) de los cineastas de vanguardia, encargándose del montaje y a veces de la producción de sus películas. Luego que el golpe de Pinochet significó la muerte del cine chileno ambos se trasladaron a Francia, donde trabajan desde 1974 y Ruiz ha realizado una obra copiosa que goza de merecido reconocimiento internacional (conocemos bien su obra chilena y hemos podido ver *El coloquio de los perros*, *Quereñas de jardines*, *Diálogos de exiliados* y otras de sus obras francesas). Por su parte, Valeria Sarmiento comenzó también a trabajar una obra como realizadora, primero a través de una obra en codirección y luego como *Notre mariage*, que es un largo de ficción que le pertenece por entero. Tenemos mucha expectativa por ver este trabajo suyo, que antecederá a algunos de Raúl Ruiz en los que desarrolla su otro oficio (*La hipótesis del cuadro robado*, *Las tres coronas del marinero*) que, si todo sale bien, estarán en Lima el próximo año.

**Faits divers** de Raymond Depardon: la obra de este excelente fotógrafo profesional ha podido verse en Lima en una exposición de trabajos de fotógrafos franceses hace muy poco. Relacionado al equipo de los "Cahiers du Cinéma" en tareas de su oficio, Depardon ha iniciado desde hace unos años una carrera de cineasta en la que combina el reportaje y la experimentación. Sus películas se organizan a partir de su actividad de incansable viajero y *Faits divers* es la más reciente. No hemos visto las anteriores, de modo que es una de las posibles sorpresas de la muestra.

Las restantes tres películas son de pronóstico reservado: *Tren de infierno*, del actor y director Roger Hanin, es una superproducción de mucha acción que tiene como tema el racismo; *Viva la vida*, de Claude Lelouch, trae toda la apariencia de continuar la línea de películas—pastel de realizador de *Un hombre y una mujer*; en cuanto a *Le bon plaisir*, de Francis Girod, se trata de una comedia promedio que ofrece como mayor atractivo el tener a Catherine Deneuve, Michel Serrault y Jean-Louis Trintignant en su reparto.

El festival ofrece, pues, de todo y es una excelente posibilidad de reencontrarse con una cinematografía que injustamente ignoramos. Ahora sólo queda desear que los cinéfilos limeños respondan al esfuerzo de traer estas películas con acogida similar a la otorgada a la muestra anterior y que no pasen otros dos años para la próxima. Claude Mazet sabrá impedirlo, esperamos.





— Yo soy muy consecuente en mis ideas. A los quince años creía en el futuro, a los treinta años creía en el futuro, a los sesenta creía en el futuro...



— ¡Y, ahora, repita conmigo: Es necesario respetar la libertad y la dignidad del hombre!



La Libertad es una necesidad del hombre, si tu no tienes inconveniente

Eres tan ignorante Carolina que cuando hablas de economía se entiende todo lo que dices.



## INQUITUD SOCIAL

Lo que nos pasa a nosotros es que no estamos unidos.

Los dibujos de Mingote en el madrileño "ABC", han acompañado la vida española durante varias décadas y, a pesar de ello, no han variado en lo esencial. España y el mundo hispano son los únicos lugares donde estos personajes podrían vivir, pues son los únicos lugares donde sus palabras tienen algún sentido. Para ellos, el lenguaje no está hecho para comunicarse y dialogar sino para expresar su diferencia con los demás hombres. Es por ello que siempre están rompiendo las normas en las que dicen creer. El adherirse a una regla sólo parece tener sentido, en su caso, si se la viola radicalmente. La fuerza con la que se afirma una verdad absurda parece conducir a una descripción de la vida hispana en la que el disparate, la excepción, la exclamación fuera de la realidad, parecen ser un motivo de regocijo y celebración. Mingote ha recogido esta celebración que tanto en nuestras vidas privadas como en la conducta de nuestros personajes públicos, los latinoamericanos hemos compartido con España. Es por ello que Mingote sigue expresándonos a todos. De algún modo, a través de su humor todos nuestros defectos se transforman en las más auténticas virtudes.



## El Inca comentado

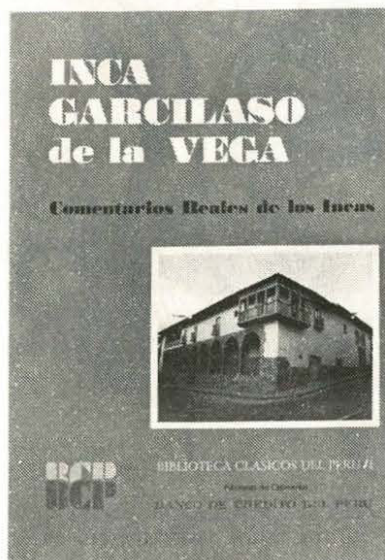
**E**n una pulcra edición el Banco de Crédito acaba de reeditar la Primera Parte de los

Comentarios Reales del Inca Garcilaso. El cuidado puesto en esta edición por el Dr. César Pacheco Vélez promete colocar a esta publicación como la versión más confiable para los investigadores históricos y literarios del Perú. Una introducción sencilla y profunda del estudioso Aurelio Miro Quesada permiten al lector no especializado ubicar la obra de Garcilaso en un contexto biográfico, histórico y cultural.

¿Qué es lo que hace de los Comentarios una obra todavía vigente en la cultura peruana? Para algunos su técnica depurada y la narración histórica del Imperio Inca. Para mí Garcilaso es importante porque refleja un problema aún no resuelto de la nacionalidad peruana: la coexistencia en un mismo espacio de dos culturas divididas. Muchas veces se ha presentado la obra del Inca como el paradigma de mestizaje cultural al que el Perú debe aspirar. Sin embargo, creo que más que sincretismo cultural esta obra trasluce el conflicto entre dos mundos. Al idealizar el pasado incaico, Garcilaso pretendía reivindicar una cultura derrotada y postergada. Al escribir sobre una civilización no-Occidental en una lengua europea, Garcilaso colocaba el mundo andino como objeto de reflexión válido en Occidente. La misma historia personal del Inca, hijo de una palla cuzqueña y un capitán español, es testimonio de este conflicto entre dos culturas. Su lucha en España por ser reconocido entre los españoles como un igual y finalmente lograrlo sólo a medias es el drama de muchos mestizos de la época colonial.

Sincretismo o conflicto entre dos culturas, la obra de los Comentarios se presta a diferentes lecturas; de este hecho emana su vigencia e importancia en la cultura peruana.

Este libro constituye el primer tomo de la biblioteca Clásicos del Perú que será seguida por la publicación de las obras de Juan Pablo Vizcardo y Guzmán



y Raúl Porras Barrenechea, al cuidado de César Pacheco Vélez y Franklyn Pease GY, respectivamente. De especial consideración es la bibliografía que aparece al final de esta edición de los Comentarios y que fue preparada por el historiador Alberto Tauro. Esta bibliografía está dividida en temas referidos a la vida y obra del Inca e incluye una sección sobre la personalidad de Garcilaso. Esperamos que la segunda parte de los Comentarios aparezca prontamente así como las otras obras reservadas para la edición de la biblioteca Clásicos del Perú.

*Marcos Cueto*

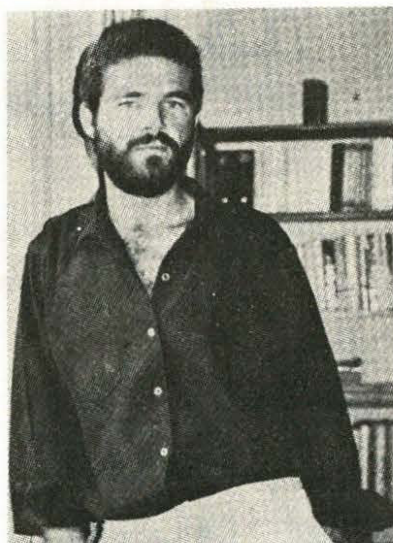
## Huellas en COPE

**Eduardo Chirinos**

**D**esde el primer poema de su *Archivo de huellas digitales*, Eduardo Chirinos marca, a manera de arte poética, su propuesta:

la permanencia del mundo antiguo y de los viejos clásicos más allá de la simple cita libresca, más allá de la pura erudición. El poeta se reconoce a partir del descubrimiento del archivo de huellas digitales, es decir, en las huellas de quienes existieron antes que él y que de algún modo le otorgan su identidad y permiten el quehacer poético. Chirinos recorrerá el camino que aborda con su pasado a cuestas; pasado que representa no sólo el padre, sino el amor ("una playa desierta bajo el sol amable de Cartago") para cumplir su destino. Pero el final de este camino lo lleva al descubrimiento de que su tarea ha sido vana, que nada ha visto de sí mismo y las huellas que siguió —léase sus maestros, sus referentes— son ahora inútiles: "...ahora es el momento / de romper medallas y escupir la dorada imagen de Virgilio/ (inútil Cicerone a estas alturas)".

Chirinos demuestra haber asimilado muy bien las lecturas de Pound y de nuestros poetas del 60: Hinojosa, Cisneros, además de, evidentemente, Pablo Guevara, poeta del 50, cuya modernidad resulta hoy asombrosa. Al servirse de episodios bíblicos, de lecturas de Garcilaso, de Virgilio, de Homero, de anécdotas diversas y personajes que nadie recuerda o que no son sino pura invención, logra lo que consideramos

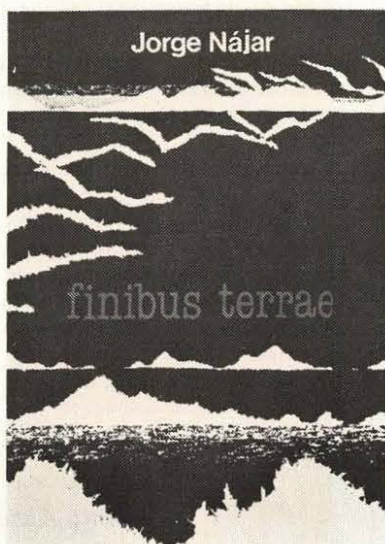




más valioso de *Archivo*: la originalidad que imprime en su transitar por la "historia". Estamos pues, ante un poeta totalmente alejado de la improvisación, del acierto inconsciente, de la espontaneidad. Chirinos ha elaborado este libro con la paciencia de un constructor, con la racionalidad de un planificador que muestra a la vez una enorme voluntad creadora.

## Jorge Nájjar

**F***inibus Terrae*, el poemario de Jorge Nájjar, aborda la perspectiva del peruano en París que se mira a sí mismo buscando su identidad, hurgando en un pasado nostálgico que implica el retorno: "Aquí nací y he vuelto a donde nací/ cerrando el círculo para reabrirlo/pues los años no pasan en vano". El poeta constata en este viaje de retorno, lo que ya de antemano sabía: "Aquí sólo queda calcinado osario/de antiguos parientes, amores/junto a humaredas tenues/ de un incendio que no cesa". De este modo Nájjar logra crear una atmósfera de franca desilusión, de un escepticismo sin salida en tanto sabe que de nada sirve el retorno pues todo ya está muerto y el futuro es



"un camino borroso que no se sabe adónde conduce".

Nájjar trabaja con discreción rechazando poner énfasis excesivo en sus recursos técnicos. Lo que destaca en el poemario es un dolor sincero que actúa como motor fundamental de la creación poética. En este sentido, el libro de Chirinos muestra una preocupación más teórica, más formal, en tanto que Nájjar, en un primer nivel, desarrolla su "hacer" poético por necesidad primaria y vital, asumiendo la poesía como una manera de desencadenar sus obsesiones personales. A partir de esta necesidad, elabora con gran cuidado su poesía, si bien no deja de caer —a veces— en ciertas imágenes tópicas, cuya excesiva abstracción debilita la fuerza del texto. A pesar de ello, esta mirada dolorosa hacia un mundo que es a la vez propio y ajeno, logra hacer sentir su verdad apasionada.

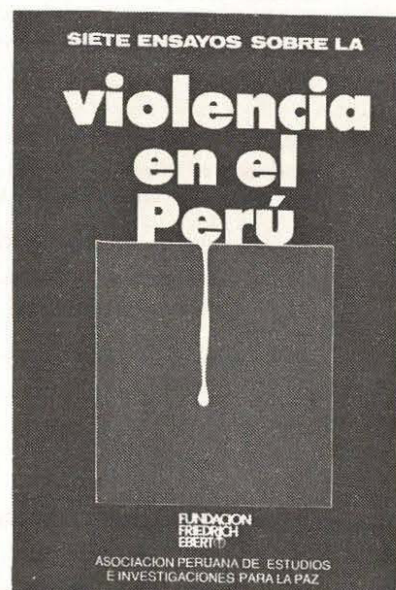
Giovanna Pollarolo

## Ensayos de violencia

**E**l vínculo entre todos los ensayos que componen este libro (\*) es la idea de que la marginalidad es la principal originadora de violencia en el Perú. Todos los autores parten de la interpretación de un contexto (cultural, social, político o económico) del que las situaciones violentas se nutren.

La definición de violencia, a lo largo del libro, no apunta por lo tanto a una acción física sino a una condición en las estructuras históricas. Debajo de una aparente calma, las estructuras sociales, económicas o psico-sociales, condicionan, según los autores, una violencia latente, que puede emerger

(\*) *Siete ensayos sobre la violencia en el Perú* (Asociación de Estudios para la paz). Lima, 1985.



con una fuerza acumulada.

En esta violencia estructural, la muerte y la destrucción no tienen una forma espectacular pero sí ejercen su efecto lento y seguro sobre las vidas de los pobladores marginales. Puesto que la esperanza de vida en el Perú disminuye violentamente de acuerdo al nivel económico y social del individuo, un muerto de hambre, por ejemplo, es una víctima típica de esta violencia en las condiciones dadas de nuestra sociedad.

Al partir de una comprensión psico-social del fenómeno, Rodríguez Rabanal y Castelnuovo se preguntan en su ensayo sobre el papáel que la violencia juega en la formación de la estructura psíquica. Se ocupan de la relación entre el mundo interno y externo concibiendo la estructura psíquica como el producto de una interacción y como resultado de un proceso de socialización.

Para ambos el universo social peruano está organizado alrededor de dos mundos antagónicos: el mundo occidental (cultura dominante) y el andino (dominantes y dominados) y en esa perspectiva la migración no hace sino reforzar el ideal blanco y extranjero, en perjuicio de las tradiciones locales.

El ensayo de Juan Ansién, "Violencia y cultura en el Perú", muestra cómo en la formación misma



# semana bursátil

Un adecuado manejo de los excedentes de capital requiere decisiones oportunas y acertadas. Para ello, es necesario contar con una fuente de información veraz y completa sobre el mercado de valores.

**semana bursátil** una nueva publicación de APOYO S.A., le presenta de manera ágil todo aquello que usted necesita saber para maximizar sus utilidades financieras.

## SUSCRIBASE

llamando a los teléfonos 45-5237 ó 46-7070  
o visítenos en Gonzales Larrañaga 265, Miraflores.

# HAGAMOS NIÑOS FELICES

La Ciudad de Papel es una hermosa obra social y cristiana, iniciada en marzo de 1963 y forjada con el aporte desinteresado de personas e instituciones privadas.

La fundación "Ciudad de Papel" tiene por objetivo ayudar a las familias menesterosas, proporcionando los medios y consejos necesarios para que, con su propio esfuerzo, logren rehabilitar su situación social, cultural y espiritual

La "Ciudad de Papel" otorga gratuitamente ayuda en materiales, consejo técnico, asistencia social, servicios médicos y amparo espiritual y legal.

Colabora con la construcción del "Hogar del Niño" hagamos que cuenten con un mejor espacio para sus juegos y recreación.

## Recibimos:

Papel periódico usado, papel archivo, cartones, botellas, ropa usada, medicinas, maderas, etc.

**Av. La Paz 520, San Miguel - Tel. 61-3484**

## También:

Recibimos donativos en efectivo descontables de la tributación anual.



**Colabora  
con la  
Ciudad  
de Papel**

# LIBROS Y AUTORES

del Perú como nación aparece la violencia de la conquista. Para Ansión sus cuatro pecados capitales están determinados por la ruptura del principio básico de la organización andina: el principio de reciprocidad. La ruptura de este principio promueve, con respecto al intercambio de fuerza de trabajo, el ocio; con respecto a los bienes, el robo; con respecto a la información, la mentira; y con respecto a las mujeres, el incesto. La importancia de este principio de reciprocidad permanece reflejada, según Ansión, en los mitos andinos.

Los datos más concretos sin embargo están ofrecidos por el ensayo de Vega-Centeno, Remenyi, Távara y Barrantes, donde se plantea que la violencia se origina en el esfuerzo de la población por satisfacer sus necesidades y acceder a bienes y servicios. Los autores muestran con cuadros estadísticos tanto el bajo nivel de ingresos como la mala distribución de los mismos en un sector de la población. El infraconsumo alimentario, el de vivienda, el de salud y el de educación aparecen aquí como los principales generadores de violencia.

Al hablar de Sendero Luminoso, Raúl González explica los diversos problemas tanto internos como externos a los que se ven sometidos los miembros de las comunidades campesinas, que sirven para explicar su forma de pensar y de sentir. Cuestiona la forma como se ha venido combatiendo el terrorismo en el Perú, dejando abierta la pregunta: ¿se podría afirmar que la violencia ha terminado por convertirse en el resultado y la causa de un desequilibrio social y político no existente en el origen de la insurrección?

Para los autores del libro es necesario concentrarse no sólo en las formas manifiestas de la violencia sino sobre todo en las estructuras que la originan. Sólo se logrará combatirlas si se da un cambio en el orden de cosas existente. Como se afirma en uno de los ensayos, todo lo que acerque las culturas peruanas, sin negar ninguna de ellas, contribuirá a reducir la violencia estructural y a establecer una paz duradera.

*Lorena Ausejo*



# Johnnie Walker



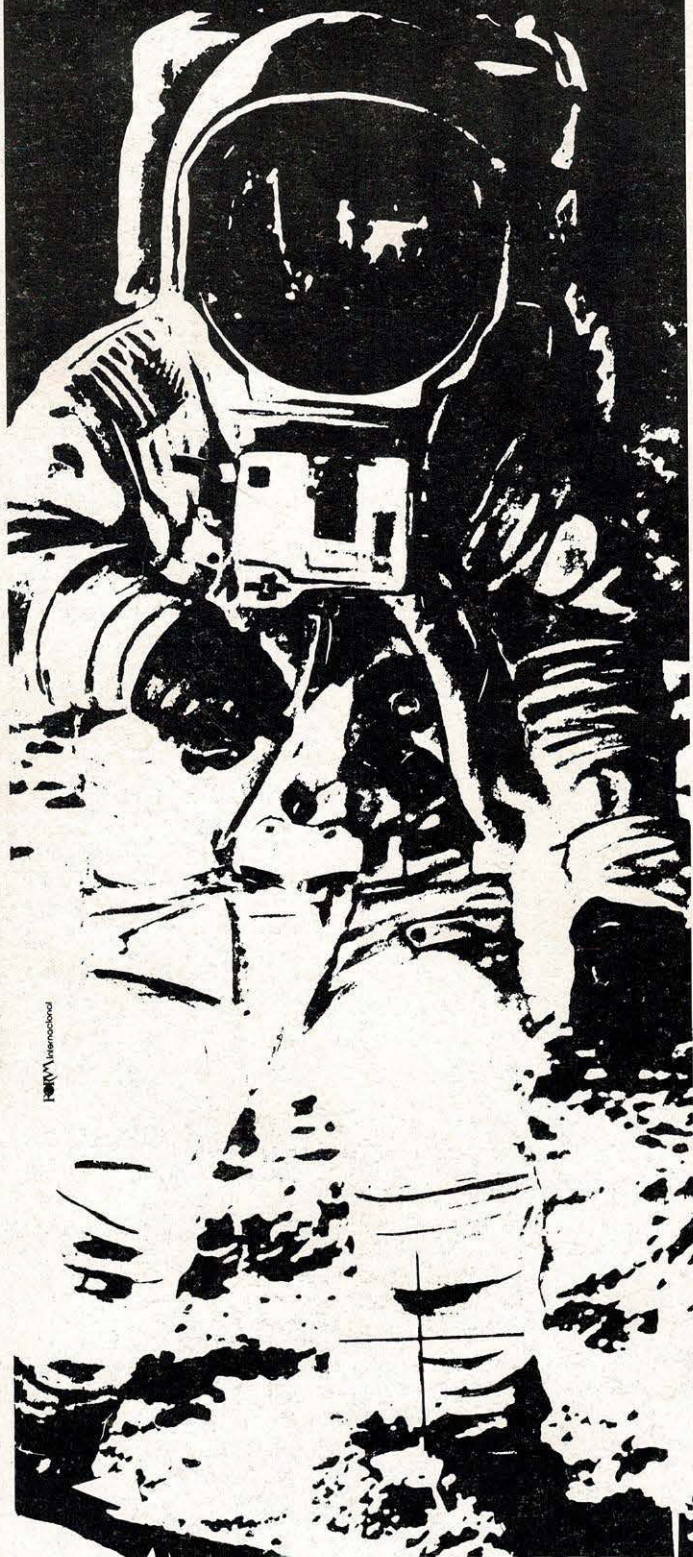
## Representante exclusivo en el Perú

Av. Venezuela 2450 - Teléfono 317510 anexo 233



*"Un pequeño paso para el hombre  
un gran salto para la humanidad"*

*Neil Armstrong*



*"Un pequeño paso para Ud.  
un gran salto para su empresa"*

*Cosapi Data*

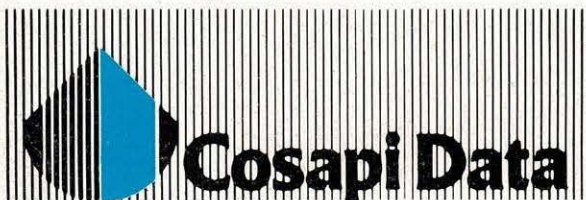
20 de julio de 1969: el hombre conquista la luna. Las palabras de Armstrong representan la feliz culminación de un esfuerzo conjunto de hombres y máquinas. Se logró lo que hasta entonces parecía imposible: convertir el futuro en presente.



16 años después -aunque parezca mentira- la conquista de la luna ya es cosa del pasado.

El mundo se vuelca ahora a una conquista en un campo diferente: la productiva convivencia entre el hombre y la computadora.

En este caso Ud. es el protagonista. Dé su primer paso en el mundo de la computación. Cosapi-Data le ofrece las computadoras, el servicio y la capacitación necesarias. Conquiste este nuevo mundo. Convierta el futuro en presente... antes que haya pasado.



**Tecnología de la productividad**

Av. Nicolás Arriola 848 - La Victoria Telf.: 71-0157 Télex 20031 PE

UNMSM-CEDOC